

# BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

---

## BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

Aosta, 5 avril 2011



Aoste, le 5 avril 2011

### DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:

Presidenza della Regione - Direzione affari legislativi  
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 AOSTA  
Tel. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69  
E-mail: bur@regione.vda.it  
Direttore responsabile: Dott.ssa Stefania Fanizzi.  
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

### DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:

Présidence de la Région - Direction des affaires législatives  
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste  
Tél. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69  
E-mail: bur@regione.vda.it  
Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.  
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

### AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta sarà pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, sarà libero, gratuito e senza limiti di tempo. Tutti gli abbonamenti all'edizione cartacea andranno in scadenza il 31 dicembre 2010. Non è più prevista l'attivazione o il rinnovo di abbonamento per l'anno 2011.

### AVIS

À compter du 1<sup>er</sup> janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste sera exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> sera libre, gratuit et sans limitation de temps. Tous les abonnements à l'édition sur papier expireront au plus tard au mois de décembre 2010. Aucun abonnement ne sera délivré, ni renouvelé, au titre de 2011.

### SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 1083 a pag. 1086

#### PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione ..... —  
Leggi e regolamenti regionali ..... 1088  
Corte costituzionale ..... 1092  
Atti relativi ai referendum ..... —

#### PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione ..... 1094  
Atti degli Assessori regionali ..... 1100  
Atti del Presidente del Consiglio regionale ..... —  
Atti dei dirigenti regionali ..... 1103  
Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale ..... 1104  
Avvisi e comunicati ..... 1146  
Atti emanati da altre amministrazioni ..... 1160

#### PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi ..... 1163  
Bandi e avvisi di gara ..... —

### SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 1083 à la page 1086

#### PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application ..... —  
Lois et règlements ..... 1088  
Cour constitutionnelle ..... 1092  
Actes relatifs aux référendums ..... —

#### DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région ..... 1094  
Actes des Assesseurs régionaux ..... 1100  
Actes du Président du Conseil régional ..... —  
Actes des dirigeants de la Région ..... 1103  
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional ..... 1104  
Avis et communiqués ..... 1146  
Actes émanant des autres administrations ..... 1160

#### TROISIÈME PARTIE

Avis de concours ..... 1163  
Avis d'appel d'offres ..... —

## INDICE CRONOLOGICO

## INDEX CHRONOLOGIQUE

### PARTE PRIMA

### PREMIÈRE PARTIE

#### LEGGI E REGOLAMENTI

#### LOIS ET RÈGLEMENTS

Legge regionale 15 marzo 2011, n. 6.

Loi régionale n° 6 du 15 mars 2011,

Istituzione dell'Avvocatura regionale. pag. 1088

portant institution du de l'Avocature de l'Administration régionale. page 1088

#### CORTE COSTITUZIONALE

#### COUR CONSTITUTIONNELLE

Ricorso n. 14 depositato il 7 marzo 2011.

Publicazione disposta dal Presidente della Corte costituzionale a norma dell'art. 24 delle Norme integrative del 16 marzo 1956. pag. 1092

### PARTE SECONDA

### DEUXIÈME PARTIE

#### ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

#### ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Decreto 22 febbraio 2011, n. 42.

Arrêté n° 42 du 22 février 2011,

Subconcessione per la durata di anni trenta al Signor Oberto CUAZ di derivazione d'acqua dallo scarico di troppo pieno della vasca di irrigazione in località Arp du Praz e dal canale di irrigazione consortile in località Vorbé, in comune di DOUES, ad uso idroelettrico.

accordant pour trente ans à M. Oberto CUAZ l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du trop-plein du réservoir pour l'irrigation, à Arp-du-Praz, et du canal d'irrigation consorcial, à Vorbé, dans la commune de DOUES, à usage hydroélectrique.

pag. 1094

page 1094

Decreto 22 febbraio 2011 n. 43.

Arrêté n° 43 du 22 février 2011,

Concessione per la durata di anni trenta al Consorzio di miglioramento fondiario di OLLOMONT, di derivazione d'acqua dal troppo pieno della vasca dell'acquedotto comunale, in località Vaud del comune di OLLOMONT, ad uso irriguo.

accordant pour trente ans au Consortium d'amélioration foncière d'OLLOMONT l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux du trop-plein du réservoir du réseau communal d'adduction d'eau, à Vaud, dans la commune d'OLLOMONT, à usage d'irrigation.

pag. 1095

page 1095

Decreto 11 marzo 2011, n. 65.

Arrêté n° 65 du 11 mars 2011,

Subconcessione per la durata di anni trenta alla società ARNOUVA di BIONDI M. e C. s.n.c., con sede in COURMAYEUR, di derivazione d'acqua dal torrente Greuvettaz, in località Arnouva del medesimo Comune, ad uso idroelettrico.

accordant pour trente ans à ARNOUVA di BIONDI M. e C. snc, dont le siège est à COURMAYEUR, l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du Greuvettaz, à Arnouva, dans ladite commune, à usage hydroélectrique.

pag. 1096

page 1096

**Decreto 11 marzo 2011, n. 66.**

Concessione, per la durata di anni trenta, alla sig.ra Cristina FASANA di derivazione d'acqua dal pozzo ubicato sul mappale 138 del foglio 24 del Comune di PONT-SAINT-MARTIN, ad uso irriguo ed igienico-sanitario.  
pag. 1097

**Decreto 11 marzo 2011, n. 67.**

Subconcessione per la durata di anni trenta al sig. Piero BAL, di SARRE, di derivazione d'acqua dal lago Fallère, in Comune di SARRE, ad uso idroelettrico, irriguo ed igienico-sanitario.  
pag. 1098

**Decreto 15 marzo 2011, n. 71.**

Espropriazione di terreni necessari per la realizzazione di un percorso ciclabile lungo la fascia della Dora Baltea (1° lotto) in Comune di GRESSAN. Decreto di fissazione indennità provvisoria e di occupazione temporanea.  
pag. 1099

**ATTI DEGLI ASSESSORI REGIONALI**

**ASSESSORATO  
TERRITORIO E AMBIENTE**

**Decreto 9 marzo 2011, n. 28.**

Costruzione impianto elettrico a 15 Kv per l'allacciamento alla nuova cabina elettrica MT/BT "Val Veny" in località Entrèves nel comune di COURMAYEUR della Regione Autonoma Valle d'Aosta - Linea n. 622.  
pag. 1100

**ATTI  
DEI DIRIGENTI REGIONALI**

**ASSESSORATO  
TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI**

**Provvedimento dirigenziale 4 marzo 2011, n. 913.**

Modifica elenco dei veicoli di cui al punto 1. del P.D. n. 3178 del 27 luglio 2006, concernente l'autorizzazione alla V.I.T.A. spa, di ARNAD, per il servizio di trasporto viaggiatori effettuato mediante noleggio autobus con conducente a seguito di acquisizione nuovi mezzi.  
pag. 1103

**Provvedimento dirigenziale 7 marzo 2011, n. 949.**

Attribuzione della classificazione a tre stelle, ai sensi della

**Arrêté n° 66 du 11 mars 2011,**

accordant pour trente ans à Mme Cristina FASANA l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux du puits situé dans la commune de PONT-SAINT-MARTIN (parcelle n° 138, feuille n° 24), à usage hygiénique, sanitaire et d'irrigation.  
page 1097

**Arrêté n° 67 du 11 mars 2011,**

accordant pour trente ans à M. Piero BAL de SARRE, l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du lac Fallère, dans ladite commune, à usage hydro-électrique, hygiénique, sanitaire et d'irrigation.  
page 1098

**Arrêté n° 71 du 15 mars 2011,**

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'une piste cyclable le long de la Doire Baltée (1<sup>re</sup> tranche), dans la commune de GRESSAN, et fixation des indemnités provisoires d'expropriation et d'occupation temporaire y afférentes.  
page 1099

**ACTES DES ASSESSEURS RÉGIONAUX**

**ASSESSORAT  
DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

**Arrêté n° 28 du 9 mars 2011,**

autorisant la construction de la ligne électrique n° 622, de 15 kV, aux fins du raccordement du nouveau poste MT/BT «Val Veny», à Entrèves, dans la commune de COURMAYEUR.  
page 1100

**ACTES  
DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION**

**ASSESSORAT  
DU TOURISME, DES SPORTS,  
DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS**

**Acte du dirigeant n° 913 du 4 mars 2011,**

modifiant la liste des véhicules visée au point 1 de l'acte du dirigeant n° 3178 du 27 juillet 2006 portant délivrance de l'autorisation d'exercer l'activité de location d'autocars avec chauffeur pour le transport de personnes à l'entreprise VITA SpA d'ARNAD du fait de l'acquisition de nouveaux véhicules par ladite entreprise.  
page 1103

**Acte du dirigeant n° 949 du 7 mars 2011,**

portant classement de l'établissement hôtelier dénommé

L.r. 33/1984, all'azienda alberghiera denominata «Boton d'Or» di LA THUILE. pag. 1104

«Boton d'Or» de LA THUILE dans la catégorie 3 étoiles, au sens de la LR n° 33/1984. page 1104

## DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

## DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

### GIUNTA REGIONALE

### GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Deliberazione 4 marzo 2011, n. 455.

Délibération n° 455 du 4 mars 2011,

Attribuzione alla competenza del bilancio di previsione per il triennio 2011-2013 di somme, derivanti da trasferimenti statali assegnati al bilancio della Regione per l'anno 2010 e non impegnati, ai sensi dell'articolo 29, commi 1 e 2 della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30. Variazione al bilancio di previsione e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 1104

portant inscription au budget prévisionnel 2011/2013 des crédits alloués à la Région en 2010 par l'État et non engagés, au sens des premier et deuxième alinéas de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009, ainsi que rectification dudit budget prévisionnel et du budget de gestion. page 1104

Deliberazione 4 marzo 2011, n. 456.

Délibération n° 456 du 4 mars 2011,

Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2011/2013 per storno di fondi tra unità previsionali di base diverse nell'ambito della stessa funzione obiettivo e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 1108

rectifiant le budget prévisionnel 2011/2013 et le budget de gestion de la Région du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base différentes dans le cadre de la même fonction-objectif. page 1108

Deliberazione 4 marzo 2011, n. 459.

Délibération n° 459 du 4 mars 2011,

Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2011/2013 e conseguente modifica al bilancio di gestione in attuazione del programma annuale degli interventi di politiche attive del lavoro, delle azioni di formazione professionale delle attività di orientamento e di sviluppo delle azioni per favorire l'impiego e l'occupazione di cui alla deliberazione della Giunta Regionale n. 363 del 18 febbraio 2011. pag. 1110

rectifiant le budget prévisionnel 2011/2013 et le budget de gestion de la Région du fait de l'application du programme annuel des mesures relevant des politiques de l'emploi et des actions de formation professionnelle, d'orientation et de développement des services pour l'emploi visées à la délibération du Gouvernement régional n° 363 du 18 février 2011. page 1110

Délibération n° 461 du 4 mars 2011,

Deliberazione 4 marzo 2011, n. 461.

Portant approbation de l'avis de concours pour l'attribution de 11 allocations d'études destinées à des élèves et à des étudiants, en vue de la participation à des cours de perfectionnement linguistique à l'étranger pendant l'été 2011, aux termes de l'article 8 de la loi régionale n° 68 du 20 août 1993. pag. 1123

Approvazione del bando di concorso per l'assegnazione di 11 contributi di studio per corsi di perfezionamento linguistico all'estero durante l'estate 2011, ai sensi dell'articolo 8 della legge regionale 20 agosto 1993, n. 68. page 1123

Deliberazione 4 marzo 2011, n. 462.

Délibération n° 462 du 4 mars 2011,

Approvazione del bando di concorso per l'attribuzione, per l'anno accademico 2010/2011 ovvero per l'anno solare 2011, di contributi previsti dall'art. 11 della l.r. 30/1989 e destinati a laureati iscritti a corsi post-universitari fuori dalla regione. pag. 1126

portant approbation de l'avis de concours en vue de l'attribution des aides prévues par l'art. 11 de la LR n° 30/1989 à des personnes inscrites à des cours post-universitaires hors de la région, au titre de l'année académique 2010/2011 ou de l'année solaire 2011. page 1126

Deliberazione 11 marzo 2011, n. 545.

Délibération n° 545 du 11 mars 2011,

Prelievo dai fondi di riserva correnti e investimenti del bilancio di previsione della Regione per il triennio 2011/2013 ad integrazione di stanziamenti di spese obbli-

portant prélèvement de crédits des fonds de réserve pour les dépenses ordinaires et pour les dépenses d'investissement du budget prévisionnel 2011/2013 de la Région

**gatorie e conseguente modifica al bilancio di gestione e al bilancio di cassa.**

pag. 1135

**Deliberazione 11 marzo 2011, n. 546.**

**Variazione al Bilancio di Previsione della Regione per il triennio 2011/2013 per il prelievo dal fondo regionale per le politiche sociali e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 1137

**Deliberazione 11 marzo 2011, n. 590.**

**Approvazione del piano regionale operativo dei lavori pubblici per l'anno 2011, ai sensi del terzo comma dell'art. 8 della l.r. 12/1996 e successive modificazioni.**

pag. 1141

## AVVISI E COMUNICATI

### ASSESSORATO SANITÀ, SALUTE E POLITICHE SOCIALI

**Publicazione, ai sensi dell'art. 6 della legge regionale 22 luglio 2005, n. 16, "Disciplina del volontariato e dell'associazionismo di promozione sociale", di un estratto del Registro regionale delle organizzazioni di volontariato e delle associazioni di promozione sociale, istituito con deliberazione della Giunta regionale n. 3967 del 26 novembre 2005, aggiornato alla data del 31 dicembre 2010.**

pag. 1146

### ASSESSORATO TERRITORIO E AMBIENTE

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 12/2009, art. 20).**

pag. 1160

## ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

**Comune di PONTEY.**

**Decreto 14 marzo 2011 n. 1.**

**Pronuncia d'esproprio e d'occupazione temporanea a favore del Comune di PONTEY (AO) dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di realizzazione di uno spazio di manovra autobus in frazione Tzesanouva del Comune di PONTEY, in prossimità della frazione Vefà, con individuazione di posti auto e isola ecologica, e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.**

pag. 1160

**à titre de complément des crédits destinés aux dépenses obligatoires et modification des budgets de gestion et de caisse.**

page 1135

**Délibération n° 546 du 11 mars 2011,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2011/2013 et le budget de gestion de la Région du fait du prélèvement de crédits du Fonds régional pour les politiques sociales.**

page 1137

**Délibération n° 590 du 11 mars 2011,**

**portant approbation du plan régional opérationnel des travaux publics pour 2011, au sens du troisième alinéa de l'art. 8 de la LR n° 12/1996 modifiée, et réservation des crédits y afférents.**

page 1141

## AVIS ET COMMUNIQUÉS

### ASSESSORAT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE ET DES POLITIQUES SOCIALES

**Publication, au sens de l'art. 6 de la loi régionale n° 16 du 22 juillet 2005, portant réglementation du bénévolat et de l'associationnisme de promotion sociale, du registre régional des organisations bénévoles et des associations de promotion sociale, instituée par la délibération du Gouvernement régional n° 3967 du 26 novembre 2005 et mis à jour au 31 décembre 2010.**

page 1146

### ASSESSORAT DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 12/2009, art. 20).**

page 1160

## ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

**Commune de PONTEY.**

**Acte n° 1 du 14 mars 2011,**

**portant expropriation et occupation temporaire, en faveur de la Commune de PONTEY, des biens immeubles nécessaires aux travaux d'aménagement d'un espace de manœuvre pour les autobus, de places de stationnement et d'un îlot écologique au hameau de Tsésanouva, dans la commune de PONTEY, à proximité du hameau de Vefà, et fixation des indemnités provisoires d'expropriation, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.**

page 1160

**PARTE TERZA**

**BANDI E AVVISI DI CONCORSI**

**Comune di AYAS.**

**Esito concorso pubblico, per esami, per l'assunzione di un collaboratore/istruttore tecnico (categoria C - posizione C2) – area tecnica – a tempo pieno ed indeterminato (36 ore settimanali).**

pag. 1163

**Comune di BRISSOGNE.**

**Graduatoria della selezione pubblica, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di n. 1 collaboratore amministrativo da assegnare all'ufficio ragioneria/tributi – cat. C – pos. C2 del c.c.r.l. a 18 ore settimanali.**

pag. 1163

**Azienda Unità Sanitaria Locale - Regione Valle d'Aosta.**

**Pubblicazione della graduatoria di merito del concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 1 Dirigente sanitario medico – appartenente all'area medica e delle specialità mediche – disciplina di gastroenterologia presso l'azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.**

pag. 1164

**Consorzio regionale pesca - Valle d'Aosta.**

**Estratto del bando di concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un funzionario (Categoria D), in qualità di Segretario del Consorzio Regionale Pesca.**

pag. 1164

**TROISIÈME PARTIE**

**AVIS DE CONCOURS**

**Commune d'AYAS.**

**Résultat du concours externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à plein temps (36 heures hebdomadaires), d'un collaborateur/instructeur technique, catégorie C, position C2 - Aire technique.**

page 1163

**Commune de BRISSOGNE.**

**Liste d'aptitude de la selection externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement à durée déterminée d'un collaborateur administratif préposé au service de comptabilité et des impôts, catégorie C, position C2, sous contrat à mi temps (18 heures hebdomadaires).**

page 1163

**Agence Unité sanitaire locale - Région autonome Vallée d'Aoste.**

**Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un directeur sanitaire – médecin (secteur Médecine et spécialités médicales – Médecine et chirurgie des urgences et de l'accueil), à affecter à la SC Réanimation de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.**

page 1164

**Consortium regional de la pêche - Vallée d'Aoste.**

**Extrait de l'avis de concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un cadre (catégorie D), en qualité de secrétaire du Consortium régional de la pêche.**

page 1164

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

**PARTE PRIMA**

**LEGGI E REGOLAMENTI**

**Legge regionale 15 marzo 2011, n. 6.**

**Istituzione dell'Avvocatura regionale.**

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

*(Avvocatura regionale)*

1. In attuazione di quanto disposto dall'articolo 59 della legge 16 maggio 1978, n. 196 (Norme di attuazione dello statuto speciale della Valle d'Aosta), presso la Presidenza della Regione, è istituita l'Avvocatura regionale alla quale compete in via generale la rappresentanza e la difesa in giudizio dell'Amministrazione regionale dinanzi alla magistratura ordinaria, amministrativa e contabile.
2. L'Avvocatura regionale provvede, in particolare:
  - a) alla tutela legale dei diritti e degli interessi dell'Amministrazione regionale e alla connessa difesa in giudizio dell'Amministrazione regionale;
  - b) alla formulazione delle proposte alla Giunta regionale, in collaborazione con i dirigenti delle strutture regionali di volta in volta competenti, in ordine all'avvio delle liti attive e passive e all'opportunità di transigere o di conciliare le liti;
  - c) alla cura dei rapporti con l'Avvocatura dello Stato, in collaborazione con le strutture regionali competenti, in tutti i casi in cui il patrocinio della predetta Avvocatura si rende obbligatorio in relazione a contenziosi afferenti all'esercizio di funzioni prefettizie;
  - d) alla formulazione delle proposte alla Giunta regionale di affidamento di incarichi esterni di patrocinio per i giudizi dinanzi alla Corte costituzionale o quando questi si rendano necessari in relazione alla specificità o alla particolare complessità delle materie trattate

**PREMIÈRE PARTIE**

**LOIS ET RÈGLEMENTS**

**Loi régionale n° 6 du 15 mars 2011,**

**portant institution du de l'Avocature de l'Administration régionale.**

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1<sup>er</sup>

*(Avocature de l'Administration régionale)*

1. En application des dispositions de l'art. 59 de la loi n° 196 du 16 mai 1978 (Dispositions d'application du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste), est instituée à la Présidence de la Région l'Avocature de l'Administration régionale, chargée, à titre général, de représenter et de défendre l'Administration régionale devant les juridictions ordinaire, administrative et comptable.
2. L'Avocature de l'Administration régionale est notamment chargée :
  - a) D'assurer la protection légale des droits et des intérêts de l'Administration régionale et, partant, de défendre cette dernière en justice;
  - b) De formuler, en collaboration avec les dirigeants des structures régionales tour à tour compétentes, des propositions à l'intention du Gouvernement régional concernant la naissance des litiges actifs et passifs et l'opportunité de concilier les litiges ou de transiger;
  - c) D'entretenir les relations avec l'Avocature de l'État, en collaboration avec les structures régionales compétentes, et ce, dans les cas de différends concernant l'exercice des fonctions préfectorales où la saisine de ladite Avocature est obligatoire;
  - d) De formuler des propositions à l'intention du Gouvernement régional concernant l'attribution de mandats à des professionnels n'appartenant pas à l'Administration régionale – en vue de la représentation de cette dernière devant la Cour constitutionnelle ou



- o al grado o alla sede della circoscrizione della autorità giurisdizionale competente, nonché alla cura degli adempimenti amministrativi e contabili connessi;
- e) alla consulenza agli organi e alle strutture regionali nelle questioni connesse al contenzioso;
- f) alla cura degli adempimenti e degli atti inerenti ai ricorsi straordinari al Capo dello Stato avverso atti o provvedimenti adottati dall'Amministrazione regionale;
- g) all'assunzione degli oneri relativi al patrocinio legale per gli amministratori e i dipendenti regionali nei casi e nei limiti stabiliti dalla normativa vigente.
3. All'Avvocatura regionale è preposto un avvocato dirigente, scelto tra i dirigenti della qualifica unica dirigenziale in possesso dell'abilitazione all'esercizio della professione di avvocato e degli altri requisiti di legge per l'iscrizione nell'elenco speciale di cui all'articolo 3, comma quarto, lettera b), del regio decreto-legge 27 novembre 1933, n. 1578 (Ordinamento delle professioni di avvocato e procuratore), convertito, con modificazioni, dalla legge 22 gennaio 1934, n. 36, ed incaricato con le modalità stabilite per il conferimento dei restanti incarichi dirigenziali dalla legge regionale 23 luglio 2010, n. 22 (Nuova disciplina dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale e degli enti del comparto unico della Valle d'Aosta. Abrogazione della legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45, e di altre leggi in materia di personale), o, nei limiti di cui all'articolo 20, comma 5, della medesima l.r. 22/2010, ad un soggetto esterno che abbia esercitato la professione di avvocato per almeno cinque anni precedenti il conferimento dell'incarico; il trattamento economico complessivo spettante è stabilito dal contratto collettivo regionale per l'area separata della dirigenza e tiene conto della rilevanza dell'attività professionale svolta.
4. L'Avvocatura relaziona annualmente al Presidente della Regione in merito allo stato del contenzioso che interessa l'Amministrazione regionale e alle necessità organizzative e funzionali della struttura, alla quale è assegnato il personale amministrativo necessario alla cura degli adempimenti amministrativi e contabili di competenza.
5. Per l'esercizio delle funzioni di cui al presente articolo, la dotazione organica dell'Amministrazione regionale, definita ai sensi dell'articolo 11, comma 1, della legge regionale 10 dicembre 2010, n. 40 (Legge finanziaria per gli anni 2011/2013), è incrementata di due unità di personale appartenenti alla categoria D. La copertura dei posti è disposta in deroga a quanto stabilito dall'articolo 7, comma 1, della l.r. 40/2010. Al predetto personale, in possesso dell'abilitazione all'esercizio della professione di avvocato, compete un'indennità stabilita in sede di contrattazione collettiva decentrata ai sensi dell'articolo 47, comma 5, della l.r. 22/2010, correlata allo svolgimento
- dans les cas où cela s'avère nécessaire soit du fait de la particularité ou de la complexité des matières traitées, soit du fait du degré ou du siège de la juridiction compétente – ainsi que d'accomplir les formalités administratives et comptables y afférentes;
- e) De conseiller les structures et les organes régionaux quant aux questions liées au contentieux;
- f) D'accomplir les formalités et de veiller aux actes relatifs aux recours extraordinaires devant le chef d'État contre les actes pris par l'Administration régionale;
- g) De prendre en charge les frais de défense des administrateurs et des fonctionnaires régionaux dans les cas et dans le respect des limites établis par les dispositions en vigueur.
3. L'Avocature de l'Administration régionale est dirigée par un avocat dirigeant choisi soit parmi les personnels de la catégorie unique de direction qui justifient de l'habilitation à l'exercice de la profession d'avocat et des autres conditions requises par la loi aux fins de l'inscription à la liste spéciale visée à la lettre b) du quatrième alinéa de l'art. 3 du décret du Roi n° 1578 du 27 novembre 1933 (Ordre juridique des professions d'avocat et de procureur) – converti, avec modifications, par la loi n° 36 du 22 janvier 1934 – et mandaté suivant les modalités établies pour l'attribution des mandats de direction par la loi régionale n° 22 du 23 juillet 2010 (Nouvelle réglementation de l'organisation de l'Administration régionale et des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste et abrogation de la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995 et d'autres lois en matière de personnel), soit, dans le respect du cinquième alinéa de l'art. 20 de ladite loi régionale, parmi les professionnels n'appartenant pas à l'Administration régionale et ayant exercé la profession d'avocat pendant cinq ans au moins avant l'attribution du mandat en cause. Le traitement global de l'intéressé est établi par la convention collective régionale relative à la catégorie de direction et tient compte de l'importance de l'activité exercée.
4. L'Avocature de l'Administration régionale présente chaque année au président de la Région un rapport sur l'état du contentieux concernant l'Administration régionale et sur les exigences d'organisation et de fonctionnement de sa structure, qui dispose du personnel administratif nécessaire à l'accomplissement des formalités administratives et comptables y afférentes.
5. Aux fins de l'exercice des fonctions visées au présent article, les effectifs de l'Administration régionale fixés au sens du premier alinéa de l'art. 11 de la loi régionale n° 40 du 10 décembre 2010 (Loi de finances 2011/2013) sont augmentés de deux fonctionnaires de catégorie D. Les postes y afférents sont couverts par dérogation aux dispositions du premier alinéa de l'art. 7 de la LR n° 40/2010. Les fonctionnaires en cause, qui doivent justifier de l'habilitation à l'exercice de la profession d'avocat, ont droit à une indemnité dont le montant est établi dans le cadre de la convention collective décentralisée au sens du cinquième alinéa de l'art. 47 de la LR n° 22/2010,



to delle funzioni di assistenza legale dell'Amministrazione regionale.

6. La Giunta regionale provvede, con propria deliberazione, in ordine all'iscrizione dei dirigenti e dei funzionari addetti all'Avvocatura regionale all'elenco speciale di cui all'articolo 3, comma quarto, lettera b), del r.d.l. 1578/1933, convertito, con modificazioni, dalla l. 36/1934.

Art. 2  
(Disposizione transitoria)

1. Alla definizione dell'assetto organizzativo e funzionale dell'Avvocatura regionale si provvede non oltre un anno dalla data di entrata in vigore della presente legge.
2. Restano fermi gli incarichi di patrocinio già in essere alla data di entrata in vigore della presente legge fino all'esaurimento del grado di giudizio in corso e di quelli successivi.

Art. 3  
(Disposizioni finanziarie)

1. L'onere complessivo derivante dall'applicazione dell'articolo 1, commi 5 e 6, è determinato in euro 115.000, a decorrere dall'anno 2011.
2. L'onere di cui al comma 1 trova copertura nello stato di previsione della spesa del bilancio di previsione della Regione per il triennio 2011/2013 nell'unità previsionale di base 1.2.1.10 (Trattamento economico del personale regionale).
3. Al finanziamento dell'onere di cui al comma 1, si provvede mediante l'utilizzo per pari importi degli stanziamenti iscritti nel bilancio di previsione della Regione per il triennio 2011/2013 nell'unità previsionale di base 1.2.1.12 (Altri interventi per il personale regionale).
4. Per l'applicazione della presente legge, la Giunta regionale è autorizzata ad apportare, con propria deliberazione, su proposta dell'assessore regionale competente in materia di bilancio, le occorrenti variazioni di bilancio.

La presente legge è pubblicata nel Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Aosta, 15 marzo 2011.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

compte tenu des fonctions d'assistance légale exercées au profit de l'Administration régionale.

6. Le Gouvernement régional décide, par délibération, l'inscription des dirigeants et des cadres préposés à l'Avocature de l'Administration régionale sur la liste spéciale visée à la lettre b) du quatrième alinéa de l'art. 3 du décret du Roi n° 1578/1933 converti, avec modifications, par la loi n° 36/1934.

Art. 2  
(Dispositions transitoires)

1. L'organisation et le fonctionnement de l'Avocature de l'Administration régionale sont définis dans le délai d'un an à compter de la date d'entrée en vigueur de la présente loi.
2. Les mandats de représentation en justice déjà attribués à la date d'entrée en vigueur de la présente loi demeurent valables jusqu'à la conclusion des procès en cours et des appels y afférents.

Art. 3  
(Dispositions financières)

1. La dépense globale dérivant de l'application du cinquième et du sixième alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> de la présente loi est fixée à 115 000 euros à compter de 2011.
2. La dépense visée au premier alinéa du présent article est couverte par les crédits inscrits à l'état prévisionnel des dépenses du budget prévisionnel 2011/2013 de la Région au titre de l'unité prévisionnelle de base 1.2.1.10 (Traitement des personnels régionaux).
3. La dépense visée au premier alinéa du présent article est financée par le prélèvement d'un montant correspondant des crédits inscrits à l'unité prévisionnelle de base 1.2.1.12 (Autres mesures relatives au personnel régional) du budget prévisionnel 2011/2013 de la Région.
4. Aux fins de l'application de la présente loi, le Gouvernement régional est autorisé à délibérer, sur proposition de l'assesseur régional compétent en matière de budget, les rectifications du budget qui s'avèrent nécessaires.

La présente loi est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 15 mars 2011.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

### LAVORI PREPARATORI

- Disegno di legge n. 131;
- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 58 del 14 gennaio 2011);
  - Presentato al Consiglio regionale in data 18 gennaio 2011;
  - Assegnato alla II<sup>a</sup> Commissione consiliare permanente in data 20 gennaio 2011;
  - Acquisito il parere della II Commissione consiliare permanente espresso in data 22 febbraio 2011, su nuovo testo e relazione del Consigliere Luciano CAVERI;
  - Approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 09 marzo 2011 con deliberazione n. 1688/XIII;
  - Trasmesso al Presidente della Regione in data 14 marzo 2011.

### TRAVAUX PREPARATOIRES

- Projet de loi n. 131 ;
- à l'initiative du Gouvernement Régional (délibération n. 58 du 14 janvier 2011);
  - présenté au Conseil régional en date du 18 janvier 2011 ;
  - soumis à la II<sup>e</sup> Commission permanente du Conseil en date du 20 janvier 2011;
  - examiné par la II<sup>e</sup> Commission permanente du Conseil qui a exprimé avis en date du 22 février 2011 - nouveau texte de la Commission et rapport du Conseiller Luciano CAVERI ;
  - approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 09 mars 2011 délibération n. 1688/XIII ;
  - transmis au Président de la Région en date du 14 mars 2011.

**Le seguenti note, redatte a cura dell'Ufficio del Bollettino ufficiale hanno il solo scopo di facilitare la lettura delle disposizioni di legge richiamate. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.**

#### NOTE ALLA LEGGE REGIONALE 15 marzo 2011, n. 6.

##### Note all'articolo 1:

<sup>(1)</sup> L'articolo 59 della legge 16 maggio 1978, n. 196 prevede quanto segue:

«59.1. La regione Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste può avvalersi del patrocinio legale e della consulenza dell'Avvocatura dello Stato o di liberi professionisti, nonché di propri dipendenti che abbiano i requisiti di legge.

2. Gli atti giudiziari e giurisdizionali nei confronti della Regione sono notificati secondo il codice di rito.»

<sup>(2)</sup> L'articolo 3, comma quarto, lettera b), del regio decreto-legge 27 novembre 1933, n. 1578 convertito dalla legge 22 gennaio 1934, n. 36, prevede quanto segue:

«b) gli avvocati ed i procuratori degli uffici legali istituiti sotto qualsiasi denominazione ed in qualsiasi modo presso gli enti di cui allo stesso secondo comma, per quanto concerne le cause e gli affari propri dell'ente presso il quale prestano la loro opera. Essi sono iscritti nell'elenco speciale annesso all'albo.»

<sup>(3)</sup> L'articolo 20, comma 5, della legge regionale 23 luglio 2010, n. 22 prevede quanto segue:

«5. Gli incarichi dirigenziali possono essere conferiti, fornendone esplicita motivazione, a personale esterno all'ente in possesso di particolare e comprovata qualificazione professionale e dei requisiti di cui agli articoli 21, comma 2, e 22, comma 4, entro il limite complessivo massimo del 15 per cento della dotazione organica dirigenziale.»

<sup>(4)</sup> L'articolo 11, comma 1, della legge regionale 10 dicembre 2010, n. 40 prevede quanto segue:

«1. Ai sensi dell'articolo 6, comma 2, della legge regionale 23 luglio 2010, n. 22 (Nuova disciplina dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale e degli enti del comparto unico della Valle d'Aosta. Abrogazione della legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45, e di altre leggi in materia di personale), la dotazione organica della struttura regionale è definita in 2860 unità di personale di cui 143 unità con qualifica di dirigente, ivi comprese 21 unità provenienti dal Ministero delle infrastrutture e dei trasporti, di cui 1 unità con qualifica di dirigente, trasferite alla Regione ai sensi del decreto legislativo 28 gennaio 2008, n. 13 (Norme di attuazione dello statuto speciale della regione Valle d'Aosta/Vallée 86 unità di personale assegnate all'organico del Consiglio regionale di cui 11 unità con qualifica di dirigente.»

<sup>(5)</sup> L'articolo 7, comma 1, della legge regionale 10 dicembre 2010, n. 40 prevede quanto segue:

«1. Per l'anno 2011, l'Amministrazione regionale può ricoprire a tempo indeterminato, compatibilmente con

*le risorse finanziarie disponibili, non oltre il 50 per cento dei posti della dotazione organica vacanti al 1° gennaio 2011 e non oltre il 50 per cento dei posti che si renderanno vacanti nell'anno 2011.».*

<sup>(6)</sup> L'articolo 47, comma 5, della legge regionale 10 dicembre 2010, n. 40 prevede quanto segue:

*«5. Gli enti di cui all'articolo 1, comma 1, attivano autonomi livelli di contrattazione collettiva decentrata nel rispetto dei vincoli di bilancio risultanti dagli strumenti di programmazione annuale e pluriennale. La contrattazione collettiva decentrata, la quale coincide con la contrattazione di settore nel caso in cui il settore è composto da un solo ente, assicura, in particolare, adeguati livelli di efficienza e produttività dei*

*servizi pubblici, incentivando l'impegno e la qualità della performance, attraverso l'attribuzione di trattamenti economici accessori, anche temporanei, legati al raggiungimento di risultati programmati ovvero allo svolgimento di attività che richiedono particolare impegno e responsabilità. La contrattazione collettiva decentrata e di settore si svolge sulle materie ed entro i limiti stabiliti dal contratto collettivo di comparto. Il contratto collettivo di comparto definisce, inoltre, il termine delle sessioni negoziali in sede decentrata o di settore. Alla scadenza del termine, le parti riassumono le rispettive prerogative e libertà di iniziativa e decisione.».*

<sup>(7)</sup> Vedasi nota 2.

---

---

## CORTE COSTITUZIONALE

## COUR CONSTITUTIONNELLE

**Ricorso n. 14 depositato il 7 marzo 2011.**

**Pubblicazione disposta dal Presidente della Corte costituzionale a norma dell'art. 24 delle Norme integrative del 16 marzo 1956.**

Ricorso n. 14 depositato il 7 marzo 2011

del Presidente del Consiglio dei Ministri rappresentato e difeso ex lege dall'Avvocatura Generale dello Stato presso la quale ha il proprio domicilio in ROMA alla via dei Portoghesi n. 12

nei confronti

della Regione Autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste in persona del Presidente della Giunta Regionale pro tempore

per la dichiarazione di illegittimità costituzionale dell'articolo 9, comma 1, della Legge Regionale Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste n. 40 del 10 dicembre 2010, recante «*Disposizioni per la formazione del bilancio annuale e pluriennale della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste (Legge finanziaria per gli anni 2011/2013). Modificazioni di leggi regionali*», pubblicata nel B.U.R. n. 53 del 28 dicembre 2010, giusta delibera del Consiglio dei Ministri in data 23 febbraio 2011.

Con la Legge Regionale n. 40 del 10 dicembre 2010, che consta di cinquantuno articoli, la Regione Autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste ha emanato le disposizioni per la formazione del bilancio annuale e pluriennale della Regione.

È avviso del Governo che, con la norma denunciata in epigrafe, la Regione Autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste abbia ecceduto dalla propria competenza in violazione della normativa costituzionale, come si confida di dimostrare in appresso con l'illustrazione dei seguenti

### MOTIVI

1 - L'articolo 9, comma 1, della legge Regione Autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste viola l'articolo 117, comma 3, della Costituzione.

L'art. 9, comma 1, della Legge Regione Autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste dispone che «per l'anno 2011, la Giunta Regionale definisce, con propria deliberazione, contestualmente alla definizione del patto di stabilità per gli enti locali e previo parere del Consiglio permanente degli enti locali, le misure per la razionalizzazione e il contenimento della spesa relativa al personale, ivi compresa quella per il personale a tempo determinato o utilizzato mediante convenzioni, contratti di collaborazione coordinata e continuativa o di somministrazione di lavoro, la quale non può superare il 70 per cento della spesa sostenuta per le medesime finalità nell'anno 2009, salve eventuali deroghe, per il personale destinato ai servizi sociali rivolti agli anziani, per

gli enti che abbiano rispettato le disposizioni regionali per la razionalizzazione e il contenimento della spesa per il personale».

Tale disposizione, prevedendo che, per l'anno 2011, la spesa relativa al personale, ivi compresa quella per il personale a tempo determinato o utilizzato mediante convenzioni, contratti di collaborazione coordinata e continuativa o di somministrazione di lavoro, non può superare il 70% della spesa sostenuta per le medesime finalità nell'anno 2009, salve eventuali deroghe, si pone in contrasto con i principi previsti dall'art. 9, comma 28, del decreto-legge 31 maggio 2010, n. 78, contenente le "Misure urgenti in materia di stabilizzazione finanziaria e di competitività", convertito con modificazioni con la legge 30 luglio 2010, n. 122.

L'art. 9, comma 28, del d.l. n. 78/10 citato stabilisce che le amministrazioni pubbliche possono avvalersi di personale a tempo determinato o con convenzioni ovvero con contratti di collaborazione coordinata e continuativa, nel limite del 50 per cento della spesa sostenuta per le stesse finalità nell'anno 2009 e che tali "disposizioni costituiscono principi generali ai fini del coordinamento della finanza pubblica ai quali si adeguano le regioni, le province autonome e gli enti del servizio sanitario nazionale".

Il legislatore regionale, quindi, elevando al 70% il limite delle spese relative al personale, eccede dalla sua competenza statutaria di cui agli artt. 2 e 3 dello Statuto di autonomia, di cui alla Legge Costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4, violando i principi fondamentali in materia di coordinamento della finanza pubblica e, conseguentemente, l'articolo 117, comma 3, della Costituzione.

Per i suesposti motivi si conclude perché l'articolo 9, comma 1, della Legge Regione Autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste n. 40/2010 sia dichiarata costituzionalmente illegittima.

Si produce l'estratto della deliberazione del Consiglio dei Ministri del 23 febbraio 2011.

Roma, 24 febbraio 2011.

L'Avvocato dello Stato  
Gabriella PALMIERI

---

---

**PARTE SECONDA**

**ATTI  
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

**Decreto 22 febbraio 2011, n. 42.**

**Subconcessione per la durata di anni trenta al Signor Oberto CUAZ di derivazione d'acqua dallo scarico di troppo pieno della vasca di irrigazione in località Arp du Praz e dal canale di irrigazione consortile in località Vorbé, in comune di DOUES, ad uso idroelettrico.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso al signor Oberto CUAZ, di DOUES, giusta la domanda presentata in data 30 dicembre 2009, di derivare dallo scarico di troppo pieno della vasca di irrigazione in località Arp du Praz del comune di DOUES, a quota 1996 m s.l.m., moduli massimi 0,25 e medi annui 0,17 di acqua per la produzione, sul salto di metri 240, della potenza nominale media annua di kW 32,94 e dal canale di irrigazione del Consorzio irriguo di DOUES, in località Vorbé del comune di DOUES, a quota 1876 m s.l.m., moduli massimi 0,15 e medi annui 0,12 per la produzione, sul salto di metri 109, della potenza nominale media annua di kW 12,82.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della subconcessione sarà di anni trenta successivi e continui decorrenti dalla data del presente decreto, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di subconcessione protocollo n. 977/DDS in data 1° febbraio 2011 e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione Regionale, del canone annuo di euro 446,67 (quattrocentoquarantasei/67), in ragione di euro 13,56 per kW, sulla potenza nominale media di kW 32,94, e del canone annuo di euro 171,27 (centosettantuno/27) in ragione di euro 13,36 per kW, sulla potenza nominale media di kW 12,82, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 53 in data 14 gennaio 2011.

Art. 3

L'Assessorato delle Opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle Finanze, bi-

**DEUXIÈME PARTIE**

**ACTES  
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

**Arrêté n° 42 du 22 février 2011,**

**accordant pour trente ans à M. Oberto CUAZ l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du trop-plein du réservoir pour l'irrigation, à Arp-du-Praz, et du canal d'irrigation consortial, à Vorbé, dans la commune de DOUES, à usage hydroélectrique.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Sans préjudice des droits des tiers et conformément à la demande présentée le 30 décembre 2009, M. Oberto CUAZ de DOUES est autorisé à dériver du trop-plein du réservoir pour l'irrigation, à Arp-du-Praz, dans ladite commune, à 1996 m d'altitude, 0,25 module d'eau au maximum et 0,17 module d'eau en moyenne pour la production, sur une chute de 240,00 m, d'une puissance nominale moyenne annuelle de 32,94 kW, et du canal d'irrigation du consortium d'irrigation de DOUES, à Vorbé, dans la commune de DOUES, à 1876 m d'altitude, 0,15 module d'eau au maximum et 0,12 module d'eau en moyenne, pour la production, sur une chute de 109 m, d'une puissance nominale moyenne annuelle de 12,82 kW.

Art. 2

La durée de l'autorisation, par sous-concession, accordée au sens du présent arrêté est de trente ans consécutifs à compter de la date de celui-ci, sauf en cas de renonciation, caducité ou révocation. Le concessionnaire est tenu de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 977/DDS du 1<sup>er</sup> février 2011. Le concessionnaire est tenu de verser à l'avance, à la trésorerie de l'Administration régionale, une redevance annuelle de 446,67 € (quatre cent quarante-six euros et soixante-sept centimes), soit de 13,56 € par kW produit, la puissance nominale moyenne étant de 32,94 kW, et une redevance annuelle de 171,27 € (cent soixante et onze euros et vingt-sept centimes), soit de 13,36 € par kW produit, la puissance nominale moyenne annuelle étant de 12,82 kW, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 53 du 14 janvier 2011.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional

lancio e patrimonio della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 22 febbraio 2011.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

**Decreto 22 febbraio 2011 n. 43.**

**Concessione per la durata di anni trenta al Consorzio di miglioramento fondiario di OLLOMONT, di derivazione d'acqua dal troppo pieno della vasca dell'acquedotto comunale, in località Vaud del comune di OLLOMONT, ad uso irriguo.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è concesso al Consorzio di miglioramento fondiario di OLLOMONT (codice fiscale 00525160073), giusta la domanda presentata in data 11 ottobre 2007, di derivare dal troppo pieno della vasca dell'acquedotto comunale, in località Vaud del comune di OLLOMONT, nel periodo dal 1° aprile al 31 ottobre di ogni anno, moduli massimi 0,10 (litri al minuto secondo dieci) e medi annui, rapportati al periodo di derivazione, 0,058 (litri al minuto secondo cinque virgola otto) per l'irrigazione di una superficie di circa 7 ettari di terreni posti immediatamente a valle della condotta di irrigazione e per l'abbeveraggio del bestiame al pascolo.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della concessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del presente decreto, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di concessione protocollo n.1011/DDS in data 1° febbraio 2011, dando atto che, trattandosi di derivazione d'acqua per uso irriguo, nessun canone è dovuto, a termini dell'art. 9 dello Statuto Speciale per la Valle d'Aosta, promulgato con legge costituzionale n. 4 del 26 febbraio 1948.

Art. 3

L'Assessorato delle Opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle Finanze, bilancio e patrimonio della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 22 février 2011.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**Arrêté n° 43 du 22 février 2011,**

**accordant pour trente ans au Consortium d'amélioration foncière d'OLLOMONT l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux du trop-plein du réservoir du réseau communal d'adduction d'eau, à Vaud, dans la commune d'OLLOMONT, à usage d'irrigation.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Sans préjudice des droits des tiers et conformément à la demande déposée le 11 octobre 2007, le Consortium d'amélioration foncière d'OLLOMONT (code fiscal 00525160073), est autorisé à dériver du trop-plein du réservoir du réseau communal d'adduction d'eau, à Vaud, dans la commune d'OLLOMONT, du 1<sup>er</sup> avril au 31 octobre de chaque année, 0,10 module d'eau au maximum (dix litres par seconde) et 0,058 module d'eau en moyenne (cinq virgule huit litres par seconde), calculé au prorata de la période de dérivation, pour l'irrigation d'une superficie de quelque 7 hectares de terrains situés immédiatement en aval de la conduite d'irrigation et pour l'abreuvement du bétail au pâturage.

Art. 2

La durée de l'autorisation, par concession, accordée au sens du présent arrêté est de trente ans consécutifs à compter de la date de celui-ci, sauf en cas de renonciation, caducité ou révocation. Le concessionnaire est tenu de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 1011/DDS du 1<sup>er</sup> février 2011. Étant donné qu'il s'agit d'une dérivation d'eau à usage d'irrigation, aucune redevance n'est due au sens de l'art. 9 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste, promulgué par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.



Aosta, 22 febbraio 2011.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

**Decreto 11 marzo 2011, n. 65.**

**Subconcessione per la durata di anni trenta alla società ARNOUVA di BIONDI M. e C. s.n.c., con sede in COURMAYEUR, di derivazione d'acqua dal torrente Greuvettaz, in località Arnouva del medesimo Comune, ad uso idroelettrico.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis  
decreta  
Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso alla società ARNOUVA di BIONDI M. e C. s.n.c., di COURMAYEUR, di derivare dal torrente Greuvettaz, in località Arnouva del medesimo Comune, nel periodo dal 1° maggio al 31 ottobre di ogni anno, moduli max. 0,18 e medi 0,11 d'acqua per per produzione, sul salto di metri 265,00, della potenza nominale media annua di kW 14,34 necessaria per l'alimentazione dell'hotel e del ristorante di proprietà della società richiedente.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della subconcessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del presente decreto, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di subconcessione n. 1424/DDS di protocollo in data 15 febbraio 2011 e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione Regionale, del canone annuo di euro 188,71 (centoottantotto/71), in ragione di euro 13,36 per kW, sulla potenza nominale media di kW 14,34 in applicazione della deliberazione della Giunta Regionale n. 53 in data 14 gennaio 2011.

Art. 3

L'Assessorato delle Opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle Finanze, bilancio e patrimonio della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Art. 4

Di dare atto che il presente decreto sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Fait à Aoste, le 22 février 2011.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**Arrêté n° 65 du 11 mars 2011,**

**accordant pour trente ans à ARNOUVA di BIONDI M. e C. snc, dont le siège est à COURMAYEUR, l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du Greuvettaz, à Arnouva, dans ladite commune, à usage hydroélectrique.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis  
arrête  
Art. 1<sup>er</sup>

Sans préjudice des droits des tiers, ARNOUVA di BIONDI M. e C. snc de COURMAYEUR est autorisée à dériver du Greuvettaz, à Arnouva, dans ladite commune, du 1<sup>er</sup> mai au 31 octobre de chaque année, 0,18 module d'eau au maximum et 0,11 module d'eau en moyenne pour la production, sur une chute de 265,00 m, d'une puissance nominale moyenne annuelle de 14,34 kW, nécessaire pour l'alimentation de l'hôtel et du restaurant propriété de la société demanderesse.

Art. 2

La durée de l'autorisation, par sous-concession, accordée au sens du présent arrêté est de trente ans consécutifs à compter de la date de celui-ci, sauf en cas de renonciation, caducité ou révocation. Le concessionnaire est tenu de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 1424/DDS du 15 février 2011. Le concessionnaire est tenu de verser à l'avance, à la trésorerie de l'Administration régionale, une redevance annuelle de 188,71 € (cent quatre-vingt-huit euros et soixante et onze centimes), soit de 13,36 € par kW produit, la puissance nominale moyenne annuelle étant de 14,34 kW, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 53 du 14 janvier 2011.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Art. 4

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Aosta, 11 marzo 2011.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

**Decreto 11 marzo 2011, n. 66.**

**Concessione, per la durata di anni trenta, alla sig.ra Cristina FASANA di derivazione d'acqua dal pozzo ubicato sul mappale 138 del foglio 24 del Comune di PONT-SAINT-MARTIN, ad uso irriguo ed igienico-sanitario.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis  
decreta  
Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è concesso alla signora Cristina FASANA, residente a DONNAS, giusta la domanda presentata in data 9 marzo 2010, di derivare dal pozzo ubicato sul mappale 138 del foglio 24 del Comune di PONT-SAINT-MARTIN, nel periodo dal 1° maggio al 30 settembre di ogni anno, moduli massimi 0,015 e medi annui, rapportati al periodo di derivazione, 0,006 di acqua, ad uso irriguo ed igienico-sanitario.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della concessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del presente decreto, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di concessione prot n. 1426/DDS in data 15 febbraio 2011, dando atto che, trattandosi di derivazione d'acqua per uso irriguo ed igienico-sanitario, nessun canone è dovuto, a termini dell'art. 9 detto Statuto Speciale per la Valle d'Aosta, promulgato con legge costituzionale n. 4 del 26 febbraio 1948.

Art. 3

L'Assessorato delle Opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle Finanze, bilancio e patrimonio della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Art. 4

Di dare atto che il presente decreto sarà pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Fait à Aoste, le 11 mars 2011.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**Arrêté n° 66 du 11 mars 2011,**

**accordant pour trente ans à Mme Cristina FASANA l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux du puits situé dans la commune de PONT-SAINT-MARTIN (parcelle n° 138, feuille n° 24), à usage hygiénique, sanitaire et d'irrigation.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis  
arrête  
Art. 1<sup>er</sup>

Sans préjudice des droits des tiers et conformément à la demande déposée le 9 mars 2010, Mme Cristina FASANA, résidante à DONNAS, est autorisée à dériver du puits situé dans la commune de PONT-SAINT-MARTIN (parcelle n° 138, feuille n° 24), du 1<sup>er</sup> mai au 30 septembre de chaque année, 0,015 module d'eau au maximum et 0,006 module d'eau en moyenne, calculé au prorata de la période de dérivation, à usage hygiénique, sanitaire et d'irrigation.

Art. 2

La durée de l'autorisation, par concession, accordée au sens du présent arrêté est de trente ans consécutifs à compter de la date de celui-ci, sauf en cas de renonciation, caducité ou révocation. La concessionnaire est tenue de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 1426/DDS du 15 février 2011. Étant donné qu'il s'agit d'une dérivation d'eau à usage hygiénique, sanitaire et d'irrigation, aucune redevance n'est due au sens de l'art. 9 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste, promulgué par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Art. 4

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Aosta, 11 marzo 2011.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

**Decreto 11 marzo 2011, n. 67.**

**Subconcessione per la durata di anni trenta al sig. Piero BAL, di SARRE, di derivazione d'acqua dal lago Fallère, in Comune di SARRE, ad uso idroelettrico, irriguo ed igienico-sanitario.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso al sig. Piero BAL, di SARRE, di derivare dal lago Fallère, in Comune di SARRE, nel periodo dal 1° luglio al 31 agosto di ogni anno, moduli massimi 0,20 e medi annui 0,034, rapportati al periodo di derivazione, per la produzione, sul salto di m 140, della potenza nominale media annua di kW 4,67, nonché per il lavaggio delle stalle e per l'irrigazione a pioggia dei pascoli posti a valle dell'alpeggio Tza di Morgnoz, della superficie di circa 29 ettari, di proprietà del richiedente.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della subconcessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del presente decreto, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di subconcessione n. 1260/DDS di protocollo in data 8 febbraio 2011 e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione regionale, del canone annuo di euro 62,39 (sessantadue/39), in ragione di euro 13,36 per kW, sulla potenza nominale media di kW4,67 in applicazione della deliberazione della Giunta Regionale n. 53 in data 14 gennaio 2011.

Art. 3

L'Assessorato delle Opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle Finanze, bilancio e patrimonio della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Art. 4

Di dare atto che il presente decreto sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Fait à Aoste, le 11 mars 2011.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**Arrêté n° 67 du 11 mars 2011,**

**accordant pour trente ans à M. Piero BAL de SARRE, l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du lac Fallère, dans ladite commune, à usage hydro-électrique, hygiénique, sanitaire et d'irrigation.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Sans préjudice des droits des tiers, M. Piero BAL de SARRE est autorisé à dériver du lac Fallère, dans ladite commune, du 1<sup>er</sup> juillet au 31 août de chaque année, 0,20 module d'eau au maximum et 0,034 module d'eau en moyenne, calculé au prorata de la période de dérivation, pour la production, sur une chute de 140,00 m, d'une puissance nominale moyenne annuelle de 4,67 kW, pour le lavage des étables et l'irrigation par aspersion des pâturages situés en aval de l'alpage Tsa-di-Morgnoz, d'une superficie de quelque 29 hectares, propriété du demandeur.

Art. 2

La durée de l'autorisation, par sous-concession, accordée au sens du présent arrêté est de trente ans consécutifs à compter de la date de celui-ci, sauf en cas de renonciation, caducité ou révocation. Le concessionnaire est tenu de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 1260/DDS du 8 février 2011. Le concessionnaire est tenu de verser à l'avance, à la trésorerie de l'Administration régionale, une redevance annuelle de 62,39 € (soixante-deux euros et trente-neuf centimes), soit de 13,36 € par kW produit, la puissance nominale moyenne annuelle étant de 4,67 kW, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 53 du 14 janvier 2011.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Art. 4

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Aosta, 11 marzo 2011.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

**Decreto 15 marzo 2011, n. 71.**

**Espropriazione di terreni necessari per la realizzazione di un percorso ciclabile lungo la fascia della Dora Baltea (1° lotto) in Comune di GRESSAN. Decreto di fissazione indennità provvisoria e di occupazione temporanea.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) Ai fini dell'espropriazione dell'immobile ricompreso nella zona agricola "Ea" del P.R.G.C. del Comune di GRESSAN, e per la porzione di immobile ricompreso in zona D2 del P.R.G.C. del Comune di GRESSAN ma sito in fascia A degli ambiti inedificabili di cui all'art. 36 della L.R. 11/98 necessari per i lavori di cui sopra, l'indennità provvisoria determinata ai sensi della legge 22 ottobre 1974, n. 865 e successive modificazioni e della legge regionale 11 novembre 1974, n. 44, è determinata nel modo seguente:

COMUNE DI GRESSAN

- 1) Impresa MONTROSSET Alfonso s.r.l.  
Con sede in SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES loc. Pragentor

FG.	Mappale	Superficie mq	Coltura in atto	PRGC	Catasto
19	958 (ex 318/b)	145	Incolto sterile	Ea	Terreni

Indennità: euro 1,50

Contributo reg.le int.: euro 16,30

- 2) Imprese Riunite Valle d'Aosta (I.R.V.A.) S.p.A.  
Con sede in GRESSAN frazione Bonella n. 9

FG.	Mappale	Superficie mq	Coltura in atto	PRGC	Catasto
5	1040 (ex 416/b)	430	Incolto sterile	D2	Terreni

di cui mq 370 ricadenti in fascia A degli ambiti inedificabili di cui all'art. 36 della L.R. 11/1998

Indennità: euro 3,82

Contr. reg.le int: euro 41,58

B) Ai fini dell'espropriazione degli immobili ricompresi nella zona D2 del P.R.G.C. del Comune di GRESSAN, l'indennità provvisoria è determinata ai sensi della normativa vigente, come segue:

Fait à Aoste, le 11 mars 2011.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**Arrêté n° 71 du 15 mars 2011,**

**portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'une piste cyclable le long de la Doire Baltée (1<sup>re</sup> tranche), dans la commune de GRESSAN, et fixation des indemnités provisoires d'expropriation et d'occupation temporaire y afférentes.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Aux fins de l'expropriation du bien immeuble compris dans la zone agricole Ea du PRG de la Commune de GRESSAN et de la portion d'immeuble compris dans la zone D2 dudit PRG mais situé en zone A de la cartographie des terrains inconstructibles au sens de l'art. 36 de la LR n° 11/1998, nécessaires aux travaux visés à l'objet, les indemnités provisoires sont fixées comme suit, au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1974 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974:

COMMUNE DE GRESSAN

- B) Aux fins de l'expropriation du bien immeuble compris dans la zone D2 du PRG de la Commune de GRESSAN, l'indemnité provisoire est fixée comme suit, au sens de la législation en vigueur :

3) Imprese Riunite Valle d'Aosta (I.R.V.A.) S.p.A.  
Con sede in GRESSAN frazione Bonella n. 9

FG.	Mappale	Superficie mq	Coltura in atto	PRGC	Catasto
5	1040 (ex 416/b)	430	Incolto sterile	D2	Terreni

di cui mq 60 ricadenti in fascia B degli ambiti inedificabili di cui all'art. 36 della L.R. 11/1998  
Indennità: euro 4.074,00

C) per l'occupazione temporanea degli immobili sotto riportati per il periodo intercorrente tra la data del 19 marzo 2002 e il 18 marzo 2004. Ai fini dell'espropriazione degli immobili ricompresi nella zona D2 del P.R.G.C. del Comune di GRESSAN, l'indennità provvisoria è determinata ai sensi della normativa vigente, come segue:

4) BROCARD Italo  
nato ad AOSTA il 5/12/1934  
C.F.: BRCTLI34T05A36L  
Residente a GRESSAN fraz. Surpillod, 1  
Foglio 6 n. 336 sup. occ mq 669  
Incolto sterile zona D2  
(fascia B/C art. 36 della L.R. 11/1998)  
Indennità di occupazione: 8.871,65

5) JOUX Giustino  
nato a GRESSAN il 25/07/1917  
C.F.: JXOGTN17L25E165H  
Residente a GRESSAN fraz. Borettaz, 6

D) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione e di occupazione temporanea saranno soggette alle maggiorazioni e al regime fiscale previsti dalle vigenti leggi in materia.

E) È demandata all'ente espropriante l'applicazione, in sede di offerta, dell'art. 37 comma 7, del T.U. sulle espropriazioni, approvato con D.P.R. 8 giugno 2001, n. 327, che prevede l'obbligo di ridurre l'indennità da offrire ad un importo pari al valore indicato nell'ultima dichiarazione o denuncia presentata dall'espropriante ai fini I.C.I..

F) Il Sindaco del Comune di GRESSAN è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 15 marzo 2011.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**ATTI DEGLI ASSESSORI REGIONALI**

**ASSESSORATO  
TERRITORIO E AMBIENTE**

C) Aux fins de l'occupation temporaire pendant la période allant du 19 mars 2002 au 18 mars 2004 et de l'expropriation des immeubles indiqués ci-dessous et compris dans la zone D2 du PRG de la Commune de GRESSAN, les indemnités provisoires sont fixées comme suit, au sens de la législation en vigueur :

Foglio 6 n. 382 sup. occ mq 17  
Incolto sterile zona D2  
(fascia B art. 36 della L.R. 11/1998)  
Indennità di occupazione: 192,65

6) F.lli BISSON di S. BISSON e C. s.n.c.  
C.F.: 00364390070  
Con sede in GRESSAN fraz. Borettaz, 1  
Foglio 6 n. 384 sup. occ mq 59  
Incolto sterile zona D2  
(fascia B art. 36 della L.R. 11/1998)  
Indennità di occupazione: 668,60

D) En cas d'acceptation de l'indemnité proposée et de cession volontaire des terrains en question, les indemnités d'expropriation et d'occupation temporaire font l'objet des majorations et sont soumis au régime fiscal prévu par les lois en vigueur en la matière ;

E) L'expropriant est chargé d'appliquer, lors de l'offre, les dispositions du septième alinéa de l'art. 37 du TU sur les expropriations approuvé par le DPR n° 327 du 8 juin 2001, qui prévoient l'obligation de réduire l'indemnité en cause au montant correspondant à la valeur indiquée dans la dernière déclaration présentée par l'exproprié aux fins de l'ICI ;

F) Le syndic de la Commune de GRESSAN est chargé, aux termes de la loi, de notifier aux propriétaires concernés le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 15 mars 2011.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**ACTES DES ASSESSEURS RÉGIONAUX**

**ASSESSORAT  
DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

**Decreto 9 marzo 2011, n. 28.**

**Costruzione impianto elettrico a 15 Kv per l'allacciamento alla nuova cabina elettrica MT/BT "Val Veny" in località Entrèves nel comune di COURMAYEUR della Regione Autonoma Valle d'Aosta - Linea n. 622.**

L'ASSESSORE  
AL TERRITORIO E AMBIENTE

Omissis

decreta

Art. 1

La società *DEVAL S.p.A.* è autorizzata – fatti salvi i diritti di terzi – a costruire in via definitiva e ad esercire in via provvisoria, come da piano tecnico presentato in data 26 agosto 2010, l'impianto elettrico a 15 kV per allacciamento nuova cabina elettrica MT/BT "Val Veny" in località Entrèves nel comune di COURMAYEUR della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Art. 2

L'autorizzazione definitiva all'esercizio dell'impianto elettrico sarà rilasciata con decreto dell'Assessore al Territorio e Ambiente e sarà subordinata alla stipulazione degli atti di sottomissione di cui all'articolo 120 del R.D. 11 dicembre 1933 n. 1775, al consenso all'esercizio da parte dell'Amministrazione delle Poste e delle Comunicazioni – *Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche* di TORINO – nonché all'esito favorevole del collaudo, previsto dall'art. 11 della l.r. 32/2006, per il quale la società *DEVAL S.p.A.* dovrà produrre, preventivamente, una dichiarazione attestante sotto la propria responsabilità:

- a) l'adozione di tutte le misure tecniche e di sicurezza stabilite in materia dalle norme vigenti;
- b) la data di inizio e di fine lavori (da comunicare altresì al Comune di COURMAYEUR);
- c) la data di entrata in esercizio della linea ed il suo corretto funzionamento successivamente a tale data.

Dovrà inoltre trasmettere all'ARPA la dichiarazione di regolare entrata in esercizio della linea e il progetto esecutivo dell'opera.

Art. 3

Tutte le opere occorrenti per la costruzione e l'esercizio dell'impianto elettrico e della nuova cabina sono dichiarate di pubblica utilità, urgenti ed indifferibili, ai sensi dell'articolo 12 della l.r. 32/2006.

**Arrêté n° 28 du 9 mars 2011,**

**autorisant la construction de la ligne électrique n° 622, de 15 kV, aux fins du raccordement du nouveau poste MT/BT «Val Veny», à Entrèves, dans la commune de COURMAYEUR.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TERRITOIRE ET À L'ENVIRONNEMENT

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

*DEVAL SpA* est autorisée, sans préjudice des droits des tiers, à construire à titre définitif et à exploiter à titre provisoire, suivant le plan technique présenté le 26 août 2010, la ligne électrique de 15 kV aux fins du raccordement du nouveau poste MT/BT «Val Veny», à Entrèves, dans la commune de COURMAYEUR.

Art. 2

L'autorisation définitive d'exploiter la ligne est délivrée par arrêté de l'assesseur au territoire et à l'environnement; ladite autorisation est subordonnée à l'établissement des actes de soumission visés à l'art. 120 du DR n° 1775 du 11 décembre 1933, à l'accord de l'administration des postes et des communications – *Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche* de TURIN – ainsi qu'au résultat positif de l'essai prévu par l'art. 11 de la L n° 32/2006, pour lequel *DEVAL SpA* doit déposer au préalable une déclaration sur l'honneur attestant:

- a) L'adoption de toutes les mesures techniques et de sécurité établies par les dispositions en vigueur en la matière;
- b) Les dates de début et d'achèvement des travaux, qui doivent également être communiquées à la Commune de COURMAYEUR;
- c) La date de mise sous tension de la ligne et le fonctionnement correct de celle-ci après ladite date.

De plus, la société en cause est tenue de transmettre à l'ARPE la déclaration de mise sous tension de la ligne et le projet d'exécution des travaux.

Art. 3

Tous les ouvrages nécessaires à la construction et à l'exploitation de la ligne et du nouveau poste en question sont déclarés d'utilité publique, urgents et inajournables, aux termes de l'art. 12 de la LR n° 32/2006.



Art. 4

I lavori e le eventuali operazioni relativi a pratiche di esproprio o di asservimento coattivo, dovranno avere inizio entro un anno dalla data di emissione del presente decreto ed ultimati entro cinque anni dalla stessa data.

Art. 5

Entro sei mesi dalla data di emissione del presente decreto la società *DEVAL S.p.A.* dovrà presentare alla Direzione Espropriazioni e Patrimonio, della Regione Autonoma Valle d'Aosta, a norma dell'articolo 116 del Testo Unico delle disposizioni di legge sulle acque e sugli impianti elettrici, i piani particolareggiati dei tratti di linea interessanti la proprietà privata per i quali è necessario procedere ai sensi del DPR 8 giugno 2001, n. 327 e della L.R. 2 luglio 2004, n. 11.

Art. 6

L'autorizzazione s'intende accordata con salvezza dei diritti di terzi e sotto l'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia nonché delle speciali prescrizioni delle singole Amministrazioni interessate.

In conseguenza la società *DEVAL S.p.A.* viene ad assumere la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi e gli eventuali danni causati dalla costruzione e dall'esercizio della linea elettrica, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati.

Art. 7

La società *DEVAL S.p.A.* dovrà eseguire, anche durante l'esercizio dell'impianto elettrico, le eventuali nuove opere o modifiche che, a norma di legge, venissero prescritte per la tutela dei pubblici e privati interessi, entro i termini che saranno all'uopo stabiliti e con le comminatorie di legge in caso di inadempimento nonché effettuare, a fine esercizio, lo smantellamento ed il recupero delle linee con sistemazione ambientale delle aree interessate dagli scavi e dalla palificazione.

Art. 8

Contro il presente provvedimento è ammesso ricorso gerarchico alla Giunta regionale da inoltrarsi, da parte del destinatario, entro 30 giorni dalla data di notificazione o in ogni caso dalla conoscenza avutane.

Art. 9

Il presente decreto dovrà essere pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e all'Albo Pretorio del comune di COURMAYEUR.

Art. 4

Les travaux et les éventuelles démarches afférentes aux expropriations ou aux servitudes légales doivent être entrepris dans le délai d'un an à compter de la date du présent arrêté et achevés dans le délai de cinq ans à compter de la même date.

Art. 5

Dans les six mois suivant la date du présent arrêté, *DEVAL SpA* doit présenter à la Direction des expropriations et du patrimoine de la Région autonome Vallée d'Aoste, conformément à l'art. 116 du texte unique des dispositions législatives sur les eaux et les installations électriques, les plans détaillés des tronçons de ligne intéressant la propriété privée pour lesquels il est nécessaire de respecter les dispositions du DPR n° 327 du 8 juin 2001 et de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

Art. 6

L'autorisation est réputée accordée dans le respect des droits des tiers et de toutes les dispositions en vigueur en matière de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que des prescriptions spéciales des différentes administrations intéressées.

Par conséquent, *DEVAL SpA* se doit d'assumer toute responsabilité en ce qui concerne les droits des tiers et les dommages éventuels causés par la construction et l'exploitation de la ligne électrique susdite, en déchargeant l'Administration régionale de toute prétention ou poursuite de la part de tiers pouvant s'estimer lésés.

Art. 7

*DEVAL SpA* demeure dans l'obligation d'exécuter, même durant l'exploitation de la ligne, tous ouvrages ultérieurs ou modifications qui, en vertu de la loi, pourraient être prescrits en vue de la sauvegarde des intérêts publics et privés – et ce, dans les délais qui seront fixés à cet effet et avec les sanctions prévues par la loi en cas d'inobservation – et de procéder, à la fin de l'exploitation, au démantèlement et à la récupération de la ligne électrique, ainsi qu'à la remise en état des sites intéressés par les fouilles et par la pose des poteaux.

Art. 8

Le destinataire peut introduire un recours hiérarchique contre le présent arrêté devant le Gouvernement régional dans les 30 jours qui suivent la notification ou la prise de connaissance de celui-ci.

Art. 9

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région et au tableau d'affichage de la Commune de COURMAYEUR.

Tutte le spese inerenti alla presente autorizzazione sono a carico della società *DEVAL S.p.A.*

Art. 10

La Direzione Ambiente, dell'Assessorato Territorio e Ambiente, è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Saint-Christophe, 9 marzo 2011.

L'Assessore  
Manuela ZUBLENA

Allegati: omissis.

Toutes les dépenses afférentes à la présente autorisation sont à la charge de *DEVAL SpA.*

Art. 10

La Direction de l'environnement de l'Assessorat du territoire et de l'environnement est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Saint-Christophe, le 9 mars 2011.

L'assesseur,  
Manuela ZUBLENA

Les annexes ne sont pas publiées.

## ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

### ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO E TRASPORTI

Provvedimento dirigenziale 4 marzo 2011, n. 913.

Modifica elenco dei veicoli di cui al punto 1. del P.D. n. 3178 del 27 luglio 2006, concernente l'autorizzazione alla *V.I.T.A. spa*, di ARNAD, per il servizio di trasporto viaggiatori effettuato mediante noleggio autobus con conducente a seguito di acquisizione nuovi mezzi.

IL CAPO SERVIZIO DEL SERVIZIO TRASPORTI

Omissis

decide

1. di modificare il punto 1. del PD n. 3178 del 27 luglio 2006 avente come oggetto "Rilascio autorizzazione alla *V.I.T.A. S.p.A. - Valdostana Impresa Trasporti Automobilistici* - per il servizio di trasporto di viaggiatori effettuato mediante noleggio autobus con conducente ai sensi dell'art. 3 della legge regionale 22 luglio 2005 n. 17" inserendo nel parco veicoli già autorizzato i mezzi di seguito specificati:

VEICOLO <i>VEHICULE</i>	TARGA <i>PLAQUE</i>	ANNO DI IMMATRICOLAZIONE <i>IMMATRICULATION</i>
VAN HOOL	EF 971 XP	8 febbraio 2011
VAN HOOL	EF 972 XP	8 febbraio 2011
VAN HOOL	EF 973 XP	8 febbraio 2011

2 di pubblicare per estratto il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

## ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

### ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS

Acte du dirigeant n°913 du 4 mars 2011,

modifiant la liste des véhicules visée au point 1 de l'acte du dirigeant n°3178 du 27 juillet 2006 portant délivrance de l'autorisation d'exercer l'activité de location d'autocars avec chauffeur pour le transport de personnes à l'entreprise *VITA SpA* d'ARNAD du fait de l'acquisition de nouveaux véhicules par ladite entreprise.

LE CHEF DU SERVICE DES TRANSPORTS

Omissis

décide

1. Le point 1 de l'acte du dirigeant n°3178 du 27 juillet 2006, portant délivrance de l'autorisation d'exercer l'activité de location d'autocars avec chauffeur pour le transport de personnes à *VITA SpA - Valdostana Impresa Trasporti Automobilistici* - aux termes de l'art.3 de la loi régionale n°17 du 22 juillet 2005, est modifié du fait de l'insertion des véhicules indiqués ci-après dans le parc des véhicules autorisés:

2. Le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

L'Estensore  
Cristina CERISE

Il Capo Servizio  
Rossano BALAGNA

Le rédacteur,  
Cristina CERISE

Le chef de service,  
Rossano BALAGNA

**Provvedimento dirigenziale 7 marzo 2011, n. 949.**

**Attribuzione della classificazione a tre stelle, ai sensi della l.r. 33/1984, all'azienda alberghiera denominata «Botton d'Or» di LA THUILE.**

IL DIRETTORE DELLA DIREZIONE ALBERGHI,  
STRUTTURE RICETTIVE EXTRALBERGHIERE  
E COMMERCIO

Omissis

decide

1. di attribuire, per le motivazioni espresse in premessa, la classificazione a tre stelle all'azienda alberghiera denominata «Botton d'Or», ubicata in LA THUILE, loc. Villaret, 71;

2. di disporre la pubblicazione del presente provvedimento, per estratto, sul Bollettino ufficiale, della regione autonoma Valle d'Aosta.

L'Estensore  
Luca PASTEUR

Il Direttore  
Enrico DI MARTINO

**DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA  
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

**GIUNTA REGIONALE**

**Deliberazione 4 marzo 2011, n. 455.**

**Attribuzione alla competenza del bilancio di previsione per il triennio 2011-2013 di somme, derivanti da trasferimenti statali assegnati al bilancio della Regione per l'anno 2010 e non impegnati, ai sensi dell'articolo 29, commi 1 e 2 della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30. Variazione al bilancio di previsione e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di attribuire le somme alla competenza del bilancio di previsione per il triennio 2011/2013, e di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 3580 in data 23 dicembre 2010, concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2011/2013 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi

**Acte du dirigeant n° 949 du 7 mars 2011,**

**portant classement de l'établissement hôtelier dénommé «Botton d'Or» de LA THUILE dans la catégorie 3 étoiles, au sens de la LR n° 33/1984.**

LE DIRECTEUR DES HÔTELS,  
DES STRUCTURES D'ACCUEIL PARA-HÔTELIÈRES  
ET DU COMMERCE

Omissis

décide

1. Pour les raisons visées au préambule, l'établissement hôtelier dénommé «Botton d'Or» et situé à LA THUILE – 71, hameau de Villaret – est classé hôtel 3 étoiles ;

2. Le présent acte est publié, par extrait, au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Le rédacteur,  
Luca PASTEUR

Le directeur,  
Enrico DI MARTINO

**DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT  
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

**GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

**Délibération n° 455 du 4 mars 2011,**

**portant inscription au budget prévisionnel 2011/2013 des crédits alloués à la Région en 2010 par l'État et non engagés, au sens des premier et deuxième alinéas de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009, ainsi que rectification dudit budget prévisionnel et du budget de gestion.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les crédits alloués à la Région en 2010 par l'État et non engagés avant la fin de l'exercice budgétaire y afférent sont inscrits au budget prévisionnel 2011/2013 ; l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 3580 du 23 décembre 2010 portant approbation du budget de gestion au titre de la période 2011/2013, attribution aux structures de

gestionali correlati, del bilancio di cassa per l'anno 2011 e di disposizioni applicative, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione;

2) di dare atto che fino a quando non sia approvato il rendiconto di tale ultimo esercizio, delle predette spese non si tiene conto ai fini dell'equilibrio del bilancio (art. 29 comma 2 della l.r. 30/2009);

3) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e comunicata al Consiglio regionale entro quindici giorni dalla sua adozione.

direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents, ainsi qu'approbation du budget de caisse 2011 et de dispositions d'application est modifiée comme il appert de l'annexe de la présente délibération ;

2) Les dépenses en cause ne sont pas prises en considération aux fins de l'équilibre budgétaire jusqu'à l'approbation des comptes du dernier exercice considéré, au sens du deuxième alinéa de l'art. 29 de la LR n° 30/2009 ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et communiquée au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, au sens du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

SPESA											
UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo richiesta			Motivazione
								2011	2012	2013	
01.10.002.10 INTERVENTI PER LA PROMOZIONE E LA TUTELA DELLA ZOOTECNIA	59655	01	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per l'attuazione di interventi in materia di animali di affezione e di prevenzione del randagismo	5845	Attuazione di interventi in materia di animali di affezione e di prevenzione del randagismo	17.01.04 SERVIZIO IGIENE E SANITA' PUBBLICA, VETERINARIA E DEGLI AMBIENTI DI LAVORO	171404 Interventi per la promozione e la tutela della zootecnia - 1.10.2.10.	1.556,33	0,00	0,00	Attuazione di interventi in materia di animali d'affezione e di prevenzione del randagismo
							<b>Totale Capitolo 59655</b>	<b>1.556,33</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	
	59657	01	Trasferimenti ai consorzi di enti locali sui fondi assegnati dallo Stat o per l'attuazione di interventi in materia di animali da affezione e di prevenzione del randagismo	17002	Trasferimenti ai consorzi di enti locali sui fondi assegnati dallo Stat o per l'attuazione di interventi in materia di animali di affezione di prevenzione del randagismo	17.01.04 SERVIZIO IGIENE E SANITA' PUBBLICA, VETERINARIA E DEGLI AMBIENTI DI LAVORO	171404 Interventi per la promozione e la tutela della zootecnia - 1.10.2.10.	89.641,54	0,00	0,00	Attuazione di interventi in materia di animali d'affezione e di prevenzione del randagismo
							<b>Totale Capitolo 59657</b>	<b>89.641,54</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	
							<b>UPB 01.10.002.10</b>	<b>91.197,87</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	
01.10.002.20 INTERVENTI D'INVESTIMENTO E SVILUPPO NEL SETTORE DELL'ALLEVAMENTO ZOOTECNICO	42830	02	Spese su fondi assegnati dallo Stato per l'attuazione di interventi strutturali nel canile-gattile regionale	17003	Spese su fondi assegnati dallo Stato per l'attuazione di interventi strutturali nel canile-gattile regionale	17.01.04 SERVIZIO IGIENE E SANITA' PUBBLICA, VETERINARIA E DEGLI AMBIENTI DI LAVORO	171405 Interventi d'investimento e sviluppo nel settore dell'allevamento zootecnico - 1.10.2.20.	87.000,00	0,00	0,00	Interventi strutturali nel canile-gattile regionale, di cui alla l.r. n. 37/2010, art. 24, comma 2
							<b>Totale Capitolo 42830</b>	<b>87.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	
							<b>UPB 01.10.002.20</b>	<b>87.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	
							<b>Totale Generale</b>	<b>178.197,87</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	

1106

SPESA											
UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo richiesta			Motivazione
								2011	2012	2013	
01.11.009.21 PROGRAMMI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE 2007-2013	47032	02	Trasferimenti per l'attuazione del Programma cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) Alcotra 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale	17029	PO ALCOTRA 2007/2013 - Trasferimenti per l'attuazione del progetto 103 Patrimoine au Col du PSB	14.05.00 DIREZIONE RICERCA E PROGETTI COFINANZIATI	145004 Programmi di cooperazione territoriale 2007-2013 - 1.11.9.21.	111.718,24	0,00	0,00	Trasferimento fondi soc. ANAS S.p.A per attuazione convenzione nell'ambito del progetto 103 "Patrimoine transfrontalier au Petit Saint Bernard"
							<b>Totale Capitolo 47032</b>	<b>111.718,24</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	
							<b>UPB 01.11.009.21</b>	<b>111.718,24</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	
							<b>Totale Generale</b>	<b>111.718,24</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	



**Deliberazione 4 marzo 2011, n. 456.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2011/2013 per storno di fondi tra unità previsionali di base diverse nell'ambito della stessa funzione obiettivo e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2011/2013 come da allegato alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione per il triennio 2011/2013 approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3580 in data 23 dicembre 2010;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30 che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

**Délibération n° 456 du 4 mars 2011,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2011/2013 et le budget de gestion de la Région du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base différentes dans le cadre de la même fonction-objectif.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les rectifications du budget prévisionnel 2011/2013 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération;

2) Le budget de gestion 2011/2013, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3580 du 23 décembre 2010, est modifié comme il appert de l'annexe de la présente délibération;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

## 12 - Variazione medesima funzione obiettivo

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2011	2012	2013	
01.11.005.20 INTERVENTI DI INVESTIMENTO NEL SETTORE DEL COMMERCIO	47850	02	Contributi a favore delle attività commerciali	10282	Contributi a favore del commercio e dei servizi - istruttoria automatica	19.02.00 DIREZIONE ALBERGHI, STRUTTURE RICETTIVE EXTRALBERGHERE E COMMERCIO	192004 Interventi di investimento nel settore del commercio - 1.11.5.20.	-470.000,00	0,00	0,00	la variazione non pregiudica il regolare raggiungimento dell'obiettivo
01.11.005.20 INTERVENTI DI INVESTIMENTO NEL SETTORE DEL COMMERCIO	47850	02	Contributi a favore delle attività commerciali	10582	Contributi in conto capitale a favore del commercio e dei servizi - istruttoria valutativa	19.02.00 DIREZIONE ALBERGHI, STRUTTURE RICETTIVE EXTRALBERGHERE E COMMERCIO	192004 Interventi di investimento nel settore del commercio - 1.11.5.20.	-500.000,00	0,00	0,00	la variazione non pregiudica il regolare raggiungimento dell'obiettivo
01.11.002.20 CONTRIBUTI PER GLI INVESTIMENTI NEL SETTORE DELLE ATTIVITA' TURISTICO RICETTIVE	65230	02	Contributi a favore delle attività turistico-ricettive	10580	Contributi in conto capitale a favore di strutture ricettive alberghiere e complessi turistici all'aperto - istruttoria valutativa	19.02.00 DIREZIONE ALBERGHI, STRUTTURE RICETTIVE EXTRALBERGHERE E COMMERCIO	192003 Contributi per gli investimenti nel settore delle attività turistico ricettive - 1.11.2.20.	970.000,00	0,00	0,00	l'incremento è necessario al fine di consentire il sostegno finanziario delle iniziative di investimento esaminate con istruttoria valutativa (connotate da importi consistenti)

1109

**Deliberazione 4 marzo 2011, n. 459**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2011/2013 e conseguente modifica al bilancio di gestione in attuazione del programma annuale degli interventi di politiche attive del lavoro, delle azioni di formazione professionale delle attività di orientamento e di sviluppo delle azioni per favorire l'impiego e l'occupazione di cui alla deliberazione della Giunta Regionale n. 363 del 18 febbraio 2011.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2011/2013 come da allegato alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3580 in data 23 dicembre 2010;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmesso al Consiglio regionale entro quindici giorni dalla sua adozione.

**Délibération n° 459 du 4 mars 2011,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2011/2013 et le budget de gestion de la Région du fait de l'application du programme annuel des mesures relevant des politiques de l'emploi et des actions de formation professionnelle, d'orientation et de développement des services pour l'emploi visées à la délibération du Gouvernement régional n° 363 du 18 février 2011.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les rectifications du budget prévisionnel 2011/2013 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;

2) Le budget de gestion, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3580 du 23 décembre 2010 est modifié comme il appert de l'annexe de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

SPESA											
UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo richiesta			Motivazione
								2011	2012	2013	
01.11.008.10 INTERVENTI DI POLITICA DEL LAVORO A VALERE SUL FONDO PER LE POLITICHE DEL LAVORO - PARTE CORRENTE	26050	01	Contributi ad imprese per favorire l'assunzione di lavoratori e la creazione di posti a distanza	16562	Contributi ad imprese in regime de minimis per favorire l'assunzione di lavoratori	07.01.00 DIREZIONE AGENZIA REGIONALE DEL LAVORO	071004 interventi di politica del lavoro a valere sul fondo per le politiche del lavoro - parte corrente - 1.11.08.10.	1.033.675,00	240.000,00	240.000,00	Lo stanziamento è necessario per l'erogazione di contributi ad imprese in regime de minimis per favorire l'assunzione di lavoratori
				16563	Contributi ad imprese per favorire l'assunzione di lavoratori disabili e molto svantaggiati e per l'adattamento dei posti di lavoro, ai sensi del reg. CE 800/2009	07.01.00 DIREZIONE AGENZIA REGIONALE DEL LAVORO	071004 interventi di politica del lavoro a valere sul fondo per le politiche del lavoro - parte corrente - 1.11.08.10.	988.295,00	240.000,00	240.000,00	Lo stanziamento è necessario per l'erogazione dei contributi ad impresa in regime de minimis per l'assunzione di lavoratori disabili molto svantaggiati e per l'adattamento dei posti di lavoro
							<b>Totale Capitolo 26050</b>	<b>2.021.970,00</b>	<b>480.000,00</b>	<b>480.000,00</b>	
	26055	01	Contributi a datori di lavoro per favorire l'assunzione di lavoratori e creazione di posti a distanza	16564	Contributi a datori di lavoro per favorire l'assunzione di lavoratori disabili e molto svantaggiati e per l'adattamento dei posti di lavoro, ai sensi del reg. CE 800/2009	07.01.00 DIREZIONE AGENZIA REGIONALE DEL LAVORO	071004 interventi di politica del lavoro a valere sul fondo per le politiche del lavoro - parte corrente - 1.11.08.10.	67.000,00	120.000,00	120.000,00	Lo stanziamento è necessario per l'erogazione di contributi a datori di lavoro per favorire l'assunzione di lavoratori e la creazione di posti a distanza
				16565	Contributi a datori di lavoro in regime de minimis per l'assunzione di lavoratori	07.01.00 DIREZIONE AGENZIA REGIONALE DEL LAVORO	071004 interventi di politica del lavoro a valere sul fondo per le politiche del lavoro - parte corrente - 1.11.08.10.	40.000,00	119.100,00	119.100,00	Lo stanziamento è necessario per l'erogazione di contributi a datori di lavoro in regime de minimis per l'assunzione di lavoratori

1111

SPESA											
UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo richiesta			Motivazione
								2011	2012	2013	
							<b>Totale Capitolo 26055</b>	<b>107.000,00</b>	<b>239.100,00</b>	<b>239.100,00</b>	
	26080	01	Contributi agli enti locali e ai servizi della pubblica amministrazione per l'impiego temporaneo di lavoratori in opere e servizi di utilità sociale	12900	Contributi agli Enti locali e ai Servizi della P.A. per l'impiego temporaneo di lavoratori in opere e servizi di utilità sociale	07.00.01 SERVIZIO PER L'IMPIEGO	070104 Interventi di politica del lavoro a valere sul fondo per le politiche del lavoro - parte corrente - 1.11.8.10	1.507.600,00	0,00	0,00	Lo stanziamento è necessario per l'erogazione di contributi agli enti locali e ai servizi della pa èer l'impiego temporaneo di lus
							<b>Totale Capitolo 26080</b>	<b>1.507.600,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	
							<b>UPB 01.11.008.10</b>	<b>3.636.570,00</b>	<b>719.100,00</b>	<b>719.100,00</b>	
01.11.008.11 INTERVENTI DI FORMAZIONE PROFESSIONALE A VALERE SUL FONDO PER LE POLITICHE DEL LAVORO	25000	01	Spese per la formazione del personale addetto al servizio di soccorso sulle piste di sci, compresi i corsi di formazione, aggiornamento ed accertamento (servizio rilevante ai fini IVA)	8123	Spese per la formazione, l'aggiornamento e la qualifica dei Pisteurs - Secouristes e dei Direttori delle piste di sci (servizio rilevante ai fini I.V.A.)	19.00.01 SERVIZIO FORMAZIONE, QUALIFICAZIONE E SVILUPPO DELLE PROFESSIONI TURISTICHE E DEL COMMERCIO	190102 Interventi di formazione professionale a valere sul fondo per le politiche del lavoro - 1.11.8.11.	40.000,00	0,00	0,00	Lo stanziamento è necessario per il finanziamento delle attività formative a favore delle professioni del turismo e del commercio
							<b>Totale Capitolo 25000</b>	<b>40.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	
	25001	01	Spese per l'organizzazione di corsi di qualificazione e di aggiornamento per operatori in ambito turistico (comprende interventi rilevanti ai fini IVA)	13655	Spese per l'organizzazione e lo svolgimento di corsi di aggiornamento, convegni, conferenze, seminari o visite guidate ed esami a favore delle professioni turistiche	19.00.01 SERVIZIO FORMAZIONE, QUALIFICAZIONE E SVILUPPO DELLE PROFESSIONI TURISTICHE E DEL COMMERCIO	190102 Interventi di formazione professionale a valere sul fondo per le politiche del lavoro - 1.11.8.11.	50.000,00	0,00	0,00	Lo stanziamento è necessario per il finanziamento delle attività formative a favore delle professioni del turismo e del commercio
							<b>Totale Capitolo 25001</b>	<b>50.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	

1112

SPESA											
UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo richiesta			Motivazione
								2011	2012	2013	
	25002	01	Spese per l'organizzazione di corsi di formazione ed esami di abilitazione all'esercizio di gestore di rifugio alpino (comprende interventi rilevanti ai fini IVA)	13820	Spese per l'organizzazione di corsi di formazione ed esami di abilitazione all'esercizio della professione di gestore di rifugio alpino	19.00.01 SERVIZIO FORMAZIONE, QUALIFICAZIONE E SVILUPPO DELLE PROFESSIONI TURISTICHE E DEL COMMERCIO	190102 Interventi di formazione professionale a valere sul fondo per le politiche del lavoro - 1.11.8.11.	10.000,00	0,00	0,00	Lo stanziamento è necessario per il finanziamento delle attività formative a favore delle professioni del turismo e del commercio
							<b>Totale Capitolo 25002</b>	<b>10.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	
	25003	01	Contributi all'Unione Valdostana Guide di Alta Montagna per l'organizzazione di corsi di formazione e aggiornamento per guide e aspiranti guide alpine	15672	Contributi all'UVGM per l'organizzazione di corsi di formazione, di aggiornamento e di specializzazione per guide e aspiranti guide alpine	19.00.01 SERVIZIO FORMAZIONE, QUALIFICAZIONE E SVILUPPO DELLE PROFESSIONI TURISTICHE E DEL COMMERCIO	190102 Interventi di formazione professionale a valere sul fondo per le politiche del lavoro - 1.11.8.11.	70.000,00	0,00	0,00	Lo stanziamento è necessario per il finanziamento delle attività formative a favore delle professioni del turismo e del commercio
							<b>Totale Capitolo 25003</b>	<b>70.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	
	25004	01	Contributi all'Associazione Valdostana Maestri di Sci per l'organizzazione di corsi di formazione, di qualificazione, di specializzazione e di aggiornamento per maestri di sci	8839	Corsi di formazione, di specializzazione, di qualificazione e di aggiornamento per maestri di sci	19.00.01 SERVIZIO FORMAZIONE, QUALIFICAZIONE E SVILUPPO DELLE PROFESSIONI TURISTICHE E DEL COMMERCIO	190102 Interventi di formazione professionale a valere sul fondo per le politiche del lavoro - 1.11.8.11.	165.000,00	0,00	0,00	Lo stanziamento è necessario per il finanziamento delle attività formative a favore delle professioni del turismo e del commercio
							<b>Totale Capitolo 25004</b>	<b>165.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	



SPESA											
UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo richiesta			Motivazione
								2011	2012	2013	
	25005	01	Spese per l'organizzazione di corsi di abilitazione e aggiornamento nel settore della somministrazione di alimenti e bevande	14113	Corsi di abilitazione e aggiornamento nel settore della somministrazione di alimenti e bevande	19.00.01 SERVIZIO FORMAZIONE, QUALIFICAZIONE E SVILUPPO DELLE PROFESSIONI TURISTICHE E DEL COMMERCIO	190102 Interventi di formazione professionale a valere sul fondo per le politiche del lavoro - 1.11.8.11.	65.000,00	0,00	0,00	Lo stanziamento è necessario per il finanziamento delle attività formative a favore delle professioni del turismo e del commercio
							<b>Totale Capitolo 25005</b>	<b>65.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	
	25006	01	Spese per l'organizzazione di attività formative per l'ottenimento del contrassegno di qualità denominato Saveurs du Val d'Aoste (contiene interventi rilevanti ai fini IVA)	14114	Spese per l'organizzazione di attività formative per l'ottenimento del contrassegno di qualità denominato Saveurs du Val d'Aoste (servizio rilevante ai fini IVA)	19.00.01 SERVIZIO FORMAZIONE, QUALIFICAZIONE E SVILUPPO DELLE PROFESSIONI TURISTICHE E DEL COMMERCIO	190102 Interventi di formazione professionale a valere sul fondo per le politiche del lavoro - 1.11.8.11.	20.000,00	0,00	0,00	Lo stanziamento è necessario per il finanziamento di attività formative a favore delle professioni del turismo e del commercio
							<b>Totale Capitolo 25006</b>	<b>20.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	
	25008	01	Spese per l'organizzazione di corsi preparatori e abilitanti per agenti e rappresentanti di commercio	14559	Attività di formazione professionale per agenti e rappresentanti di commercio	19.00.01 SERVIZIO FORMAZIONE, QUALIFICAZIONE E SVILUPPO DELLE PROFESSIONI TURISTICHE E DEL COMMERCIO	190102 Interventi di formazione professionale a valere sul fondo per le politiche del lavoro - 1.11.8.11.	10.000,00	0,00	0,00	Lo stanziamento è necessario per il finanziamento delle attività formative a favore delle professioni del turismo e del commercio
							<b>Totale Capitolo 25008</b>	<b>10.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	

1114

SPESA											
UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo richiesta			Motivazione
								2011	2012	2013	
	25009	01	Spese per l'organizzazione di corsi preparatori e abilitanti per agenti di affari in mediazione	14924	Attività di formazione professionale per agenti di affari in mediazione - ramo immobiliare	19.00.01 SERVIZIO FORMAZIONE, QUALIFICAZIONE E SVILUPPO DELLE PROFESSIONI TURISTICHE E DEL COMMERCIO	190102 Interventi di formazione professionale a valere sul fondo per le politiche del lavoro - 1.11.8.11.	20.000,00	0,00	0,00	Lo stanziamento è necessario per il finanziamento delle attività formative a favore delle professioni del turismo e del commercio
							<b>Totale Capitolo 25009</b>	<b>20.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	
	25010	01	Contributi per l'organizzazione di corsi per l'apprendimento delle tecniche di lavorazione artigianali	11847	Contributi per l'organizzazione di corsi per l'apprendimento delle tecniche di lavorazione artigianali	11.04.00 DIREZIONE ATTIVITA' PROMOZIONALI	114010 Interventi di formazione professionale a valere sul fondo per le politiche del lavoro - 1.11.8.11	75.000,00	0,00	0,00	Lo stanziamento è necessario per il finanziamento dei corsi per l'apprendimento delle tecniche di lavorazioni artigianali di cui alla LR 2/2003
							<b>Totale Capitolo 25010</b>	<b>75.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	
	25011	01	Contributi per attività di formazione professionale in materia di artigianato locale e/o artistico svolte da istituzioni scolastiche	4332	Contributi per attività di formazione professionale svolte in istituzioni scolastiche di ogni ordine e grado funzionanti nel territorio della Valle d'Aosta	11.04.00 DIREZIONE ATTIVITA' PROMOZIONALI	114010 Interventi di formazione professionale a valere sul fondo per le politiche del lavoro - 1.11.8.11	35.000,00	0,00	0,00	Lo stanziamento è necessario per il finanziamento delle iniziative di formazione in materia di artigianato locale e / o artistico nelle istituzioni scolastiche della VDA
							<b>Totale Capitolo 25011</b>	<b>35.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	

1115

SPESA											
UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo richiesta			Motivazione
								2011	2012	2013	
	25012	01	Spese per l'istituzione di botteghe scuola presso imprese artigiane, per l'apprendimento di tecniche di produzione di oggetti dell'artigianato di tradizione	11846	Spese per l'istituzione di botteghe scuola, presso imprese artigiane, per l'apprendimento di tecniche di produzione di oggetti dell'artigianato di tradizione	11.02.00 DIREZIONE ASSISTENZA ALLE IMPRESE, RICERCA, QUALITA' E FORMAZIONE PROFESSIONALE	112007 Interventi di formazione professionale a valere sul fondo per le politiche del lavoro - 1.11.8.11.	120.000,00	0,00	0,00	Lo stanziamento è necessario per l'attivazione delle botteghe scuola
							<b>Totale Capitolo 25012</b>	<b>120.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	
	25013	01	Spese per il corso di abilitazione venatoria e per la realizzazione dei corsi di formazione e aggiornamento in materia di gestione faunistico-venatoria e relativi esami	15673	Corso abilitazione venatoria	10.01.00 DIREZIONE FLORA, FAUNA, CACCIA E PESCA	101011 Interventi di formazione professionale a valere sul fondo per le politiche del lavoro - 1.11.8.11	1.400,00	0,00	0,00	Lo stanziamento è necessario per la realizzazione delle lezioni nelle materie di legislazione venatoria e di biologia delle specie protette
				15674	Spese per la realizzazione dei corsi di formazione e aggiornamento in materia di gestione faunistico-venatoria e relativi esami ivi compresi quelli per conduttori e ausiliari abilitati al recupero di ungulati feriti e all'effettuazione delle girate	10.01.00 DIREZIONE FLORA, FAUNA, CACCIA E PESCA	101011 Interventi di formazione professionale a valere sul fondo per le politiche del lavoro - 1.11.8.11	42.600,00	0,00	0,00	Lo stanziamento richiesto è necessario per la realizzazione dei corsi rivolti ai cacciatori per l'acquisizione del riconoscimento di "esperti valutatori"
							<b>Totale Capitolo 25013</b>	<b>44.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	

SPESA											
UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo richiesta			Motivazione
								2011	2012	2013	
	25014	01	Spese per la realizzazione di iniziative di formazione professionale in materia ambientale	16287	Spese per la realizzazione di iniziative rivolte alla tutela dell'ittiofauna e dei suoi ambienti di vita	10.01.00 DIREZIONE FLORA, FAUNA, CACCIA E PESCA	101011 Interventi di formazione professionale a valere sul fondo per le politiche del lavoro - 1.11.8.11	24.500,00	0,00	0,00	Lo stanziamento è necessario per consentire la realizzazione di corsi rivolti ai pescatori residenti in VDA e per la formazione di pescatori esperti in grado di collaborare alle attività di censimento della fauna
							<b>Totale Capitolo 25014</b>	<b>24.500,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	
	25015	01	Spese per la realizzazione di iniziative di formazione e informazione relative all'utilizzo di misure preventive per la mitigazione dell'impatto degli animali predatori sul patrimonio zootecnico	16661	Spese per la realizzazione di iniziative di formazione e informazione relative all'utilizzo di misure preventive per la mitigazione dell'impatto degli animali predatori sul patrimonio zootecnico	10.01.00 DIREZIONE FLORA, FAUNA, CACCIA E PESCA	101011 Interventi di formazione professionale a valere sul fondo per le politiche del lavoro - 1.11.8.11	7.300,00	0,00	0,00	Lo stanziamento è necessario per la realizzazione di corsi di formazione per gli allevatori e per l'organizzazione di campagne di informazione sul modo di vita degli animali selvatici, sui loro bisogni e sulla loro protezione
							<b>Totale Capitolo 25015</b>	<b>7.300,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	
	26030	01	Spese per iniziative di formazione, informazione ed orientamento professionale	12888	Spese per iniziative formative e borse lavoro per fasce deboli e marginali	07.00.01 SERVIZIO PER L'IMPIEGO	070103 Interventi di formazione professionale a valere sul fondo per le politiche del lavoro - 1.11.8.11	25.000,00	0,00	0,00	Lo stanziamento è necessario per il finanziamento delle iniziative formative e borse di lavoro per le fasce deboli e marginali

1117

SPESA											
UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo richiesta			Motivazione
								2011	2012	2013	
				12889	Quota associativa annuale di iscrizione a Tecnostruttura delle Regioni prevista dal PPL	07.01.00 DIREZIONE AGENZIA REGIONALE DEL LAVORO	071006 Interventi di formazione professionale a valere sul fondo per le politiche del lavoro - 1.11.8.11	40.000,00	0,00	0,00	Lo stanziamento è necessario al pagamento della quota annua di iscrizione a Tecnostruttura delle Regioni
				12887	Spese per iniziative di formazione professionale	07.01.00 DIREZIONE AGENZIA REGIONALE DEL LAVORO	071006 Interventi di formazione professionale a valere sul fondo per le politiche del lavoro - 1.11.8.11	1.440.000,00	960.000,00	0,00	Lo stanziamento è necessario per il finanziamento delle terze annualità dei percorsi integrati di istruzione e formazione e per i percorsi di formazione nella fascia 16/20 anni
							<b>Totale Capitolo 26030</b>	<b>1.505.000,00</b>	<b>960.000,00</b>	<b>0,00</b>	
	26031	01	Spese per iniziative di formazione artigiana	15081	Corsi di formazione artigiana	11.02.00 DIREZIONE ASSISTENZA ALLE IMPRESE, RICERCA, QUALITA' E FORMAZIONE PROFESSIONALE	112007 Interventi di formazione professionale a valere sul fondo per le politiche del lavoro - 1.11.8.11.	140.008,00	170.000,00	0,00	Lo stanziamento è necessario per attivare i corsi di sartoria in seguito a quanto previsto dalla DGR 2230/2009 e i corsi di istruzione artigiana
							<b>Totale Capitolo 26031</b>	<b>140.008,00</b>	<b>170.000,00</b>	<b>0,00</b>	
	30151	01	Spese per corsi di qualificazione professionale per operatori agrituristici	14310	Spese per corsi di qualificazione professionale per operatori agrituristici	09.02.00 DIREZIONE PRODUZIONI VEGETALI E SERVIZI FITOSANITARI	092008 Interventi di formazione professionale a valere sul fondo per le politiche del lavoro - 1.11.8.11	25.000,00	0,00	0,00	Lo stanziamento è necessario per l'organizzazione di corsi di qualificazione per gli operatori agrituristici
							<b>Totale Capitolo 30151</b>	<b>25.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	

SPESA											
UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo richiesta			Motivazione
								2011	2012	2013	
	30153	01	Spese per formazione in agricoltura	15026	Spese per formazione e aggiornamento professionale in agricoltura	09.02.00 DIREZIONE PRODUZIONI VEGETALI E SERVIZI FITOSANITARI	092008 Interventi di formazione professionale a valere sul fondo per le politiche del lavoro - 1.11.8.11	5.000,00	0,00	0,00	Lo stanziamento è necessario per l'organizzazione del corso per l'ottenimento dell'autorizzazione all'acquisto dei presidi fitosanitari e sul sistema bancario per illustrare al settore agricolo i rapporti con le banche e le tipologie di credito
				16117	Spese per formazione e aggiornamento professionale in agricoltura (rilevante ai fini IVA)	09.02.00 DIREZIONE PRODUZIONI VEGETALI E SERVIZI FITOSANITARI	092008 Interventi di formazione professionale a valere sul fondo per le politiche del lavoro - 1.11.8.11	8.000,00	0,00	0,00	Lo stanziamento è necessario per l'organizzazione di corsi nel settore lattiero caseario rivolto agli addetti, nel settore della vendita prodotti agricoli, nel settore frutticolo e viticolo e nel settore zootecnico e apicolo
							<b>Totale Capitolo 30153</b>	<b>13.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	

SPESA											
UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo richiesta			Motivazione
								2011	2012	2013	
	30154	01	Contributi per la formazione in agricoltura	16091	Contributi per formazione e aggiornamento professionale in agricoltura	09.02.00 DIREZIONE PRODUZIONI VEGETALI E SERVIZI FITOSANITARI	092008 Interventi di formazione professionale a valere sul fondo per le politiche del lavoro - 1.11.8.11	12.000,00	0,00	0,00	Lo stanziamento è necessario per finanziare i contributi da erogare ai beneficiari degli aiuti previsti dall'LR 32/2007 con procedura a sportello come stabilito dalla DGR 2116/2008
							<b>Totale Capitolo 30154</b>	<b>12.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	
							<b>UPB 01.11.008.11</b>	<b>2.450.808,00</b>	<b>1.130.000,00</b>	<b>0,00</b>	
01.11.008.20 FONDO PER LE POLITICHE DEL LAVORO E LA FORMAZIONE PROFESSIONALE	26010	02	Fondo per il finanziamento del piano triennale di politica del lavoro	4753	Spese per iniziative di orientamento e formazione professionale	07.01.00 DIREZIONE AGENZIA REGIONALE DEL LAVORO	071002 Fondo per le politiche del lavoro e la formazione professionale - 1.11.8.20.	-350.170,00	-0,00	-0,00	Riparto fondi ppl
				4753	Spese per iniziative di orientamento e formazione professionale	07.01.00 DIREZIONE AGENZIA REGIONALE DEL LAVORO	071002 Fondo per le politiche del lavoro e la formazione professionale - 1.11.8.20.	-2.450.808,00	-1.130.000,00	-0,00	Riparto piano ai sensi della DGR 363/2011
				4754	Contributi ad imprese e datori di lavoro per favorire l'assunzione di lavoratori, per la trasformazione di contratti a termine e per l'adattamento dei posti di lavoro	07.01.00 DIREZIONE AGENZIA REGIONALE DEL LAVORO	071002 Fondo per le politiche del lavoro e la formazione professionale - 1.11.8.20.	-1.649.100,00	-719.100,00	-719.100,00	Riparto fondi ppl



SPESA											
UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo richiesta			Motivazione
								2011	2012	2013	
				4755	Contributi a sostegno delle nuove imprenditorialità	07.01.00 DIREZIONE AGENZIA REGIONALE DEL LAVORO	071002 Fondo per le politiche del lavoro e la formazione professionale - 1.11.8.20.	-629.700,00	-0,00	-0,00	Riparto fondi ppl
				4757	Contributi agli enti locali e ai servizi della pubblica amministrazione per l'impiego temporaneo di lavoratori in opere e servizi di utilità sociale	07.01.00 DIREZIONE AGENZIA REGIONALE DEL LAVORO	071002 Fondo per le politiche del lavoro e la formazione professionale - 1.11.8.20.	-1.807.600,00	-0,00	-0,00	Riparto fondi ppl
							<b>Totale Capitolo 26010</b>	<b>-6.887.378,00</b>	<b>-1.849.100,00</b>	<b>-719.100,00</b>	
	26060	02	Contributi di sostegno alle nuove imprenditorialità	16566	Contributi per la creazione d'impresa	07.01.00 DIREZIONE AGENZIA REGIONALE DEL LAVORO	071002 Fondo per le politiche del lavoro e la formazione professionale - 1.11.8.20.	420.000,00	0,00	0,00	Lo stanziamento è necessario per l'erogazione di contributi per la creazione di impresa
				16568	Contributi per sostenere il passaggio di proprietà delle attività tradizionali o a rischio estinzione e l'accompagnamento nel subentro di imprese familiari	07.01.00 DIREZIONE AGENZIA REGIONALE DEL LAVORO	071002 Fondo per le politiche del lavoro e la formazione professionale - 1.11.8.20.	60.000,00	0,00	0,00	Lo stanziamento è necessario per l'erogazione di contributi per sostenere il passaggio delle attività tradizionali o a rischio estinzione e l'accompagnamento nel subentro delle imprese familiari
				16569	Contributi per l'avvio di attività professionale	07.01.00 DIREZIONE AGENZIA REGIONALE DEL LAVORO	071002 Fondo per le politiche del lavoro e la formazione professionale - 1.11.8.20.	130.000,00	0,00	0,00	Lo stanziamento è necessario per l'erogazione di contributi per l'avvio di attività professionali

1121

SPESA											
UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo richiesta			Motivazione
								2011	2012	2013	
				16567	Contributi per lo sviluppo d'impresa	07.01.00 DIREZIONE AGENZIA REGIONALE DEL LAVORO	071002 Fondo per le politiche del lavoro e la formazione professionale - 1.11.8.20.	190.000,00	0,00	0,00	Lo stanziamento è necessario per l'erogazione di contributi per lo sviluppo d'impresa
							<b>Totale Capitolo 26060</b>	<b>800.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	
							<b>UPB 01.11.008.20</b>	<b>-6.087.378,00</b>	<b>-1.849.100,00</b>	<b>-719.100,00</b>	
							<b>Totale Generale</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	

**Délibération n° 461 du 4 mars 2011,**

**Portant approbation de l'avis de concours pour l'attribution de 11 allocations d'études destinées à des élèves et à des étudiants, en vue de la participation à des cours de perfectionnement linguistique à l'étranger pendant l'été 2011, aux termes de l'article 8 de la loi régionale n° 68 du 20 août 1993.**

LE GOUVERNEMENT REGIONAL

Omissis

delibère

1. l'avis de concours pour l'attribution de 11 allocations d'études destinées à des élèves et à des étudiants, en vue de la participation à des cours de perfectionnement linguistique à l'étranger pendant l'été 2011, aux termes de l'article 8 de la loi régionale n° 68 du 20 août 1993, est approuvé, tel qu'il figure à l'annexe de la présente délibération;

2. l'engagement et la liquidation de la dépense pour l'année 2011, dans la limite de la disponibilité du chapitre 55530 ("Subventions économiques en matière de droit aux études") - détail n° 1276 (Subventions pour cours d'été) du budget de gestion de la Région au titre de la période 2011/2013, sont pourvus par acte du Directeur compétent;

3. la présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, aux termes de l'article 4, deuxième alinéa, lettre a) de la loi régionale n° 25/2010.

---

**Annexe à la délibération du Gouvernement régional n° 461 du 4 mars 2011.**

**Avis de concours pour l'octroi de 11 allocations d'études de 1 150,00 euros chacune, y compris les retenues prévues par la loi, en vue de la participation à des cours de perfectionnement linguistique à l'étranger, pendant l'été 2011.**

Art. 1<sup>er</sup>

Allocations d'études au titre de l'été 2011

Sont instituées 11 allocations d'études de 1 150,00 euros chacune, y compris les retenues prévues par la loi, destinées à des étudiants et à des élèves des écoles secondaires, en vue de leur participation, pendant l'été 2011, à des cours de perfectionnement linguistique à l'étranger.

Lesdites allocations sont réparties comme suit:

a) 3 en faveur des élèves des écoles secondaires du premier degré;

**Deliberazione 4 marzo 2011, n. 461.**

**Approvazione del bando di concorso per l'assegnazione di 11 contributi di studio per corsi di perfezionamento linguistico all'estero durante l'estate 2011, ai sensi dell'articolo 8 della legge regionale 20 agosto 1993, n. 68.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare, secondo il testo allegato, il bando di concorso per l'assegnazione di 11 contributi di studio per corsi di perfezionamento linguistico all'estero durante l'estate 2011, ai sensi dell'articolo 8 della legge regionale 20 agosto 1993, n. 68;

2. di stabilire che all'impegno e alla liquidazione della spesa per il 2011 si provveda con successivo provvedimento dirigenziale nei limiti dello stanziamento iscritto sul capitolo 55530 (Provvidenze economiche nell'ambito del diritto allo studio) - dettaglio 1276 (Contributi per corsi estivi) del bilancio di gestione della Regione per il triennio 2011/2013;

3. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata, ai sensi dell'articolo 4, comma 2, lettera a) della legge regionale n. 25/2010, nel Bollettino ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.

---

**Allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 461 in data 4 marzo 2011.**

**Bando di concorso per l'attribuzione di 11 contributi di studio di euro 1.150,00 cadauno – al lordo delle ritenute di legge – per corsi di perfezionamento linguistico all'estero durante l'estate 2011.**

Art. 1

Contributi di studio per l'estate 2011

Sono istituiti 11 contributi di studio di euro 1.150,00 cadauno – al lordo delle ritenute di legge – a favore di studenti universitari e di studenti delle scuole secondarie, per la frequenza a corsi di perfezionamento linguistico all'estero, durante l'estate 2011.

I contributi di cui trattasi saranno così ripartiti:

a) n. 3 a favore di studenti frequentanti scuole secondarie di 1° grado;

b) 5 en faveur des élèves des écoles secondaires du deuxième degré;

c) 3 en faveur des étudiants.

**La durée des cours en question ne saurait être inférieure à dix jours effectifs.**

**N.B.** Les intéressés sont tenus de prendre les accords nécessaires *directement* avec les établissements où ils entendent suivre les cours.

Art. 2  
Conditions requises

Peut participer au concours en question tout étudiant ou élève qui répond aux conditions suivantes :

1) Être résidant en Vallée d'Aoste depuis au moins un an à la date de présentation de sa demande ;

2) Appartenir à un foyer dont l'indicateur de la situation économique équivalente (ISEE), calculé sur la base du revenu au titre de 2009 et de la situation patrimoniale au 31 décembre 2010, ne dépasse pas **27 100,00 euros**. Aux fins de la délivrance de l'attestation ISEE, il y a lieu de s'adresser à un siège de l'INPS ou à un centre d'assistance fiscale (CAF) agréé. Ladite attestation est délivrée aux termes du décret législatif n° 109 du 31 mars 1998, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 130 du 3 mai 2000 ;

3) a) (Pour tout étudiant) Être régulièrement inscrit à des cours universitaires. La priorité est donnée aux étudiants du cours «Langues et littératures étrangères» ou d'un cours équivalent. Les étudiants qui redoublent leur année ou qui se trouvent hors cours au titre d'une année intermédiaire ou de la dernière année, dans le cadre de l'ancienne organisation, sont exclus ; il en va de même pour les étudiants qui, dans le cadre de la nouvelle organisation, sont inscrits à une année allant au-delà de la durée légale prévue par leurs cours ;

b) (Pour tout élève des écoles secondaires du deuxième degré) Suivre les cours d'une école secondaire du deuxième degré de la Région ou d'une école secondaire du deuxième degré de l'État ou agréée par l'État n'existant pas en Vallée d'Aoste ; les élèves de dernière année sont exclus ;

c) (Pour tout élève des écoles secondaires du premier degré) Suivre les cours de la troisième année d'une école secondaire du premier degré.

4) Ne pas avoir bénéficié d'autres allocations analogues dans le cadre du même cours d'études ;

5) Ne pas avoir bénéficié d'autres allocations analogues octroyées par l'Administration régionale ou par d'autres organismes.

b) n. 5 a favore di studenti frequentanti scuole secondarie di 2° grado;

c) n. 3 a favore di studenti universitari.

**La durata minima dei corsi non potrà essere inferiore a dieci giorni effettivi di corso.**

**NB:** Gli interessati dovranno prendere accordi *direttamente* con gli Istituti presso i quali intendono seguire i corsi di cui trattasi.

Art. 2  
Requisiti di ammissione

Possono partecipare gli studenti che:

1) siano residenti in Valle d'Aosta da almeno un anno alla data di presentazione della domanda;

2) appartengano ad un nucleo familiare il cui Indicatore della Situazione Economica Equivalente (ISEE), calcolato in base al reddito prodotto nell'anno 2009 ed alla situazione patrimoniale al 31 dicembre 2010, non sia superiore a **27.100,00 euro**. Per il rilascio dell'attestazione ISEE è necessario rivolgersi ad una sede INPS oppure ad un Centro di Assistenza Fiscale (CAF) autorizzato. Tale attestazione è rilasciata ai sensi del decreto legislativo 31 marzo 1998, n. 109, come modificato dal decreto legislativo 3 maggio 2000, n. 130;

3) a) (per gli studenti universitari) siano iscritti ad un regolare corso di laurea, con precedenza agli studenti iscritti a "Lingue e letterature straniere" o a un corso equipollente. Sono esclusi i ripetenti, i fuori corso intermedio e finale, per i corsi che seguono il vecchio ordinamento; sono altresì esclusi gli iscritti oltre la durata legale prevista dai rispettivi ordinamenti didattici, per i corsi che seguono il nuovo ordinamento;

b) (per gli studenti delle scuole secondarie di 2° grado, esclusi gli studenti delle ultime classi) frequentino scuole secondarie di 2° grado della Regione o scuole secondarie di 2° grado statali o paritarie di tipo od indirizzo non esistente in Valle d'Aosta;

c) (per gli studenti delle scuole secondarie di 1° grado) frequentino la terza media.

4) non abbiano già beneficiato in passato, nello stesso corso di studi, di analoghi contributi;

5) non siano beneficiari di analoghi contributi erogati dall'Amministrazione regionale o da altri enti.

Art. 3  
Dépôt des demandes

Aux fins de la participation au concours en cause, les représentants légaux des élèves/étudiants – ou ces derniers, s'ils sont majeurs – doivent remettre en mains propres une demande, rédigée sur le formulaire prévu à cet effet, à l'Assessorat régional de l'éducation et de la culture – 250, rue Saint-Martin-de-Corléans, AOSTE – au plus tard le **20 mai 2011, 12 h, sous peine d'exclusion**.

La demande peut être également envoyée par lettre recommandée; en l'occurrence, le respect du délai de présentation est attesté par le cachet apposé par le bureau postal expéditeur, indépendamment de l'heure de départ.

La signature du demandeur doit être apposée en présence du fonctionnaire compétent; dans le cas contraire, le signataire doit joindre à sa demande la photocopie d'une pièce d'identité en cours de validité, **sous peine d'exclusion**.

La demande doit être assortie, **sous peine d'exclusion**, de l'attestation ISEE (déclaration des revenus 2009 et situation patrimoniale au 31 décembre 2010).

Art. 4  
Critères d'attribution des allocations

Après avoir vérifié si les demandeurs répondent aux conditions requises, les bureaux compétents dressent une liste d'aptitude pour chaque ordre d'école, par ordre croissant d'ISEE.

Au cas où quelques-unes des allocations réparties au sens de l'article 1er ci-dessus ne seraient pas attribuées, elles sont destinées, par acte du dirigeant compétent, aux autres catégories d'élèves/étudiants, proportionnellement à la répartition susmentionnée et, en tout état de cause, jusqu'à concurrence de 11 allocations.

Art. 5  
Délai de dépôt des demandes et documentation nécessaire pour la liquidation des allocations

Les allocations en cause sont liquidées par un acte du dirigeant compétent à la fin des cours, sur présentation, au plus tard le **23 septembre 2011**, d'un certificat de participation et d'un rapport, rédigé en italien ou en français, sur le type de cours suivi et sur l'activité exercée dans le cadre dudit cours; le certificat de participation doit indiquer les dates du cours. **Par ailleurs, le rapport doit indiquer les coûts du cours et du voyage.**

S'il appert dudit certificat que l'élève/étudiant bénéficiaire de l'allocation n'a pas suivi un cours de langues, l'allocation en cause n'est pas liquidée. Il en va de même s'il appert dudit certificat que le cours a eu une durée effective de moins de dix jours.

Art. 3  
Modalità di presentazione delle domande

Il legale rappresentante dello studente, o lo studente stesso se maggiorenne, deve presentare la domanda di partecipazione al concorso redatta su apposito modulo all'Assessorato Istruzione e Cultura – Corso Saint-Martin-de-Corléans, 250 – AOSTA entro le **ore 12,00 del giorno 20 maggio 2011 se recapitata a mano, pena l'esclusione**.

La domanda può essere inoltrata anche a mezzo posta per raccomandata; in tal caso, per il rispetto del termine di scadenza, fa fede la data del timbro postale di partenza, indipendentemente dall'orario di partenza.

La firma del richiedente potrà essere apposta in presenza del dipendente competente; in caso contrario deve essere allegata copia fotostatica di un documento di identità, in corso di validità, del sottoscrittore, **pena l'esclusione**.

La domanda deve essere corredata, **pena l'esclusione**, dell'attestazione ISEE (dichiarazione dei redditi 2009 e situazione patrimoniale al 31 dicembre 2010).

Art. 4  
Criteri di assegnazione dei contributi

Gli uffici competenti, dopo aver accertato nei confronti di ciascun richiedente l'esistenza delle condizioni di ammissibilità, procederanno alla formazione di distinte graduatorie per ogni ordine di scuola, formate in modo crescente sulla base dell'ISEE.

Nel caso in cui il numero dei richiedenti ammessi non sia sufficiente per l'assegnazione di tutti i contributi secondo la ripartizione prevista dall'art. 1, si provvederà alla redistribuzione dei contributi rimanenti tra le altre categorie di studenti mantenendo la stessa proporzione di ripartizione, fermo restando il limite massimo di 11 contributi.

Art. 5  
Scadenza e documentazione per la liquidazione dei contributi

I contributi di studio saranno liquidati con provvedimento dirigenziale al termine dei corsi, su presentazione, entro il **23 settembre 2011**, di un certificato di frequenza e di una relazione, redatta in italiano o in francese, sulla tipologia di corso frequentato e sull'attività svolta nell'ambito del corso stesso. Il certificato di frequenza deve indicare le date di effettuazione del corso. **La relazione deve contenere indicazioni sui costi del corso frequentato e del relativo viaggio.**

Qualora dall'attestato risulti che lo studente beneficiario del contributo non ha seguito corsi di lingua, non si procederà alla liquidazione del beneficio di cui trattasi. Il contributo non sarà inoltre liquidato qualora dall'attestato risulti che il corso abbia avuto una durata effettiva inferiore a dieci giorni.

Au sens de la lettre c du premier alinéa de l'article 50 du texte unique en matière d'impôt sur les revenus, l'allocation d'études en cause est assimilée aux revenus provenant d'un travail salarié.

Art. 6  
Contrôles et sanctions

Aux termes des dispositions en vigueur, l'Administration régionale peut décider à tout moment d'effectuer des contrôles, éventuellement au hasard, afin de s'assurer de la véracité des déclarations susmentionnées.

Les candidats qui se seraient rendus coupables de déclaration mensongère afin de bénéficier des allocations d'études déchoient du droit aux bénéfices éventuellement obtenus en vertu des dites déclarations et sont punis aux termes des lois en vigueur en la matière.

**Deliberazione 4 marzo 2011, n. 462.**

**Approvazione del bando di concorso per l'attribuzione, per l'anno accademico 2010/2011 ovvero per l'anno solare 2011, di contributi previsti dall'art. 11 della l.r. 30/1989 e destinati a laureati iscritti a corsi post-universitari fuori dalla regione.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, nel testo allegato che forma parte integrante della presente deliberazione, il bando di concorso recante modalità per l'attribuzione, per l'anno accademico 2010/2011 ovvero per l'anno solare 2011, di contributi, previsti dall'articolo 11 della l.r. 30/1989 e successive modificazioni, destinati a laureati iscritti a corsi post-universitari fuori dalla Regione;

2) di stabilire che all'ammissione ai benefici nonché all'impegno e alla liquidazione, per l'anno 2011, si provveda con successivi provvedimenti dirigenziali nei limiti dello stanziamento iscritto sul capitolo 55570 ("Trasferimenti a famiglie per l'attuazione del diritto allo studio nell'ambito universitario") - dettaglio n. 3126 (Corsi post-laurea per iscritti fuori Valle) del bilancio di gestione della Regione per il triennio 2011/2013;

3) di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata, ai sensi dell'articolo 4, comma 2, lettera a) della l.r. n. 25/2010, nel Bollettino ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Ai sensi dell'art. 50, comma 1, lettera c), del testo unico in materia di imposta sui redditi, i contributi di studio sono equiparati ai redditi da lavoro dipendente.

Art. 6  
Accertamenti e sanzioni

L'Amministrazione regionale, ai sensi delle disposizioni vigenti, dispone in ogni momento le necessarie verifiche per controllare la veridicità delle dichiarazioni fatte avvalendosi anche dei controlli a campione.

Coloro che rilasciano dichiarazioni non veritiere decadono dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base delle dichiarazioni non veritiere e sono puniti ai sensi delle leggi vigenti in materia.

**Délibération n° 462 du 4 mars 2011,**

**portant approbation de l'avis de concours en vue de l'attribution des aides prévues par l'art. 11 de la LR n° 30/1989 à des personnes inscrites à des cours post-universitaires hors de la région, au titre de l'année académique 2010/2011 ou de l'année solaire 2011.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) L'avis de concours en vue de l'attribution, au titre de l'année académique 2010/2011 ou de l'année solaire 2011, des aides prévues par l'art. 11 de la LR n° 30/1989 modifiée à des personnes inscrites à des cours post-universitaires hors de la région est approuvé tel qu'il figure à l'annexe faisant partie intégrante de la présente délibération;

2) L'admission aux aides ainsi que l'engagement et la liquidation de la dépense nécessaire pour 2011 feront l'objet d'actes du dirigeant compétent, dans le respect des limites des crédits inscrits au chapitre 55570 (Virement de crédits aux familles pour la concrétisation du droit aux études universitaires), détail 3126 (Cours post-universitaires hors de la région) du budget de gestion 2011/2013 de la Région;

3) Aux termes de la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 4 de la LR n° 25/2010, la présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

**Allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 462  
in data 4 marzo 2011.**

**Bando di concorso per l'attribuzione di contributi a favore di laureati iscritti a corsi post-universitari fuori dalla regione. Anno accademico 2010/2011 ovvero anno solare 2011 (art. 11 l.r. n. 30/1989 e successive modificazioni).**

Art. 1  
Condizioni generali

Possono presentare domanda per l'attribuzione dei contributi di cui al presente bando gli studenti:

1. residenti in Valle d'Aosta da almeno un anno alla data di presentazione della domanda;
2. in possesso del diploma di laurea o di diploma universitario con votazione di almeno 95/110 o equivalente (se espressa con scala differente);
3. che non abbiano compiuto il 40° anno di età alla data di presentazione della domanda;
4. iscritti, nell'anno accademico 2010/2011 ovvero nell'anno solare 2011, a corsi di dottorato di ricerca, di master di 1° e 2° livello e di specializzazione in Italia (ad eccezione di quelli dell'area medica di cui al D.Lgs. 368/1999) istituiti da Università o Istituti di istruzione di grado post universitario riconosciuti dal Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca ovvero a corsi equivalenti all'estero istituiti da Università o Istituti di istruzione di grado post universitario autorizzati al rilascio di titoli di studio aventi valore legale o equipollenti;
5. che non abbiano superato la durata legale del corso prevista dai rispettivi ordinamenti didattici, a partire dall'anno di prima iscrizione;
6. che non siano già beneficiari di provvidenze analoghe erogate allo stesso titolo, anche da enti privati, ovvero non siano iscritti a corsi per i quali sono previsti finanziamenti mirati;
7. che non abbiano già beneficiato, in anni precedenti, di provvidenze analoghe per il corrispondente anno di corso di un corso di studio dello stesso livello;
8. in possesso dei requisiti economici specificati nell'art. 2.

I contributi di cui al presente bando sono concessi per il conseguimento per la prima volta di ciascuno dei livelli di cui al precedente punto 4.

Art. 2  
Requisiti economici per l'inserimento  
nelle graduatorie degli idonei

**Annexe de la délibération du Gouvernement régional n°  
462 du 4 mars 2011 mars 2011.**

**Avis de concours en vue de l'attribution d'aides aux personnes inscrites à des cours post-universitaires hors de la région, au titre de l'année académique 2010/2011 ou de l'année solaire 2011 (art. 11 de la l.r n° 30/1989 modifiée).**

Art. 1<sup>er</sup>  
Conditions générales

Peut participer au concours en question toute personne qui répond aux conditions suivantes :

1. Être résidente en Vallée d'Aoste depuis au moins un an à la date de présentation de sa demande;
2. Justifier d'une maîtrise, d'une licence, d'une licence spécialisée ou d'un diplôme universitaire obtenu avec 95/110 points au moins (ou avec une note équivalente, si l'échelle utilisée est différente);
3. Ne pas être âgée de plus de 40 ans à la date de dépôt de sa demande;
4. Être inscrite, au titre de l'année académique 2010/2011 ou de l'année solaire 2011, à un doctorat de recherche, à un master niveau 1 ou niveau 2 ou à un cours de spécialisation en Italie (à l'exception des cours relevant du secteur médical visés au décret législatif n° 368/1999) institué par une université ou un établissement d'enseignement post-universitaire agréé par le Ministère de l'éducation, de l'université et de la recherche ou à un cours équivalent à l'étranger, institué par une université ou un établissement d'enseignement post-universitaire habilité à délivrer des titres d'études légalement reconnus ou des titres équivalents;
5. Ne pas avoir dépassé la durée légale du cours choisi, prévue par l'organisation pédagogique y afférente et calculée à compter de la première année d'immatriculation;
6. Ne pas bénéficier d'autres aides octroyées au même titre, éventuellement par des établissements privés, ni être inscrite à des cours faisant l'objet d'aides ciblées;
7. Ne pas avoir déjà bénéficié d'une aide analogue au titre de l'année de cours correspondant à celle pour laquelle l'aide est demandée, dans le cadre d'un cours d'études du même niveau;
8. Réunir les conditions de revenu visées à l'art. 2 du présent avis.

Les aides visées au présent avis sont octroyées aux fins de l'obtention, pour la première fois, de chacun des titres visés au point 4 ci-dessus.

Art. 2  
Conditions de revenu aux fins de l'inscription  
sur la liste d'aptitude



Il reddito complessivo lordo del nucleo familiare non potrà superare i limiti seguenti:

<i>N. componenti</i>	<i>soglia economica</i>
1	Euro 16.527,00
2	Euro 27.889,00
3	Euro 37.185,00
4	Euro 45.448,00
5	Euro 53.195,00
6	Euro 60.425,00
(oltre il 6°, per ogni componente in più Euro 3.099,00)	

#### *Definizione del nucleo familiare*

Sono considerati appartenenti al nucleo familiare il richiedente i benefici e tutti coloro, anche se non legati da vincolo di parentela, che risultano nello stato di famiglia anagrafico, alla data di presentazione della domanda, fatte salve le eccezioni di seguito indicate.

I fratelli e/o sorelle del richiedente i benefici, convivente con la famiglia di origine, di età inferiore ai 27 anni, con riferimento alla data della domanda, sono considerati a carico della famiglia, e quindi conteggiati ai fini della consistenza numerica, solo se possiedono un reddito annuo lordo inferiore a 4.000,00 Euro; i redditi di questi ultimi non contribuiscono al reddito familiare. I fratelli e/o sorelle del richiedente i benefici, convivente con la famiglia di origine, di età inferiore ai 27 anni con redditi superiori a 4.000,00 Euro annui ed i fratelli e/o sorelle del richiedente i benefici aventi età superiore ai 26 anni non sono considerati ai fini della consistenza numerica e della valutazione della condizione economica. I fratelli e/o sorelle del richiedente i benefici aventi età superiore ai 26 anni con invalidità riconosciuta pari o superiore al 50% e con reddito annuo lordo inferiore a 4.000,00 Euro sono considerati ai fini della consistenza numerica.

Qualora il richiedente i benefici sia figlio di genitori separati o divorziati, per cui esista atto di separazione o divorzio, si farà riferimento al reddito ed al patrimonio del nucleo familiare in cui sia compreso il richiedente stesso, tenuto conto degli eventuali assegni di mantenimento o di alimenti versati dal coniuge separato/divorziato; tali assegni saranno equiparati al reddito di lavoro dipendente. Nei casi in cui non esista atto di separazione o di divorzio, saranno considerati la somma dei redditi e dei patrimoni dei genitori del richiedente e i figli a loro carico, anche se non presenti nello stato di famiglia anagrafico.

Il richiedente i benefici è considerato indipendente solo nei casi in cui lo stesso abbia costituito nucleo familiare a sé stante di cui sia unico componente e abbia percepito nell'anno 2009 un reddito lordo fiscalmente dichiarato non

Le revenu global brut du foyer du demandeur ne doit pas dépasser les plafonds ci-après :

<i>Membres du foyer</i>	<i>Plafond</i>
1	16 527,00 €
2	27 889,00 €
3	37 185,00 €
4	45 448,00 €
5	53 195,00 €
6	60 425,00 €
Le plafond susmentionné est majoré de 3 099,00 € pour chaque membre au-delà du 6°	

#### *Détermination du nombre de membres du foyer.*

Sont considérés comme membres du foyer le demandeur et toutes les personnes qui – même si sans lien de parenté – figurent sur sa fiche familiale d'état civil à la date de présentation de la demande, sans préjudice des exceptions indiquées ci-après.

Les frères et sœurs du demandeur âgés de moins de 27 ans à la date de dépôt de la demande et vivant sous le même toit que leurs parents sont considérés comme étant à la charge de la famille et pris en compte aux fins du calcul du nombre de membres du foyer uniquement s'ils disposent d'un revenu annuel brut inférieur à 4 000,00 €. Les revenus des jeunes susmentionnés ne sont pas pris en considération aux fins du calcul du revenu du foyer. Les frères et sœurs du demandeur âgés de moins de 27 ans, vivant sous le même toit que leurs parents et dont le revenu annuel dépasse 4 000,00 €, ainsi que les frères et sœurs âgés de plus de 26 ans, ne sont pas pris en compte aux fins du calcul du nombre des membres du foyer ni de la détermination du plafond de revenu. Les frères et sœurs du demandeur âgés de plus de 26 ans dont le taux d'invalidité est égal ou supérieur à 50 p. 100 et dont le revenu annuel brut est inférieur à 4 000,00 € sont pris en compte aux fins du calcul du nombre des membres du foyer.

Au cas où les parents du demandeur seraient séparés ou divorcés et qu'il existerait un acte attestant la séparation ou le divorce, ce sont le revenu et les biens du foyer auquel appartient le demandeur qui sont pris en considération, compte tenu des pensions alimentaires versées par le conjoint séparé ou divorcé; lesdites pensions alimentaires sont assimilées au revenu du travail salarié. Lorsque ledit acte n'existe pas, il est tenu compte de la somme des revenus et des biens des deux parents du demandeur et des enfants à leur charge, même si ces derniers ne figurent pas sur leur fiche familiale d'état civil.

Le demandeur est considéré comme indépendant uniquement s'il a formé un foyer à part, dont il est le seul membre, et si, en 2009, il a déclaré un revenu brut minimum de 7 500,00 €. Si le revenu dont il dispose est inférieur à 7 500,00 €, c'est

inferiore a 7.500,00 Euro. Nel caso in cui il reddito sia inferiore a 7.500,00 Euro si farà riferimento alla condizione della famiglia di origine.

Qualora il richiedente i benefici non risulti convivente con la famiglia di origine, ma convivente con altre persone, si farà riferimento al nuovo nucleo familiare i cui componenti saranno considerati sia ai fini della consistenza numerica sia ai fini della consistenza economica.

#### *Determinazione del reddito e valutazione del patrimonio*

Per la determinazione della situazione economica si prendono in considerazione il reddito lordo percepito nell'anno 2009 dai componenti il nucleo familiare ed il patrimonio dei componenti il nucleo familiare in possesso al momento della presentazione della domanda per l'esercizio delle attività economiche elencate al successivo punto B).

##### *A) Determinazione del reddito*

I redditi sono desunti dalle relative dichiarazioni.

N.B.

1) Qualora alla formazione del reddito complessivo concorrano redditi di lavoro dipendente o assimilati e/o redditi da pensione, questi sono calcolati nella misura del 60% del relativo reddito lordo.

2) Qualora alla formazione del reddito complessivo concorrano perdite derivanti dall'esercizio di attività di lavoro autonomo, di impresa o di partecipazione, tali perdite non saranno prese in considerazione ed il reddito complessivo sarà pari pertanto alla sommatoria di tutti gli altri redditi dichiarati.

3) Qualora i componenti il nucleo familiare del richiedente i benefici non abbiano presentato per l'anno 2009 la dichiarazione dei redditi, o se dalla dichiarazione presentata non risultano tutti i redditi da loro percepiti nell'anno 2009, essi dovranno allegare una dichiarazione, sottoscritta sotto la propria responsabilità, dalla quale risulti l'intero reddito goduto nel suddetto anno escluse le pensioni di guerra e le rendite INAIL per l'invalidità civile e i contributi di cui alla l.r. n. 11/1999 e successive modificazioni. Relativamente ai redditi di fabbricati derivanti dal possesso dell'abitazione principale e di sue eventuali pertinenze, nella suddetta dichiarazione deve essere indicato l'importo delle rendite catastali.

4) Qualora dalle dichiarazioni dei redditi risultino dei redditi che non concorrono alla formazione del reddito complessivo, in quanto soggetti ad agevolazioni fiscali particolari, questi ultimi verranno comunque considerati nella sommatoria dei redditi.

Non concorrono alla formazione del reddito:

celui de sa famille d'origine qui est pris en compte.

Lorsque le demandeur ne vit pas avec sa famille d'origine mais avec d'autres personnes, il est fait référence au nouveau foyer et les personnes qui en font partie sont prises en compte aux fins du calcul du nombre de membres du foyer et de l'évaluation des revenus.

#### *Détermination du revenu et évaluation du patrimoine*

La détermination du revenu est effectuée compte tenu du revenu annuel brut de 2009 des membres du foyer et des biens dont le foyer dispose au moment de la présentation de la demande aux fins de l'exercice des activités économiques énumérées à la lettre B ci-après.

##### *A) Calcul du revenu*

Sont pris en compte les revenus tels qu'ils figurent aux déclarations y afférentes.

N.B.

1) En cas d'activité professionnelle salariée ou assimilée et/ou de pension de retraite, est prise en compte une tranche de revenu équivalant à 60 p. 100 du revenu brut;

2) Les pertes dues à l'exercice d'une activité indépendante ou d'entreprise ou bien à des participations ne sont pas prises en compte; le revenu global découle donc de la somme de tous les autres revenus déclarés;

3) Si les membres du foyer du demandeur n'ont pas déposé de déclaration de revenus au titre de l'an 2009 ou si la déclaration présentée n'indique pas tous les revenus de ladite année, le candidat est tenu de joindre à sa demande une déclaration sur l'honneur signée par les personnes concernées, attestant le total des revenus de 2009, déduction faite des pensions de guerre, des rentes INAIL pour invalidité civile et des aides visées à la LR n° 11/1999 modifiée. Pour ce qui est des revenus des bâtiments dérivant de la possession de la résidence principale et des accessoires y afférents, la déclaration susmentionnée doit porter l'indication du montant du revenu cadastral;

4) Si la déclaration susdite fait état de revenus qui ne concourent pas à la formation du revenu global du fait qu'ils bénéficient d'avantages fiscaux particuliers, lesdits revenus sont, en tout état de cause, pris en compte.

Ne sont pas pris en compte aux fins du calcul du revenu:

- relativamente ai redditi da lavoro dipendente e assimilati, gli emolumenti arretrati ed il trattamento di fine rapporto;
- i redditi del genitore deceduto.

#### B) Valutazione del patrimonio

I redditi di cui al precedente punto A) sono aumentati a seconda del tipo di patrimonio posseduto. Per ogni punto di valutazione del patrimonio i redditi vengono aumentati di 362,00 Euro.

Il patrimonio in uso gratuito viene calcolato come di proprietà.

Se un'azienda è gestita in forma di società di persone, viene valutata soltanto quella parte dell'intero patrimonio sociale che corrisponde alla quota di partecipazione alla società da parte della persona interessata.

##### B.1 Azienda agricola

###### • terreni coltivati

- da 0 a 5 ha = 0 p.
- da 5,01 a 10 ha = 1 p.
- da 10,01 a 15 ha = 2 p.
- da 15,01 a 20 ha = 4 p.
- da 20,01 a 25 ha = 8 p.
- da 25,01 a 30 ha = 10 p.
- da 30,01 a 35 ha = 14 p.
- da 35,01 a 40 ha = 18 p.
- da 40,01 a 45 ha = 22 p.
- da 45,01 a 50 ha = 26 p.
- oltre 50 ha = 50 p.

(i punti vengono dimezzati per le aziende agricole situate oltre i 1300 metri di altitudine - i punti vengono altresì dimezzati se le aziende agricole sono gestite in affitto)

###### • unità di bestiame bovino adulto (oltre i due anni)

- da 0 a 20 unità = 0 p.
- da 21 unità = 1,5 p. per ogni unità

##### B.2 Industria alberghiera

###### • Ristorante e/o Bar

- proprietà 30 p.
- affitto 15 p.

###### • Aziende di agriturismo

- proprietà 16 p.
- affitto 8 p.

###### • Rifugi e/o campeggi

- proprietà 12 p.
- affitto 6 p.

- les arriérés et les indemnités de départ, en cas de travail salarié;
- les revenus du parent décédé.

#### B) Évaluation des biens

Les revenus visés à la lettre A sont augmentés en fonction du type de patrimoine du foyer. Le revenu concerné est augmenté de 362,00 € pour chaque point attribué au patrimoine.

Le patrimoine en usage gratuit est considéré comme appartenant au foyer.

Lorsqu'une entreprise est gérée sous forme de société de personnes, seule la partie du patrimoine social qui correspond à la part de la personne concernée est prise en compte.

##### B.1 Exploitations agricoles

###### • terrains cultivés

- de 0 à 5 ha = 0 point
- de 5,01 à 10 ha = 1 point
- de 10,01 à 15 ha = 2 points
- de 15,01 à 20 ha = 4 points
- de 20,01 à 25 ha = 8 points
- de 25,01 à 30 ha = 10 points
- de 30,01 à 35 ha = 14 points
- de 35,01 à 40 ha = 18 points
- de 40,01 à 45 ha = 22 points
- de 45,01 à 50 ha = 26 points
- plus de 50 ha = 50 points

(Les points susdits sont réduits de moitié en cas d'exploitations agricoles situées à une altitude de plus de 1 300 m ou prises à bail)

###### • unités de gros bétail (plus de 2 ans)

- de 0 à 20 têtes = 0 point
- plus de 20 têtes = 1,5 point par tête

##### B.2 Hôtellerie

###### • Restaurant et/ou bar

- Propriété = 30 points
- Bail = 15 points

###### • Exploitation agrotouristique

- Propriété = 16 points
- Bail = 8 points

###### • Refuge et/ou camping

- Propriété = 12 points
- Bail = 6 points

• **Aziende alberghiere** (i punti vengono dimezzati per le aziende gestite in affitto)

*4 stelle*

da 0 a 10 letti = 25 p.  
da 11 a 20 letti = 35 p.  
da 21 a 30 letti = 45 p.  
più di 30 letti = 50 p.

*3 stelle*

da 0 a 10 letti = 20 p.  
da 11 a 20 letti = 30 p.  
da 21 a 40 letti = 40 p.  
più di 40 letti = 50 p.

*2 stelle*

da 0 a 20 letti = 16 p.  
da 21 a 40 letti = 25 p.  
da 41 a 50 letti = 35 p.  
più di 50 letti = 50 p.

*1 stella*

da 0 a 3 letti = 5 p.  
da 4 a 6 letti = 10 p.  
da 7 a 10 letti = 16 p.  
da 11 a 20 letti = 25 p.  
da 21 a 50 letti = 35 p.  
più di 50 letti = 50 p.

B.3 Commercianti - artigiani - industrie - liberi professionisti - rappresentanti di commercio - ecc.

Per queste categorie viene presa in considerazione, per la valutazione del patrimonio, la superficie utilizzata per lo svolgimento dell'attività, escluse le aree scoperte. Per i locali goduti in affitto il punteggio relativo viene dimezzato.

• **Commercianti - artigiani - industrie - ecc.**

fino a 25 mq = 6 p.  
da 26 a 50 mq = 8 p.  
da 51 a 100 mq = 11 p.  
da 101 a 200 mq = 14 p.  
da 201 a 500 mq = 18 p.  
oltre 500 mq = 50 p.

• **Liberi professionisti**

fino a 25 mq = 16 p.  
da 26 a 50 mq = 24 p.  
da 51 a 100 mq = 34 p.  
da 101 a 200 mq = 44 p.  
da 201 a 500 mq = 56 p.  
oltre 500 mq = 100 p.

• **Rappresentanti di commercio - agenti - ecc.**

fino a 25 mq = 8 p.  
da 26 a 50 mq = 12 p.

• **Établissement hôtelier** (Les points ci-dessous sont réduits de moitié en cas d'exploitation prise à bail)

*4 étoiles*

de 0 à 10 lits = 25 points  
de 11 à 20 lits = 35 points  
de 21 à 30 lits = 45 points  
plus de 30 lits = 50 points

*3 étoiles*

de 0 à 10 lits = 20 points  
de 11 à 20 lits = 30 points  
de 21 à 40 lits = 40 points  
plus de 40 lits = 50 points

*2 étoiles*

de 0 à 20 lits = 16 points  
de 21 à 40 lits = 25 points  
de 41 à 50 lits = 35 points  
plus de 50 lits = 50 points

*1 étoile*

de 0 à 3 lits = 5 points  
de 4 à 6 lits = 10 points  
de 7 à 10 lits = 16 points  
de 11 à 20 lits = 25 points  
de 21 à 50 lits = 35 points  
plus de 50 lits = 50 points

B.3 Personnes exerçant une activité commerciale, artisanale ou industrielle, ou un travail indépendant - Représentants de commerce, etc.

Aux fins de l'évaluation des biens, il est tenu compte de la surface utile exploitée, exception faite des aires découvertes. Les points sont réduits de moitié en cas de location.

• **Personnes exerçant une activité commerciale, artisanale ou industrielle, etc.**

jusqu'à 25 m<sup>2</sup> = 6 points  
de 26 à 50 m<sup>2</sup> = 8 points  
de 51 à 100 m<sup>2</sup> = 11 points  
de 101 à 200 m<sup>2</sup> = 14 points  
de 201 à 500 m<sup>2</sup> = 18 points  
plus de 500 m<sup>2</sup> = 50 points

• **Personnes exerçant un travail indépendant**

jusqu'à 25 m<sup>2</sup> = 16 points  
de 26 à 50 m<sup>2</sup> = 24 points  
de 51 à 100 m<sup>2</sup> = 34 points  
de 101 à 200 m<sup>2</sup> = 44 points  
de 201 à 500 m<sup>2</sup> = 56 points  
plus de 500 m<sup>2</sup> = 100 points

• **Représentants et agents de commerce, etc.**

jusqu'à 25 m<sup>2</sup> = 8 points  
de 26 à 50 m<sup>2</sup> = 12 points

da 51 a 100 mq = 17 p.  
da 101 a 200 mq = 22 p.  
da 201 a 500 mq = 28 p.  
oltre 500 mq = 50 p.

Art. 3  
Presentazione dell'istanza

Ai fini dell'ammissione ai benefici, gli interessati devono presentare domanda redatta su apposito modulo all'Assessorato regionale istruzione e cultura – Via Saint-Martin-de-Corléans, 250, AOSTA – **entro le ore 12.00 del giorno 27 maggio 2011 se recapitata a mano, pena l'esclusione.**

La domanda può essere inoltrata anche a mezzo posta per raccomandata; in tal caso, per il rispetto del termine di scadenza, fa fede la data del timbro postale di partenza, indipendentemente dall'orario di partenza.

La firma del richiedente può essere apposta in presenza del dipendente addetto; in caso contrario deve essere allegata copia fotostatica di un documento d'identità, in corso di validità, del richiedente stesso, **pena l'esclusione.**

La domanda deve essere corredata dei seguenti documenti, **pena l'esclusione:**

1. fotocopia della dichiarazione dei redditi - completa di tutti i quadri - dei componenti il nucleo familiare produttori di reddito (vedasi articolo 2); in caso di presentazione di uno o più modelli CUD, deve essere allegata dichiarazione sostitutiva di certificazione sottoscritta dal titolare dei redditi attestante che quella indicata negli stessi è l'unica fonte di reddito ovvero, in caso contrario, l'intero reddito percepito corredata di copia del documento di identità, in corso di validità, del sottoscrittore.

Per coloro che non hanno presentato la dichiarazione dei redditi ovvero dalla dichiarazione presentata non risultano tutti i redditi percepiti si rimanda a quanto specificato al precedente art. 2, lett. A comma 3.

Per coloro che fruiscono di redditi da lavoro all'estero è richiesta una dichiarazione, redatta in italiano o in francese, del datore di lavoro sulla retribuzione annua lorda corrisposta.

2. ricevute attestanti le spese sostenute per l'iscrizione al corso frequentato;

3. documentazione relativa al corso che si frequenta contenente le seguenti informazioni:

- Università/Istituto che attiva il corso;
- eventuali riferimenti normativi del riconoscimento da parte del Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca;
- durata legale del corso;

de 51 à 100 m<sup>2</sup> = 17 points  
de 101 à 200 m<sup>2</sup> = 22 points  
de 201 à 500 m<sup>2</sup> = 28 points  
plus de 500 m<sup>2</sup> = 50 points

Art. 3  
Dépôt des demandes

Pour bénéficier des aides en question, les intéressés doivent remettre en mains propres une demande, rédigée sur le formulaire prévu à cet effet, à l'Assessorat régional de l'éducation et de la culture – 250, rue Saint-Martin-de-Corléans – AOSTE, **au plus tard le 27 mai 2011, 12 h, sous peine d'exclusion.**

La demande peut être également envoyée par lettre recommandée; en l'occurrence, le respect du délai de présentation est attesté par le cachet apposé par le bureau postal expéditeur, indépendamment de l'heure de départ.

La signature du demandeur doit être apposée en présence du fonctionnaire compétent; dans le cas contraire, le signataire doit joindre à sa demande la photocopie d'une pièce d'identité en cours de validité, **sous peine d'exclusion.**

La demande doit être assortie de la documentation suivante, **sous peine d'exclusion :**

1. Photocopie de la déclaration de revenus (avec tous ses cadres) des membres du foyer disposant d'un revenu, au sens de l'art. 2 du présent avis. En cas de dépôt d'un seul ou de plusieurs modèles CUD, ce(s) dernier(s) doit/doivent être accompagné(s) d'une déclaration tenant lieu de certificat attestant que le signataire ne perçoit pas d'autres revenus que ceux indiqués ou, dans le cas contraire, précisant le revenu global. La déclaration en cause doit être assortie d'une photocopie d'une pièce d'identité du signataire en cours de validité.

Pour ce qui est des personnes qui n'ont pas présenté de déclaration de revenus ou dont la déclaration présentée n'indique pas tous les revenus perçus, il est fait application des dispositions visées au point 3 de la lettre A de l'art. 2 du présent avis.

Les personnes dont le revenu découle d'un travail à l'étranger doivent produire une déclaration, en italien ou en français, de l'employeur attestant leur traitement annuel brut.

2. Reçus attestant les dépenses supportées pour l'immatriculation au cours fréquenté;

3. Documentation relative au cours fréquenté et indiquant:

- l'université/institut qui organise le cours;
- les coordonnées de l'éventuel agrément du cours par le Ministère de l'éducation, de l'université et de la recherche;
- la durée légale du cours;

– titolo di studio finale;

4. i laureati iscritti presso Istituti esteri devono presentare anche una dichiarazione rilasciata dall'autorità diplomatica o consolare italiana indicante il grado e la durata del corso di studi seguiti dall'interessato, secondo l'ordinamento scolastico vigente nel Paese.

Art. 4  
Formazione delle graduatorie degli idonei  
e modalità liquidazione dei contributi

E' formata apposita graduatoria ordinata secondo il reddito pro-capite, dal più basso al più elevato. A parità di reddito la preferenza è determinata dal voto di laurea.

L'inserimento nella graduatoria degli idonei è subordinata al possesso dei requisiti economici di cui all'art. 2 nonché alla regolarità formale ed alla completezza della domanda e della documentazione ad essa allegata.

Alla liquidazione dei contributi ai laureati iscritti nella suddetta graduatoria si provvederà, nei limiti delle risorse finanziarie disponibili, in un'unica rata non appena espletate le rispettive procedure concorsuali.

Art. 5  
Importi dei contributi

L'importo dei contributi, **al lordo delle eventuali ritenute di legge**, è determinato sulla base delle condizioni economiche, nelle misure indicate nella seguente tabella, tenuto conto dell'importo della quota di iscrizione al corso frequentato a carico del richiedente:

– le titre d'études final ;

4. Les demandeurs inscrits aux cours d'un établissement étranger doivent par ailleurs produire une déclaration, délivrée par les autorités diplomatiques ou consulaires italiennes, attestant l'ordre, le degré et la durée du cours d'études suivi, selon l'organisation scolaire du pays en cause.

Art. 4  
Liste d'aptitude  
et modalités de liquidation des aides

Une liste d'aptitude est établie par ordre croissant de revenu. À égalité de revenu, il est tenu compte de la note relative au titre d'études universitaires obtenu.

L'inscription des demandeurs sur la liste d'aptitude est subordonnée à la possession des conditions de revenu visées à l'art. 2 du présent avis, ainsi qu'à la régularité de leur demande et de la documentation y afférente.

Les aides en cause sont liquidées aux demandeurs inscrits sur ladite liste d'aptitude, dans les limites des crédits disponibles, en un seul versement, dès que les procédures relatives au concours en question sont achevées.

Art. 5  
Montants

Le montant de l'aide, **y compris les éventuelles retenues prévues par la loi**, est fixé sur la base du revenu, comme il appert du tableau ci-après, compte tenu des droits d'inscription au cours fréquenté qui sont à la charge du demandeur :

Fascia Reddito	1 Comp. (Fino a)	2 Comp.	3 Comp.	4 Comp.	5 Comp.	6 Comp.	Importi contributi	Importi contributi per iscritti a corsi a distanza
1^	8.779,00	20.245,00	28.405,00	35.119,00	41.316,00	47.359,00	80% della quota di iscrizione fino ad un massimo di 5.600,00 + 2.450,00	80% della quota di iscrizione fino ad un massimo di 5.600,00 + 1.950,00
2^	12.137,00	22.724,00	31.091,00	38.528,00	45.448,00	51.749,00	70% della quota di iscrizione fino ad un massimo di 4.900,00 + 2.190,00	70% della quota di iscrizione fino ad un massimo di 4.900,00 + 1.690,00
3^	14.203,00	24.997,00	33.828,00	41.936,00	49.373,00	56.294,00	60% della quota di iscrizione fino ad un massimo di 4.200,00 + 1.880,00	60% della quota di iscrizione fino ad un massimo di 4.200,00 + 1.380,00
4^	16.527,00	27.889,00	37.185,00	45.448,00	53.195,00	60.425,00	50% della quota di iscrizione fino ad un massimo di 3.500,00 + 1.530,00	50% della quota di iscrizione fino ad un massimo di 3.500,00 + 1.030,00



Classe de revenu	1 membre, jusqu'à	2 membres, jusqu'à	3 membres, jusqu'à	4 membres, jusqu'à	5 membres, jusqu'à	6 membres, jusqu'à	Montant de l'aide	Montant de l'aide pour les personnes inscrites à des cours à distance
1	8 779,00 €	20 245,00 €	28 405,00 €	35 119,00 €	41 316,00 €	47 359,00 €	80 p. 100 des droits d'inscription, jusqu'à concurrence de 5 600,00 €, plus 2 450,00 €	80 p. 100 des droits d'inscription, jusqu'à concurrence de 5 600,00 €, plus 1 950,00 €
2	12 137,00 €	22 724,00 €	31 091,00 €	38 528,00 €	45 448,00 €	51 749,00 €	70 p. 100 des droits d'inscription, jusqu'à concurrence de 4 900,00 €, plus 2 190,00 €	70 p. 100 des droits d'inscription, jusqu'à concurrence de 4 900,00 €, plus 1 690,00 €
3	14 203,00 €	24 997,00 €	33 828,00 €	41 936,00 €	49 373,00 €	56 294,00 €	60 p. 100 des droits d'inscription, jusqu'à concurrence de 4 200,00 €, plus 1 880,00 €	60 p. 100 des droits d'inscription, jusqu'à concurrence de 4 200,00 €, plus 1 380,00 €
4	16 527,00 €	27 889,00 €	37 185,00 €	45 448,00 €	53 195,00 €	60 425,00 €	50 p. 100 des droits d'inscription, jusqu'à concurrence de 3 500,00 €, plus 1 530,00 €	50 p. 100 des droits d'inscription, jusqu'à concurrence de 3 500,00 €, plus 1 030,00 €

I contributi sono considerati, ai sensi dell'art. 50, comma 1, lett. c) del Testo Unico delle Imposte sui redditi, reddito assimilato a quello di lavoro dipendente.

Art. 6  
Accertamenti e sanzioni

L'Amministrazione, ai sensi delle vigenti disposizioni, dispone in ogni momento le necessarie verifiche per controllare la veridicità delle dichiarazioni fatte avvalendosi anche dei controlli a campione.

Coloro che rilasciano dichiarazioni non veritiere decadono dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base delle dichiarazioni non veritiere e sono puniti ai sensi delle leggi vigenti in materia.

Au sens de la lettre c) du premier alinéa de l'art. 50 du texte unique en matière d'impôt sur les revenus, les aides en cause sont assimilées aux revenus provenant d'un travail salarié.

Art. 6  
Contrôles et sanctions

Aux termes des dispositions en vigueur, l'Administration peut décider à tout moment d'effectuer des contrôles, même au hasard, afin de s'assurer de la véracité des déclarations susmentionnées.

Les candidats qui se seraient rendus coupables de déclaration mensongère afin de bénéficier des aides déchoient du droit aux bénéfices éventuellement obtenus en vertu desdites déclarations et sont punis aux termes des lois en vigueur en la matière.



**Deliberazione 11 marzo 2011, n. 545.**

**Prelievo dai fondi di riserva correnti e investimenti del bilancio di previsione della Regione per il triennio 2011/2013 ad integrazione di stanziamenti di spese obbligatorie e conseguente modifica al bilancio di gestione e al bilancio di cassa.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2011/2013, come da allegato alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato negli allegati alla presente deliberazione, il bilancio di gestione e il bilancio di cassa approvati con deliberazione della Giunta regionale n. 3580 in data 23 dicembre 2010;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmesso al Consiglio regionale entro quindici giorni dalla sua adozione.

**Délibération n° 545 du 11 mars 2011,**

**portant prélèvement de crédits des fonds de réserve pour les dépenses ordinaires et pour les dépenses d'investissement du budget prévisionnel 2011/2013 de la Région à titre de complément des crédits destinés aux dépenses obligatoires et modification des budgets de gestion et de caisse.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les rectifications du budget prévisionnel 2011/2013 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;

2) Les budgets de gestion et de caisse, approuvés par la délibération du Gouvernement régional n° 3580 du 23 décembre 2010, sont modifiés comme il appert des annexes de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption, au sens du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

## 08C - Prelievo fondo spese obbligatorie correnti

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2011	2012	2013	
01.16.001.10 FONDI DI RISERVA PER SPESE OBBLIGATORIE E IMPREVISTE - SPESE CORRENTI	69340	01	Fondo di riserva per le spese obbligatorie (spese correnti)	2376	Fondo di riserva spese obbligatorie (spese correnti)	12.02.00 DIREZIONE PROGRAMMA ZIONE E BILANCI	122003 Fondi di riserva per spese obbligatorie e impreviste - spese correnti - 1.16.1.10.	-8.858,08	0,00	0,00	E' necessario il prelievo dal fondo di riserva spese obbligatorie (spese correnti) al fine di integrare lo stanziamento sul capitolo 20485.
01.03.002.10 ONERI FISCALI, LEGALI, ASSICURATIVI E CONTRATTUALI	20485	01	Spese contrattuali ed oneri a carico della Regione: registrazione atti, bolli, diritti, pubbliche affissioni ed inserzioni	2406	Spese bolli su mandati di pagamento	12.02.01 SERVIZIO GESTIONE SPESE	122102 Oneri fiscali, legali, assicurativi e contrattuali - 1.3.2.10.	8.858,08	0,00	0,00	La variazione é necessaria al fine di provvedere ad impegnare la somma complessiva dovuta all'Agenzia delle Entrate per la liquidazione dell'imposta di bollo sui mandati di pagamento per l'anno 2011.

1136

**VARIAZIONE AL BILANCIO DI CASSA**

capitolo	descrizione capitolo	importo in diminuzione	n. struttura dirigenziale e descrizione
		2010	
		cassa	
<b>90350</b>	<b>Fondo cassa per le spese obbligatorie e le spese impreviste assegnato al Servizio gestione spese</b>	<b>8.858,08</b>	<b>12.2.1 - Servizio gestione spese</b>

capitolo di cassa assegnato alla struttura richiedente	descrizione capitolo	importo in aumento	n. struttura dirigenziale e descrizione
		2010	
		cassa	
<b>90330</b>	<b>Fondo cassa assegnato al Servizio gestione spese</b>	<b>8.858,08</b>	<b>12.2.1 - Servizio gestione spese</b>

**Deliberazione 11 marzo 2011, n. 546.**

**Variatione al Bilancio di Previsione della Regione per il triennio 2011/2013 per il prelievo dal fondo regionale per le politiche sociali e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2011/2013 come da allegato alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3580 in data 23 dicembre 2010;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30 che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

**Délibération n° 546 du 11 mars 2011,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2011/2013 et le budget de gestion de la Région du fait du prélèvement de crédits du Fonds régional pour les politiques sociales.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les rectifications du budget prévisionnel 2011/2013 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;

2) Le budget de gestion, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3580 du 23 décembre 2010, est modifié comme il appert de l'annexe de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et communiquée au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, au sens du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

SPESA											
UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo richiesta			Motivazione
								2011	2012	2013	
01.08.001.10 INTERVENTI PER SERVIZI E PROVVIDENZE SOCIO-ASSISTENZIALI	61310	01	Fondo regionale per le politiche sociali	11405	Fondo regionale per le politiche sociali	17.02.00 DIREZIONE POLITICHE SOCIALI	172003 Interventi per servizi e provvidenze socio-assistenziali - 1.8.1.10.	-659.818,50	-311.492,00	-389.592,00	i fondi si rendono necessari per l'implementazione delle richieste di spesa afferenti al fondo per le politiche sociali
							<b>Totale Capitolo 61310</b>	<b>-659.818,50</b>	<b>-311.492,00</b>	<b>-389.592,00</b>	
	61311	01	Spese per convenzioni con organismi no profit	808	Spese per la stipula di convenzioni con associazioni, enti ed organizzazioni no profit nel campo della protezione civile	03.02.00 DIREZIONE PROTEZIONE CIVILE	032011 Interventi per servizi e provvidenze socio assistenziali - 1.8.1.10	80.000,00	80.000,00	80.000,00	i fondi si rendono necessari per la stipula delle convenzioni nell'ambito della protezione civile
							<b>Totale Capitolo 61311</b>	<b>80.000,00</b>	<b>80.000,00</b>	<b>80.000,00</b>	
	61312	01	Spese per il funzionamento di servizi sociali (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)	3915	Canoni locazione immobili sede atelier a Hone	12.04.01 SERVIZIO CONTRATTI IMMOBILIARI	124104 Interventi per servizi e provvidenze socio-assistenziali - 1.8.1.10.	1.392,00	1.392,00	1.392,00	i fondi si rendono necessari per il pagamento dei canoni dell'atelier di Hone
				14238	Progetti rivolti all'infanzia, l'adolescenza e la famiglia	17.02.01 SERVIZIO FAMIGLIA E POLITICHE GIOVANILI	172101 Interventi per servizi e provvidenze socio-assistenziali - 1.8.1.10.	-70.000,00	-70.000,00	-0,00	i fondi non saranno utilizzati per progetti rivolti all'infanzia e all'adolescenza in quanto il bando relativo è già stato finanziato
							<b>Totale Capitolo 61312</b>	<b>-68.608,00</b>	<b>-68.608,00</b>	<b>1.392,00</b>	
	61314	01	Provvidenze a favore delle famiglie	14889	Spese inerenti esercizio tutela infanzia-minori affidati alla Regione Valle d'Aosta	17.02.01 SERVIZIO FAMIGLIA E POLITICHE GIOVANILI	172101 Interventi per servizi e provvidenze socio-assistenziali - 1.8.1.10.	1.000,00	0,00	0,00	i fondi si rendono necessari per le spese da sostenere per i minori

1138

SPESA											
UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo richiesta			Motivazione
								2011	2012	2013	
				4152	Contributi a favore di minori e giovani ospiti di collegi, colonie estive	17.02.01 SERVIZIO FAMIGLIA E POLITICHE GIOVANILI	172101 Interventi per servizi e provvidenze socio-assistenziali - 1.8.1.10.	197.326,50	0,00	0,00	i fondi si rendono necessari per l'erogazione di contributi a minori
				17025	Contributi a famiglie per progetti realizzati dai giovani	17.02.01 SERVIZIO FAMIGLIA E POLITICHE GIOVANILI	172101 Interventi per servizi e provvidenze socio-assistenziali - 1.8.1.10.	100.000,00	100.000,00	100.000,00	i fondi si rendono necessari per il finanziamento dei progetti realizzati dai giovani
				17026	Contributi a famiglie per anticipazione assegno di mantenimento a tutela del minore	17.02.01 SERVIZIO FAMIGLIA E POLITICHE GIOVANILI	172101 Interventi per servizi e provvidenze socio-assistenziali - 1.8.1.10.	100.000,00	0,00	0,00	i fondi si rendono necessari per l'erogazione dell'assegno di mantenimento
							<b>Totale Capitolo 61314</b>	<b>398.326,50</b>	<b>100.000,00</b>	<b>100.000,00</b>	
	61321	01	Spese per interventi a favore delle persone con disabilità (comprende interventi rilevanti ai fini IVA)	16675	Fornitura pasti CEA	17.02.02 SERVIZIO DISABILI	172201 Interventi per servizi e provvidenze socio-assistenziali - 1.8.1.10.	100,00	100,00	8.200,00	i fondi si rendono necessari per garantire l'erogazione dei pasti nei CEA
							<b>Totale Capitolo 61321</b>	<b>100,00</b>	<b>100,00</b>	<b>8.200,00</b>	
	61329	01	Contributi a favore delle famiglie delle vittime degli incidenti sul lavoro	16247	Contributi a favore delle famiglie delle vittime degli incidenti sul lavoro	07.00.00 DIPARTIMENT O POLITICHE DEL LAVORO E DELLA FORMAZIONE	070008 Interventi per servizi e provvidenze socio-assistenziali - 1.8.1.10	50.000,00	0,00	0,00	i fondi si rendono necessari per l'erogazione di contributi alle famiglie in caso di incidenti sul lavoro
							<b>Totale Capitolo 61329</b>	<b>50.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	

SPESA											
UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo richiesta			Motivazione
								2011	2012	2013	
	61336	01	Spese per acquisto di servizi per la realizzazione delle attività di assistenza e sostegno a favore di individui nell'ambito socio-assistenziale	17027	Spese per acquisto di servizi per la realizzazione delle attività di assistenza e sostegno a favore di individui nell'ambito socio-assistenziale	17.02.02 SERVIZIO DISABILI	172201 Interventi per servizi e provvidenze socio-assistenziali - 1.8.1.10.	200.000,00	200.000,00	200.000,00	i fondi si rendono necessari per l'acquisto di servizi utili alla realizzazione delle azioni nell'ambito delle politiche sociali
							<b>Totale Capitolo 61336</b>	<b>200.000,00</b>	<b>200.000,00</b>	<b>200.000,00</b>	
							<b>UPB 01.08.001.10</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	
							<b>Totale Generale</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	

1140

**Deliberazione 11 marzo 2011, n. 590.**

**Approvazione del piano regionale operativo dei lavori pubblici per l'anno 2011, ai sensi del terzo comma dell'art. 8 della l.r. 12/1996 e successive modificazioni.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di confermare per l'anno 2011 la struttura, i modelli delle rappresentazioni riepilogative e il modello della scheda lavori, relativi al piano regionale operativo di cui all'art. 8 della L.R. 12/1996 e successive modificazioni ed integrazioni, già approvati con deliberazione della Giunta regionale in data 10 gennaio 2000, n. 8;

2. di approvare l'allegato piano regionale operativo dei lavori pubblici per l'anno 2011, che prevede un ammontare complessivo di investimenti attivati pari a euro 77.317.483,84 e che comporta, nel triennio 2011-2013, una spesa globale di euro 40.869.630,67 di cui euro 24.488.762,45 per l'anno 2011, euro 13.028.868,22 per l'anno 2012, euro 3.352.000,00 per l'anno 2013 e così ripartita:

**Délibération n° 590 du 11 mars 2011,**

**portant approbation du plan régional opérationnel des travaux publics pour 2011, au sens du troisième alinéa de l'art. 8 de la LR n° 12/1996 modifiée, et réservation des crédits y afférents.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. La structure du plan régional opérationnel visé à l'art. 8 de la LR n° 12/1996 modifiée et complétée et les modèles des états récapitulatifs et de la fiche des travaux y afférents, approuvés par la délibération du Gouvernement régional n° 8 du 10 janvier 2000, sont confirmés pour 2011 ;

2. Le plan régional opérationnel des travaux publics pour 2011 est approuvé tel qu'il figure à l'annexe de la présente délibération, indique un montant global d'investissements déjà lancés de 77 317 483,84 € et prévoit une dépense globale de 40 869 630,67 au titre de la période 2011/2013, dont 24 488 762,45 pour 2011, 13 028 868,22 pour 2012 et 3 352 000,00 pour 2013, ainsi répartie :

	Anno 2011	Anno 2012	Anno 2013	Tot. 2011-2013
Direzione ambiente <i>Direction de l'environnement</i>	948.284,00	1.200.000,00		2.148.284,00
Direzione assetto idro-geologico bacini montani <i>Direction de l'aménagement hydrogéologique des bassins versants</i>	1.335.000,00			1.335.000,00
Comandante del Corpo forestale della VdA <i>Commandant du Corps forestier de la Vallée d'Aoste</i>	555.000,00	300.000,00	50.000,00	905.000,00
Direzione flora, fauna, caccia e pesca <i>Direction de la faune, de la flore, de la chasse et de la pêche</i>	205.800,00			205.800,00
Direzione opere edili <i>Direction du bâtiment</i>	3.300.000,00	650.000,00		3.950.000,00
Direzione opere stradali <i>Direction des ouvrages routiers</i>	6.045.100,00	6.324.100,00	1.200.000,00	13.569.200,00
Direzione restauro e valorizzazione <i>Direction de la restauration et de la valorisation</i>	3.422.500,00	3.102.000,00	2.102.000,00	8.626.500,00
Direzione viabilità <i>Direction de la voirie</i>	3.401.546,00			3.401.546,00
Servizio beni storico artistici <i>Service des biens historiques et artistiques</i>	230.000,00			230.000,00



Servizio manutenzione stabili <i>Service de l'entretien des immeubles</i>	2.193.000,00	765.000,00		2.958.000,00
Servizio opere idrauliche <i>Service des ouvrages hydrauliques</i>	1.439.148,53	104.554,30		1.543.702,83
Servizio sentieristica <i>Service de l'aménagement des sentiers</i>	340.000,00			340.000,00
Servizio sistemazioni montane <i>Service de l'aménagement de la montagne</i>	300.000,00			300.000,00
Servizio sviluppo agro-alimentari e infrastrutture <i>Service du développement des productions agro-alimentaires et des infrastructures</i>	773.383,92	583.213,92		1.356.597,84
Totale generale <i>total général</i>	24.488.762,45	13.028.868,22	3.352.000,00	40.869.630,67

3. di prenotare la spesa, ripartita per capitoli e dettagli di pertinenza, se cono l'allegato prospetto;

4. di disporre che le competenti unità organizzative dell'amministrazione regionale, per i lavori compresi nel piano regionale operativo dei lavori pubblici per il 2011, di cui al punto 2, provvedano all'attivazione delle procedure per l'avvio delle successive fasi di attuazione;

5. di disporre la pubblicazione del piano regionale operativo dei lavori pubblici per l'anno 2011, di cui al punto 2, sul sito internet della Regione nella sezione delle Opere pubbliche e che della pubblicazione sia data notizia nel Bollettino ufficiale della Regione, ai sensi del comma 5bis dell'art. 6 e del comma 10 dell'art. 8 della L.R. 12/1996 e successive modificazioni ed integrazioni.

3. Les crédits nécessaires à la dépense susdite sont réservés, répartis en chapitres et détails, conformément au tableau annexé à la présente délibération ;

4. Les unités organisationnelles de l'Administration régionale compétentes en matière de réalisation des travaux figurant au plan régional opérationnel des travaux publics pour 2011 visé au point 2 de la présente délibération sont chargées d'engager les procédures afférentes au démarrage des phases d'application dudit plan ;

5. Le plan régional opérationnel des travaux publics pour 2011 visé au point 2 de la présente délibération est publié sur le site Internet de la Région, dans la section réservée aux ouvrages publics, et au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa bis de l'art. 6 et du dixième alinéa de l'art. 8 de la LR n° 12/1996 modifiée.

prospetto allegato alla DGR n. 590 in data 11 marzo 2011

Direzione ambiente	Codice	Capitolo	Dettaglio	Impegno 2011	Impegno 2012	Impegno 2013	Complessivo 2011-2013
La differenza di 1.800.000, in diletto sull'impegno 2012, sarà recuperata dal residuo di stanziamento su prenotazione anno 2010.	AT03S042010	59280	14998	948.284,00	1.200.000,00		2.148.284,00
	Totale			948.284,00	1.200.000,00	0,00	2.148.284,00
Direzione assetto idro-geologico bacini montani	Codice	Capitolo	Dettaglio	Impegno 2011	Impegno 2012	Impegno 2013	Complessivo 2011-2013
	AI01G002010	38400	16827	300.000,00			300.000,00
	AI63S002010	38110	15772	825.000,00			825.000,00
	AI64S002011	38400	16827	100.000,00			100.000,00
	AI65S002011	38400	16827	110.000,00			110.000,00
Intervento inserito nel piano dell'accordo di programma con il Ministero dell'Ambiente più finanziamento regionale. L'importo complessivo di 1.750.000 è già stato prenotato con DGR 3534/2010.	AI66S002010	38400	16827				0,00
L'importo complessivo di 200.000 sarà coperto dal residuo di stanziamento su prenotazione anno 2010.	AI67S002010	38400	16827				0,00
	Totale			1.335.000,00	0,00	0,00	1.335.000,00
Comandante del Corpo forestale della VdA	Codice	Capitolo	Dettaglio	Impegno 2011	Impegno 2012	Impegno 2013	Complessivo 2011-2013
	CF01G002010	39080	6126	200.000,00			200.000,00
	CF02G002010	39080	2318	10.000,00			10.000,00
	CF03G002010	39060	14645	60.000,00			60.000,00
	CF04G002010	39080	14644	35.000,00			35.000,00
	CF10S002010	39080	8200	250.000,00	300.000,00	50.000,00	600.000,00
	Totale			555.000,00	300.000,00	50.000,00	905.000,00
Direzione flora, fauna, caccia e pesca	Codice	Capitolo	Dettaglio	Impegno 2011	Impegno 2012	Impegno 2013	Complessivo 2011-2013
	CP01G002010	39660	2614	156.800,00			156.800,00
	CP02G002010	39660	4103	49.000,00			49.000,00
	Totale			205.800,00	0,00	0,00	205.800,00
Direzione opere edili	codice / anno	Capitolo	Dettaglio	Impegno 2011	Impegno 2012	Impegno 2013	Complessivo 2011-2013
	OE01G002010	66555	3118	300.000,00			300.000,00
	OE02G002010	64821	15449	250.000,00			250.000,00
	OE50S002010	64951	14594	850.000,00			850.000,00
	OE51G002011	46940	4335	20.000,00			20.000,00
	OE52S002011	68030	4216	600.000,00			600.000,00
		68030	13461	20.000,00			20.000,00
	OE53S002011	56300	11645	75.000,00			75.000,00
	OE54S002011	51800	7458	155.000,00			155.000,00
	OE55S002010	35020	7457	880.000,00	400.000,00		1.280.000,00
	OE56S042011	56360	7460	150.000,00	250.000,00		400.000,00
Il finanziamento di 23.100.000 troverà copertura ai sensi dell'art. 40 della l.r. 10/12/2010 n. 40 "Fondo di gestione speciale di Finarosta S.n.A. l.r. 7/2006"	OE57S002010						0,00
	Totale			3.300.000,00	650.000,00	0,00	3.950.000,00
Direzione opere stradali	Codice	Capitolo	Dettaglio	Impegno 2011	Impegno 2012	Impegno 2013	Complessivo 2011-2013
	ST01G012010	51361	15970	80.000,00	32.000,00		112.000,00
	ST01G022010	51361	15970	60.000,00	110.000,00		170.000,00
	ST01G032010	51361	15970	65.000,00			65.000,00
	ST01G042010	51361	15970	40.000,00	131.000,00		171.000,00
	ST01G052010	51361	15970	169.500,00			169.500,00
	ST01G062010	51361	15970	40.000,00	95.600,00		135.600,00
	ST01G072010	51361	15970	80.000,00			80.000,00
	ST01G082010	51361	15970	60.000,00	135.500,00		195.500,00
	ST01G092010	51361	15970	60.000,00	51.700,00		111.700,00

prospetto allegato alla DGR n. 590 in data 11 marzo 2011

	ST01G102010	51361	15970	144.000,00			144.000,00
	ST01G112010	51361	15970	100.000,00			100.000,00
	ST01G122010	51361	15970	90.000,00			90.000,00
	ST01G132010	51361	15970	120.000,00			120.000,00
	ST01G142010	51361	15970	277.600,00			277.600,00
	ST01G152010	51361	15970	80.000,00	150.600,00		230.600,00
	ST01G162010	51361	15970	40.000,00	130.000,00		170.000,00
	ST01G172010	51361	15970	120.000,00			120.000,00
	ST01G182010	51361	15970	90.000,00			90.000,00
	ST01G192010	51361	15970	60.000,00	132.500,00		192.500,00
	ST01G202010	51361	15970	100.000,00			100.000,00
	ST01G212010	51820	1150	290.000,00			290.000,00
	ST01G222010	51361	15970	40.000,00	105.200,00		145.200,00
	ST02G012010	51820	1150	60.000,00			60.000,00
		33110	15278	50.000,00			50.000,00
	ST02G022010	51361	15970	20.000,00	305.000,00		325.000,00
	ST02G032010	51361	15970	20.000,00	305.000,00		325.000,00
	ST02G042010	51820	1150	20.000,00			20.000,00
	ST02G052010	51361	15970	20.000,00	280.000,00		300.000,00
	ST02G062010	51820	1150	5.000,00			5.000,00
	ST02G072010	51361	15970	20.000,00	80.000,00		100.000,00
	ST71S002010	51300	5638	700.000,00	300.000,00		1.000.000,00
	ST72S002010	51300	5638	560.000,00			560.000,00
	ST73S002010	51300	5638	690.000,00	210.000,00		900.000,00
	ST74S002010	51490	7547	1.294.000,00	900.000,00	700.000,00	2.894.000,00
	ST75S002010	51300	5638	180.000,00	1.170.000,00		1.350.000,00
	ST76S012010	51300	5638	200.000,00	1.700.000,00	500.000,00	2.400.000,00
	Totale			6.045.100,00	6.324.100,00	1.200.000,00	13.569.200,00
<b>Direzione restauro e valorizzazione</b>	<b>Codice</b>	<b>Capitolo</b>	<b>Dettaglio</b>	<b>Impegno 2011</b>	<b>Impegno 2012</b>	<b>Impegno 2013</b>	<b>Complessivo 2011-2013</b>
	RV01G002010	66000	8773	200.000,00			200.000,00
	RV02G002010	66060	8774	100.000,00			100.000,00
	RV03G002010	66060	8774	300.000,00			300.000,00
	RV11S002010	66060	8774	100.000,00			100.000,00
	RV12S002010	65920	8763	2.250.000,00	3.102.000,00	2.102.000,00	7.454.000,00
	RV13S002011	65920	8763	62.500,00			62.500,00
	RV14S002011	65920	8764	100.000,00			100.000,00
	RV15S002011	65920	8764	80.000,00			80.000,00
	RV16S002011	65920	8764	170.000,00			170.000,00
	RV17S002011	66000	8773	60.000,00			60.000,00
	Totale			3.422.500,00	3.102.000,00	2.102.000,00	8.626.500,00
<b>Direzione viabilità</b>	<b>Codice</b>	<b>Capitolo</b>	<b>Dettaglio</b>	<b>Impegno 2011</b>	<b>Impegno 2012</b>	<b>Impegno 2013</b>	<b>Complessivo 2011-2013</b>
	VB01G012010	51340	1125	122.100,00			122.100,00
	VB01G022010	51340	1125	103.300,00			103.300,00
	VB01G032010	51340	1125	113.500,00			113.500,00
	VB01G042010	51340	1125	111.100,00			111.100,00
	VB02G012010	51340	1125	257.420,00			257.420,00
	VB02G022010	51340	1125	226.920,00			226.920,00
	VB02G032010	51340	1125	252.540,00			252.540,00
	VB02G042010	51340	1125	164.700,00			164.700,00
	VB02G052010	51340	1125	180.560,00			180.560,00
	VB02G062010	51340	1125	215.696,00			215.696,00
	VB02G072010	51340	1125	230.580,00			230.580,00
	VB02G082010	51340	1125	185.806,00			185.806,00
	VB02G092010	51340	1125	218.380,00			218.380,00
	VB02G102010	51340	1125	205.692,00			205.692,00

prospetto allegato alla DGR n. 590 in data 11 marzo 2011

	VB02G112011	51340	1125	162.626,00			162.626,00
L'importo complessivo di 326.960 è già stato prenotato con PD 408/2011	VB02G122010	51340	1125				0,00
	VB04G012010	51340	1125	180.560,00			180.560,00
	VB04G022010	51340	1125	163.846,00			163.846,00
	VB04G032010	51340	1125	156.160,00			156.160,00
	VB04G042010	51340	1125	150.060,00			150.060,00
L'importo complessivo di 651.480 è già stato prenotato con PD 404/2011	VB04G052010	51340	1125				0,00
	<b>Totale</b>			<b>3.401.546,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>3.401.546,00</b>
<b>Servizio beni storico artistici</b>	<b>Codice</b>	<b>Capitolo</b>	<b>Dettaglio</b>	<b>Impegno 2011</b>	<b>Impegno 2012</b>	<b>Impegno 2013</b>	<b>Complessivo 2011-2013</b>
	SA01G002010	65921	8766	120.000,00			120.000,00
	SA02G002010	65920	8767	50.000,00			50.000,00
	SA03G002010	65920	8768	60.000,00			60.000,00
	<b>Totale</b>			<b>230.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>230.000,00</b>
<b>Servizio manutenzione stabili</b>	<b>Codice</b>	<b>Capitolo</b>	<b>Dettaglio</b>	<b>Impegno 2011</b>	<b>Impegno 2012</b>	<b>Impegno 2013</b>	<b>Complessivo 2011-2013</b>
	MS01G002010	33110	15278	150.000,00			150.000,00
	MS02G002010	35020	15279	200.000,00	35.000,00		235.000,00
	MS03G002010	56360	7460	190.000,00			190.000,00
	MS04G002010	33110	15278	100.000,00	35.000,00		135.000,00
	MS05G002010	35020	15279	200.000,00			200.000,00
	MS06G002010	56360	7460	100.000,00	50.000,00		150.000,00
	MS09S002010	56360	7460	210.000,00	150.000,00		360.000,00
	MS10S002010	56360	7460	180.000,00	120.000,00		300.000,00
	MS11S002010	33110	15278	200.000,00			200.000,00
	MS12S002010	56360	7460	130.000,00	140.000,00		270.000,00
	MS13S002010	33110	15278	150.000,00	200.000,00		350.000,00
	MS14S002011	33110	15278	153.000,00			153.000,00
	MS15S002011	33110	15278	50.000,00	35.000,00		85.000,00
	MS16S002011	35020	15279	180.000,00			180.000,00
	<b>Totale</b>			<b>2.193.000,00</b>	<b>765.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>2.958.000,00</b>
<b>Servizio opere idrauliche</b>	<b>Codice</b>	<b>Capitolo</b>	<b>Dettaglio</b>	<b>Impegno 2011</b>	<b>Impegno 2012</b>	<b>Impegno 2013</b>	<b>Complessivo 2011-2013</b>
	OI01G012010	38400	7412	108.000,00			108.000,00
	OI01G022010	38400	7412	84.112,47			84.112,47
	OI01G032010	38400	7412	168.000,00			168.000,00
	OI01G042010	38400	7412	91.590,36			91.590,36
	OI23S002011	38400	7412	72.000,00			72.000,00
	OI24S002010	38400	7412	120.000,00			120.000,00
	OI25S002010	38400	7412	96.000,00			96.000,00
	OI26S002011	38400	7412	255.445,70	104.554,30		360.000,00
Finanziamento derivante da accordo di programma tra Ministero dell'Ambiente, della Tutela del territorio e del Mare e Regione Autonoma Valle d'Aosta, con prenotazione già effettuata su fondi regionali con DGR 3534/2010 di cui E. 200.000 nel 2011, E. 900.000 nel 2012 e E. 280.000 nel 2013	OI27S022010						0,00
	OI28S002011	38400	7412	156.000,00			156.000,00
Finanziamento a valere su fondi stato con importo già impegnato - 2002/9642 per E. 236.827,28	OI29S002010						0,00
	OI30S002010	38400	7412	60.000,00			60.000,00
	OI31S002010	38400	7412	60.000,00			60.000,00
	OI32S002011	38400	7412	168.000,00			168.000,00
	<b>Totale</b>			<b>1.439.148,53</b>	<b>104.554,30</b>	<b>0,00</b>	<b>1.543.702,83</b>
<b>Servizio sentieristica</b>	<b>Codice</b>	<b>Capitolo</b>	<b>Dettaglio</b>	<b>Impegno 2011</b>	<b>Impegno 2012</b>	<b>Impegno 2013</b>	<b>Complessivo 2011-2013</b>
	SE01G002010	64901	12670	150.000,00			150.000,00
	SE02G002010	38660	12278	50.000,00			50.000,00



prospetto allegato alla DGR n. 590 in data 11 marzo 2011

	SE03G002010	39665	13504	100.000,00			100.000,00
	SE04G002010	38660	15921	40.000,00			40.000,00
	Totale			340.000,00	0,00	0,00	340.000,00
Servizio sistemazioni montane	Codice	Capitolo	Dettaglio	Impegno 2011	Impegno 2012	Impegno 2013	Complessivo 2011-2013
	SM01G002010	38360	677	100.000,00			100.000,00
	SM02G002010	38400	658	100.000,00			100.000,00
	SM03G002010	38400	658	100.000,00			100.000,00
	Totale			300.000,00	0,00	0,00	300.000,00
Servizio sviluppo agro-alimentari e infrastrutture	Codice	Capitolo	Dettaglio	Impegno 2011	Impegno 2012	Impegno 2013	Complessivo 2011-2013
	SI01G002010	46490	15014	45.500,00			45.500,00
	SI08S002010	46490	15014	21.440,00			21.440,00
	SI09S002011	46490	15014	99.230,00			99.230,00
	SI10S002010	46490	15014	584.213,92	583.213,92		1.167.427,84
	SI11S002011	46490	15014	23.000,00			23.000,00
	Totale			773.383,92	583.213,92	0,00	1.356.597,84
<b>Totale generale</b>				<b>24.488.762,45</b>	<b>13.028.868,22</b>	<b>3.352.000,00</b>	<b>40.869.630,67</b>

## AVVISI E COMUNICATI

### ASSESSORATO SANITÀ, SALUTE E POLITICHE SOCIALI

**Publicazione, ai sensi dell'art. 6 della legge regionale 22 luglio 2005, n. 16, "Disciplina del volontariato e dell'associazionismo di promozione sociale", di un estratto del Registro regionale delle organizzazioni di volontariato e delle associazioni di promozione sociale, istituito con deliberazione della Giunta regionale n. 3967 del 26 novembre 2005, aggiornato alla data del 31 dicembre 2010.**

## AVIS ET COMMUNIQUÉS

### ASSESSORAT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE ET DES POLITIQUES SOCIALES

**Publication, au sens de l'art. 6 de la loi régionale n° 16 du 22 juillet 2005, portant réglementation du bénévolat et de l'associationnisme de promotion sociale, du registre régional des organisations bénévoles et des associations de promotion sociale, institué par la délibération du Gouvernement régional n° 3967 du 26 novembre 2005 et mis à jour au 31 décembre 2010.**

## SEZIONE VOLONTARIATO

### SETTORE SANITARIO

Associazione Volontari del Soccorso Grand Paradis  
Fraz. Preille, 7 - 11010 SAINT-PIERRE  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 77 in data 26 gennaio 1995  
Numero di registrazione: 10

Associazione Volontari del Soccorso di COURMAYEUR  
Strada delle Volpi, 3 Bis - 11013 COURMAYEUR  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 807 in data 15 giugno 1993  
Numero di registrazione: 11

Associazione pronto Intervento - 8° Comunità Montana Walser  
Puro Wäg, 6 - 11025 GRESSONEY-SAINT-JEAN  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 323 in data 21 maggio 1997  
Numero di registrazione: 12

Associazione Volontari del Soccorso di CHAMPORCHER  
Via Castello, 1 - 11020 CHAMPORCHER  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 807 in data 15 giugno 1993  
Numero di registrazione: 13

Associazione Volontari del Soccorso di COGNE  
Villaggio Minatori, 49 - 11012 COGNE  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 142 in data 28 febbraio 1996  
Numero di registrazione: 14

Associazione dei Volontari "Secours et Solidarité" di BRUSSON  
Loc. L'Ors - Fraz. Champoluc - 11020 AYAS  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 807 in data 15 giugno 1993  
Numero di registrazione: 15

Associazione Volontari del Soccorso di MORGEX, LA SALLE e PRÉ-SAINT-DIDIER  
Piazza Beato Vuillerme de Léavel, 6 - 11017 MORGEX  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 335 in data 18 aprile 1995  
Numero di registrazione: 16

Associazione Pronto Soccorso e Solidarietà Sociale  
Via Crétier, 7 - 11029 VERRÈS  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 436 in data 05 aprile 1993  
Numero di registrazione: 17

Associazione Volontari del Soccorso e Gruppo Alpino di LA THUILE  
Fraz. Entrèves, 5 - 11016 LA THUILE  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 807 in data 15 giugno 1993  
Numero di registrazione: 18

Associazione Volontari del Soccorso della VALPELLINE  
Loc. Capoluogo, 7 - 11010 VALPELLINE  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 1715 in data 22 dicembre 1993  
Numero di registrazione: 19

Associazione Volontari del Soccorso di VALTOURNENCHE  
Loc. Capoluogo - 11028 VALTOURNENCHE  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 1247 in data 22 settembre 1993  
Numero di registrazione: 20

Federazione Regionale delle Associazioni dei Volontari del Soccorso  
Loc. Grand Chemin, 24 - 11020 SAINT-CHRISTOPHE  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 714 in data 27 luglio 1994  
Numero di registrazione: 21

Associazione Volontari del Soccorso di VERRAYES  
Fraz. Champagne, 44 - 11020 VERRAYES  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 807 in data 15 giugno 1993  
Numero di registrazione: 22

Associazione Volontari del Soccorso di DONNAS  
c/o Poliambulatorio U.S.L. - Via Roma, 105 - 11020 DONNAS  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 436 in data 05 aprile 1993  
Numero di registrazione: 23

Associazione Volontari del Soccorso Grand-Saint-Bernard  
Loc. Predumaz Falcoz, 25 - 11010 SAINT-RHEMY-EN BOSSES  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 909 in data 31 dicembre 1997  
Numero di registrazione: 24

Association Bénévole Valdôtaine d'Aide Médicale  
Fraz. Prélaz, 60 - 11020 SAINT-MARCEL  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 807 in data 15 giugno 1993  
Numero di registrazione: 25

Associazione Volontari del Soccorso di CHÂTILLON/SAINT-VINCENT  
Via Chanoux, 179 - 11024 CHÂTILLON  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 436 in data 05 aprile 1993  
Numero di registrazione: 26

A.V.O.S. - Associazione Volontari del Soccorso di TORGNON  
Capoluogo Fraz. Mongnod, 28 - 11020 TORGNON  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 1715 in data 22 dicembre 1993  
Numero di registrazione: 27

Associazione Volontari del Soccorso di MONTJOVET  
Fraz. Berriaz, 4 - 11020 MONTJOVET  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 436 in data 5 aprile 1993  
Numero di registrazione: 29

Associazione "San Michele Arcangelo"  
Corso Battaglione Aosta, 169 - 11100 AOSTA  
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 484 del 5 febbraio 2008  
Numero di registrazione: 31

Associazione Volontari Italiani Sangue - AVIS Sede regionale Valle d'Aosta  
Via San Giocondo, 16 - 11100 AOSTA  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 671 in data 18 novembre 1999  
Numero di registrazione: 32

Associazione Volontari Italiani Sangue - AVIS Sezione di AOSTA  
Via Croce di Città, 99 - 11100 AOSTA  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 332 in data 26 giugno 2000  
Numero di registrazione: 33

Associazione Volontari Italiani Sangue - AVIS Sezione di CHÂTILLON  
Piazza Duc, 6 - 11024 CHÂTILLON  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 332 in data 26 giugno 2000  
Numero di registrazione: 34

Associazione Volontari Italiani Sangue - AVIS Sezione di LA SALLE  
Via Chanoux - 11015 LA SALLE  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 332 in data 26 giugno 2000  
Numero di registrazione: 35

Associazione Volontari Italiani Sangue - AVIS Sezione di MORGEX  
P.zza Vuillerme de Léavel, 5 - 11017 MORGEX  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 332 in data 26 giugno 2000  
Numero di registrazione: 35

Associazione Volontari Italiani Sangue - AVIS Sezione di NUS  
Via Saint Barthélémy, 1 - 11020 NUS  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 332 in data 26 giugno 2000  
Numero di registrazione: 37

Associazione Volontari Italiani Sangue - AVIS Sezione di SAINT-PIERRE  
Via Corrado Gex, 3 - 11010 SAINT-PIERRE  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 332 in data 26 giugno 2000  
Numero di registrazione: 38

Associazione Volontari Italiani Sangue - AVIS Sezione Valle d'Ayas  
Loc. La Pila, 180 - 11022 BRUSSON  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 332 in data 26 giugno 2000  
Numero di registrazione: 39

Associazione Volontari Italiani Sangue - AVIS Sezione di VERRÈS  
Via Amilcare Cretier, 7 - 11029 VERRÈS  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 332 in data 26 giugno 2000  
Numero di registrazione: 40

Associazione Volontari Italiani Sangue - AVIS Sezione di ARNAD  
c/o Municipio - 11020 ARNAD  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 332 in data 18 settembre 2000  
Numero di registrazione: 41

Associazione Volontari Italiani Sangue - AVIS Sezione Comunità Montana Walser  
Villa Margherita - 11025 GRESSONEY-SAINT-JEAN  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 640 in data 19 dicembre 2000  
Numero di registrazione: 42

Associazione Volontari Italiani Sangue - AVIS Sezione di AYMAVILLES  
Loc. Capoluogo, 1 - ex Hotel Suisse - 11010 AYMAVILLES  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 57 in data 8 febbraio 2001  
Numero di registrazione: 43

Associazione Volontari Italiani Sangue - AVIS Sezione di COURMAYEUR  
Via dei Bagni, 11 - 11013 COURMAYEUR  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 57 in data 8 febbraio 2001  
Numero di registrazione: 44

Associazione Volontari Italiani Sangue - AVIS Sezione di FÉNIS  
Fraz. Chez Sapin Villa Montana - 11020 FÉNIS  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 57 in data 8 febbraio 2001  
Numero di registrazione: 45

Associazione Volontari Italiani Sangue - AVIS Sezione di GRESSAN  
Fraz. Chez Le Ru, 21 - 11020 GRESSAN  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 57 in data 8 febbraio 2001  
Numero di registrazione: 46

Associazione Volontari Italiani Sangue - AVIS Sezione di LA THUILE  
Via Marcello Collomb - 11016 LA THUILE  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 57 in data 8 febbraio 2001  
Numero di registrazione: 47

Associazione Volontari Italiani Sangue - AVIS Sezione di PONT-SAINT-MARTIN  
Via Baraing, 1 - 11026 PONT-SAINT-MARTIN  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 57 in data 8 febbraio 2001  
Numero di registrazione: 48

Associazione Volontari Italiani Sangue - AVIS Sezione di PRÉ-SAINT-DIDIER  
Piazza Vittorio Emanuele II - 11010 PRÉ-SAINT-DIDIER  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 57 in data 8 febbraio 2001  
Numero di registrazione: 49

Associazione Volontari Italiani Sangue - AVIS Sezione di VILLENEUVE  
Piazza E. Chanoux - 11018 VILLENEUVE  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 57 in data 8 febbraio 2001  
Numero di registrazione: 50



A.I.D.O. - Associazione Italiana Donatori Organi  
Via S. Giocondo, 12 - 11100 AOSTA  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 436 in data 5 aprile 1993  
Numero di registrazione: 51

A.D.M.O. - Associazione Donatori Midollo Osseo  
Regione Autonoma Valle d'Aosta c/o Ospedale Regionale Servizio Trasfusionale  
Viale Ginevra, 3 - 11100 AOSTA  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 239 in data 30 aprile 1998  
Numero di registrazione: 64

Associazione Perce Neige  
Fraz. Prélaz, 4 - 11020 SAINT-MARCEL  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 698 in data 1° settembre 2003  
Numero di registrazione: 85

Associazione Volontari Italiani Sangue - AVIS Sezione Comunità Montana Grand Combin  
c/o Comunità Montana Grand Combin - Loc. Chez Roncoz, 33/A - 11010 GIGNOD  
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 3539 del 27 agosto 2008  
Numero di registrazione: 97

Associazione Volontari Italiani Sangue - AVIS Comunale di INTROD  
Fraz. Capoluogo, 1 - 11010 INTROD  
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 5733 del 24 dicembre 2009  
Numero di registrazione: 107

#### *SETTORE SOCIO-ASSISTENZIALE*

Associazione per la filantropia in Valle d'Aosta  
Via San Giocondo, 16 - 11100 AOSTA  
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 299 del 24 gennaio 2007  
Numero di registrazione: 2

Associazione Jole Castiglioni  
c/o Parrocchia - Piazza della Chiesa, 7 - 11027 SAINT-VINCENT  
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 3675 del 6 settembre 2007  
Numero di registrazione: 8

A.I.S.M. - Associazione Italiana Sclerosi Multipla  
Via Grand Eyvia, 27 - 11100 AOSTA  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 436 in data 5 aprile 1993  
Numero di registrazione: 52

Associazione La Svolta - Le Virage  
Fraz. La Remise, 63 - 11010 SARRE  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 436 in data 5 aprile 1993  
Numero di registrazione: 53

A.V.P. Associazione Valdostana Paraplegici  
Loc. Grand Chemin, 30 - 11020 SAINT-CHRISTOPHE  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 807 in data 15 giugno 1993  
Numero di registrazione: 54

A.R.C.A.T. - Associazione Regionale dei Club degli Alcolisti in trattamento  
c/o C.S.V. Valle d'Aosta - Via Xavier de Maistre, 19 - 11100 AOSTA  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 1715 in data 22 dicembre 1993  
Numero di registrazione: 57

Associazione Saint-Hilaire  
Capoluogo, 4 - 11010 GIGNOD  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 360 in data 7 aprile 1994  
Numero di registrazione: 58

Diaconia  
Via Hotel des Etats, 13 - 11100 AOSTA  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 685 in data 1° ottobre 1997  
Numero di registrazione: 60

Telefono Amico  
c/o C.S.V. Valle d'Aosta - Via Xavier de Maistre, 19 - 11100 AOSTA  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 238 in data 30 aprile 1998  
Numero di registrazione: 63

Il Bruco e la Farfalla  
c/o C.S.V. Valle d'Aosta - Via Xavier de Maistre, 19 - 11100 AOSTA  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 585 in data 30 aprile 1998  
Numero di registrazione: 65

Associazione Alzheimer  
c/o C.S.V. Valle d'Aosta - Via Xavier de Maistre, 19 - 11100 AOSTA  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 585 in data 2 novembre 1998  
Numero di registrazione: 66

Associazione per il Volontariato nelle Unità Locali dei Servizi Socio-Sanitari  
Via Treby, 35 - 11020 DONNAS  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 467 in data 17 agosto 1999  
Numero di registrazione: 67

DI.A.PSI. Valle d'Aosta - Difesa ammalati psichici  
Via Valli Valdostane, 5 - 11100 AOSTA  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 56 in data 8 febbraio 2001  
Numero di registrazione: 72

Centro Volontari della Sofferenza - Diocesi di AOSTA - C.V.S.  
Via Saint Martin de Corléans, 61 - 11100 AOSTA  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 440 in data 17 luglio 2001  
Numero di registrazione: 75

Psicologi per i popoli - Emergenza Valle d'Aosta  
c/o Vidi Leo - Fraz. Saint-Maurice, 206 - 11010 SARRE  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 125 in data 18 marzo 2002  
Numero di registrazione: 77

“Insieme” Associazione di volontariato per il pronto intervento sociale e l'assistenza domiciliare - Onlus  
Via Repubblica, 2 - 11026 PONT-SAINT-MARTIN  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 560 in data 20 settembre 2002  
Numero di registrazione: 80

L'Ascolto Associazione di Volontariato ONLUS  
Via San Giocondo, 10 - 11100 AOSTA  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 692 in data 26 novembre 2002  
Numero di registrazione: 81

Associazione Valdostana Volontariato Carcerario  
c/o C.S.V. Valle d'Aosta - Via Xavier de Maistre, 19 - 11100 AOSTA  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 167 in data 12 marzo 2003  
Numero di registrazione: 82

Associazione Valdostana Autismo  
c/o C.S.V. Valle d'Aosta - Via Xavier de Maistre, 19 - 11100 AOSTA  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 583 in data 21 settembre 2003  
Numero di registrazione: 84

Missione Sorriso Valle d'Aosta  
Fraz. Croix des Prés, 26 - 11015 LA SALLE  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 460 in data 30 luglio 2004  
Numero di registrazione: 89

Banco Alimentare per la Valle d'Aosta  
Fraz. La Cort, 19 - 11020 GRESSAN  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 132 in data 10 marzo 2005  
Numero di registrazione: 93

Il Germoglio - Associazione genitori contro la droga e l'AIDS  
c/o C.S.V. Valle d'Aosta - Via Xavier de Maistre, 19 - 11100 AOSTA  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 277 in data 26 maggio 2005  
Numero di registrazione: 94  
CANCELLATA con P.D. n. 3577 del 9 agosto 2010

Co.Di.V.d.A. - Coordinamento delle oo.vv. che si occupano di disabilità in V.d'A.  
c/o C.S.V. Valle d'Aosta - Via Xavier de Maistre, 19 - 11100 AOSTA  
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 264 in data 26 gennaio 2009  
Numero di registrazione: 99

Banco di Solidarietà Sanitaria Valle d'Aosta Onuls  
Via Circonvallazione, 30 - 11026 PONT-SAINT-MARTIN  
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 218 in data 22 gennaio 2010  
Numero di registrazione: 109

Associazione Valdostana Famiglie portatori di handicap  
c/o C.S.V. Valle d'Aosta - Via Xavier de Maistre, 19 - 11100 AOSTA  
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 1205 in data 22 marzo 2010  
Numero di registrazione: 110

Associazione Banco di Solidarietà "Saint-Martin" - AOSTA  
Via Saint Martin de Corléans, 201 - 11100 AOSTA  
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 1205 in data 22 marzo 2010  
Numero di registrazione: 112

Diaconia Bassa Valle  
Via Baraing, 3 - 11026 PONT-SAINT-MARTIN  
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 1920 in data 4 maggio 2010  
Numero di registrazione: 114

#### *SETTORE SOCIO-SANITARIO*

Associazione "Ana Moise"  
c/o C.S.V. Valle d'Aosta - Via Xavier de Maistre, 19 - 11100 AOSTA  
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 1258 del 23 marzo 2007  
Numero di registrazione: 4

Associazione "Les amis du coeur du Val d'Aoste - dott. G. Devoti"  
Via Vevey, 17 - 11100 AOSTA  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 1247 in data 22 settembre 1993  
Numero di registrazione: 55

Lega Italiana per la lotta contro i tumori - Sezione Valdostana  
Via Tourneuve, 16/A - 11100 AOSTA  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 1247 in data 22 settembre 1993  
Numero di registrazione: 56

A.L.I.C.E - Associazione per la lotta all'Ictus Cerebrale  
Fraz. Roppoz, 41D - 11100 AOSTA  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 910 in data 31 dicembre 1997  
Numero di registrazione: 61

V.I.O.L.A. - Associazione a sostegno della vita dopo il cancro al seno  
Piazza Soldats de la Neige, 2 - 11100 AOSTA  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 241 in data 30 aprile 1998  
Numero di registrazione: 62

Associazione l'Amitié  
Corso Padre Lorenzo, 20 - 11100 AOSTA  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 807 in data 15 giugno 1993  
Numero di registrazione: 71

Lega Italiana Fibrosi Cistica  
Fraz. Ferriere, 17 - 11010 AYMAVILLES  
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 1166 in data 25 marzo 2009  
Numero di registrazione: 102

Associazione Donatori Volontari Sangue Organi Tessuti e Celledue - Silvy Parlato  
Fraz. Champsavinal, 4 - 11010 DOUES  
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 4731 in data 13 ottobre 2010  
Numero di registrazione: 119

Lega Italiana Contro il Dolore - Valle d'Aosta  
c/o C.S.V. Valle d'Aosta - Via Xavier de Maistre, 19 - 11100 AOSTA  
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 5938 del 25 novembre 2010  
Numero di registrazione: 120

#### *SETTORE PROMOZIONE E TUTELA DEI DIRITTI UMANI DELLA VITA E DELLE PARI OPPORTUNITÀ*

CODACONS - Sede regionale Valle d'Aosta  
Via Abbé Gorret, 29 - 11100 AOSTA  
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 2274 in data 05 giugno 2007  
Numero di registrazione: 6

Auser Valle d'Aosta  
Via Giorgio Elter, 6 - 11100 AOSTA  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 499 in data 22 luglio 1997  
Numero di registrazione: 59

A.N.T.E.A. Valle d'Aosta - Associazione Nazionale Terza Età Attiva  
Loc. Grand Chemin, 22 - 11020 SAINT-CHRISTOPHE  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 619 in data 22 ottobre 1999  
Numero di registrazione: 68

Associazione Comunitaria Quartiere Possibile  
Place Soldat de la Neige, 6 - 11100 AOSTA  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 924 in data 19 dicembre 2003  
Numero di registrazione: 87

NON TI SCORDAR DI ME - Onlus  
Via La Pila, 185 - 11022 BRUSSON  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 678 in data 15 dicembre 2004  
Numero di registrazione: 90

Lega Islamica Autonoma in Valle d'Aosta - L.I.A.V.A.  
Via Giorgio Carrel, 41 - 11100 AOSTA  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 473 in data 30 agosto 2005  
Numero di registrazione: 95

IPSIA - Istituto Pace Sviluppo Innovazione Acli AOSTA  
P.zza Giovanni XXIII, 2/a - 11100 AOSTA  
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 3418 in data 14 agosto 2008  
Numero di registrazione: 96

A.N.O.L.F. Valle d'Aosta  
Loc. Grand Chemin, 22 - 11020 SAINT-CHRISTOPHE  
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 1887 in data 8 maggio 2009  
Numero di registrazione: 103

Le due Corone - onlus  
c/o C.S.V. Valle d'Aosta - Via Xavier de Maistre, 19 - 11100 AOSTA  
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 3021 del 2 luglio 2010  
Numero di registrazione: 117

Comitato Cittadino  
Via Pollio Salimbeni, 18/6 - 11100 AOSTA  
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 3735 del 16 agosto 2010  
Numero di registrazione: 118

#### *SETTORE PROTEZIONE CIVILE*

Gruppo Sommozzatori Valle d'Aosta  
Fraz. Chez Percher, 2/A - 11010 GIGNOD  
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 1833 in data 07 maggio 2007  
Numero di registrazione: 5

Associazione Unità Soccorso e Ricerca  
Via delle Volpi, 3 - 11013 COURMAYEUR  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 614 in data 26 settembre 1996  
Numero di registrazione: 28

Team Ricerca - Gruppo cinofilo di Protezione Civile  
c/o Studio Marguerettaz Piazza della Repubblica, 7 - 11100 AOSTA  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 222 in data 28 aprile 2000  
Numero di registrazione: 69  
CANCELLATA con P.D. n. 3577 del 9 agosto 2010

Associazione Sportiva Valle d'Aosta Motorsport  
Via Cerise, 9 - 11100 AOSTA  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 334 in data 18 aprile 1995  
Numero di registrazione: 70

Associazione Nazionale Alpini - Sezione Valle d'Aosta  
Via Saint Martin de Corléans, 132 - 11100 AOSTA  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 185 in data 8 aprile 2002  
Numero di registrazione: 78

Associazione Nazionale Carabinieri - Nucleo di Volontariato e Protezione Civile A.N.C. Vallée  
Via Massinod, 50 - 11100 ROISAN  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 424 in data 11 luglio 2002  
Numero di registrazione: 79

Li Pompeie' Pe' Ayas Onlus  
Loc. Ors, Frazione Champoluc - 11020 AYAS  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 131 in data 10 marzo 2005  
Numero di registrazione: 92

#### *SETTORE PROTEZIONE E TUTELA DEGLI ANIMALI*

A.VA.P.A. - Association Valdôtaine pour la Protection des Animaux  
Loc. Croix Noire - 11020 SAINT-CHRISTOPHE  
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 484 in data 5 febbraio 2008  
Numero di registrazione: 30

#### *SETTORE TUTELA E VALORIZZAZIONE AMBIENTALE, CULTURALE E ARTISTICA, PROMOZIONE E SVILUPPO ATTIVITÀ CONNESSE*

Circolo Lega Ambiente Regione Valle d'Aosta  
c/o FEDI Gianpaolo Via delle Betulle, 84 - 11100 AOSTA  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 211 in data 24 aprile 2001  
Numero di registrazione: 74

Associazione Insieme a CHAMOIS - Ensembio a Tzamoué  
c/o casa Comunale - 11021 CHAMOIS  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 308 in data 17 aprile 2003  
Numero di registrazione: 83

Uniendo Raices  
Via Avondo, 23 - 11100 AOSTA  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 119 in data 05 marzo 2004  
Numero di registrazione: 88

Associazione "L'Agrou"  
c/o C.S.V. Valle d'Aosta - Via Xavier de Maistre, 19 - 11100 AOSTA  
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 265 in data 26 gennaio 2009  
Numero di registrazione: 98

Sarre 2mila8 - Onlus  
Fraz. Saint Maurice, 160 c/o Parrocchia di San Maurizio - 11010 SARRE  
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 1166 in data 25 marzo 2009  
Numero di registrazione: 101

Chiese Aperte nella Diocesi di AOSTA  
Via Xavier de Maistre, 17 - 11100 AOSTA  
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 5944 in data 30 dicembre 2009  
Numero di registrazione: 108

Associazione Nazionale Rangers d'Italia - Sezione Valle d'Aosta  
Corso Battaglione Aosta, 93 - 11100 AOSTA  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 436 in data 5 aprile 1993  
Numero di registrazione: non ancora assegnato  
CANCELLATA con P.D. n. 3577 del 9 agosto 2010

*SETTORE EDUCAZIONE E FORMAZIONE ADULTI*

Associazione per i Diritti degli Anziani - A.D.A.  
Via Garibaldi, 23 - 11100 AOSTA  
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 299 in data 24 gennaio 2007  
Numero di registrazione: 1

Matrix  
c/o C.S.V. Valle d'Aosta - Via Xavier de Maistre, 19 - 11100 AOSTA  
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 3021 in data 2 luglio 2010  
Numero di registrazione: 116

*SETTORE ANIMAZIONE, EDUCAZIONE, FORMAZIONE ED ORIENTAMENTO GIOVANI GENERAZIONI*

Associazione Scelte Giovani  
Corso Lancieri, 15/R - 11100 AOSTA  
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 1258 in data 23 marzo 2007  
Numero di registrazione: 3

Associazione Rifugio degli Angeli  
Loc. Laghi del Morion - 11010 VALGRISENCHE  
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 3675 in data 6 settembre 2007  
Numero di registrazione: 9

A.I.V.A. - Associazione per l'Interculturalità della Valle d'Aosta  
c/o C.S.V. Valle d'Aosta - Via Xavier de Maistre, 19 - 11100 AOSTA  
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 4095 in data 29 settembre 2009  
Numero di registrazione: 105

L'albero di Zaccheo  
c/o Parrocchia Saint Martin de Corléans - Viale Europa, 1 - 11100 AOSTA  
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 1205 in data 22 marzo 2010  
Numero di registrazione: 111

Associazione Scout AOSTA 1  
Via Xavier de Maistre, 25 - 11100 AOSTA  
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 1359 in data 31 marzo 2010  
Numero di registrazione: 113

Amici della Scuola Saint-Roch  
c/o la Scuola Secondaria Saint-Roch - C.so Ivrea, 19 - 11100 AOSTA  
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 3021 in data 2 luglio 2010  
Numero di registrazione: 115

*SETTORE PROMOZIONE ATTIVITA' SPORTIVA NON AGONISTICA*

Associazione Sport per Tutti Aspert  
Via delle Volpi, 3 - 11013 COURMAYEUR  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 728 in data 18 settembre 2003  
Numero di registrazione: 86

Raspaioli Onlus  
Via Monte Pasubio, 24/A - 11100 AOSTA  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 115 in data 3 marzo 2005  
Numero di registrazione: 91  
CANCELLATA con P.D. n. 3577 del 9 agosto 2010

*SETTORE COOPERAZIONE ALLO SVILUPPO*

Forum per i diritti dei bambini di Chernobyl Associazione della Valle d'Aosta  
Loc. Bret, 10 - 11020 SAINT-CHRISTOPHE  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 124 in data 18 marzo 2002  
Numero di registrazione: 76

Destinazione Africa  
c/o C.S.V. Valle d'Aosta - Via Xavier de Maistre, 19 - 11100 AOSTA  
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 833 in data 3 marzo 2009  
Numero di registrazione: 100

Regina di Saba - Solidarietà per l'Etiopia  
Loc. Bret, 10 - 11020 SAINT-CHRISTOPHE  
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 2263 in data 03 giugno 2009  
Numero di registrazione: 104

Karacel - Onlus  
Viale Gran San Bernardo, 65 - 11100 AOSTA  
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 5733 in data 24 dicembre 2009  
Numero di registrazione: 106

Terranuova AOSTA  
Loc. Petit Cré, 32 - 11010 SARRE  
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 6254 in data 15 dicembre 2010  
Numero di registrazione: 98

*SETTORE ALTRO*

Coordinamento Solidarietà Valle d'Aosta - C.S.V. Valle d'Aosta - ONLUS  
Via Xavier de Maistre, 19 - 11100 AOSTA  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 190 in data 17 aprile 2001  
Numero di registrazione: 73

**SEZIONE ASSOCIAZIONISMO DI PROMOZIONE SOCIALE**

*SETTORE SOCIO-ASSISTENZIALE*

Associazione A.A. Alcolisti Anonimi Italia Area V.d'A.  
c/o C.S.V. Valle d'Aosta - Via Xavier de Maistre, 19 - 11100 AOSTA  
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 299 in data 24 gennaio 2007  
Numero di registrazione: 2

Gruppi familiari Al-Anon - Area Valle d'Aosta  
c/o C.S.V. Valle d'Aosta - Via Xavier de Maistre, 19 - 11100 AOSTA  
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 5944 in data 30 dicembre 2009  
Numero di registrazione: 19

*SETTORE SOCIO-SANITARIO*

Associazione Valdostana Laringectomizzati - A.V.LAR.  
c/o C.S.V. Valle d'Aosta - Via Xavier de Maistre, 19 - 11100 AOSTA  
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 299 in data 24 gennaio 2007  
Numero di registrazione: 1



L'Anello di Re Salomone  
c/o C.S.V. Valle d'Aosta - Via Xavier de Maistre, 19 - 11100 AOSTA  
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 4095 in data 29 settembre 2009  
Numero di registrazione: 17

*SETTORE PROMOZIONE E TUTELA DEI DIRITTI UMANI DELLA VITA E DELLE PARI OPPORTUNITÀ*

ADOC Valle d'Aosta - Associazione per la difesa e l'orientamento dei consumatori  
Via Chavanne, 18 - 11100 AOSTA  
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 2923 in data 18 luglio 2007  
Numero di registrazione: 6  
CANCELLATA con P.D. n. 3577 del 9 agosto 2010

Associazione "Vento dell'Est"  
c/o C.S.V. Valle d'Aosta - Via Xavier de Maistre, 19 - 11100 AOSTA  
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 833 in data 3 marzo 2009  
Numero di registrazione: 14

*SETTORE TUTELA E VALORIZZAZIONE AMBIENTALE, CULTURALE E ARTISTICA, PROMOZIONE E SVILUPPO ATTIVITÀ CONNESSE*

Corpo Musicale Corps Philharmonique  
Piazza Duc, 3/a - 11024 CHÂTILLON  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 813 in data 20 ottobre 2003  
Numero di registrazione: 12

Lou Tintamaro Enfants di COGNE - Onlus  
c/o la Maison Grivola - Via Bourgeois - 11012 COGNE  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 445 in data 26 luglio 2004  
Numero di registrazione: 13

Associazione Agricoltura Biologica e Biodinamica Valle d'Aosta Onlus  
Loc. Priorato - 11010 SAINT-PIERRE  
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 1920 in data 4 maggio 2010  
Numero di registrazione: 20

*SETTORE ANIMAZIONE, EDUCAZIONE, FORMAZIONE ED ORIENTAMENTO GIOVANI GENERAZIONI*

Comitato Regionale AGESCI Valle d'Aosta  
Via Conte Tommaso, 2 - 11100 AOSTA  
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 2274 in data 5 giugno 2007  
Numero di registrazione: 3

Oratorio Parrocchiale Frère Gilles  
Via delle Scuole, 9 - 11029 VERRÈS  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n.461 in data 21 settembre 2000  
Numero di registrazione: 8

Oratorio Interparrocchiale SARRE E CHESALLET  
Fraz. Tissoret, 46 - 11010 SARRE  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 606 in data 30 luglio 2003  
Numero di registrazione: 10

Associazione Oratorio Sant'Anselmo  
Via Valli Valdostane, 5 - 11100 AOSTA  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 758 in data 1° ottobre 2003  
Numero di registrazione: 11

AOSTA Iacta Est

c/o C.S.V. Valle d'Aosta - Via Xavier de Maistre, 19 - 11100 AOSTA  
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 1887 in data 8 maggio 2009  
Numero di registrazione: 15

I Monelli dell'arte

Fraz. Le Fiusey, 17 - 11020 MONTJOVET  
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 3776 in data 4 settembre 2009  
Numero di registrazione: 16

Alliance des Langues Mondiales

Via Federico Sacco, 3 - 11100 AOSTA  
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 5944 in data 30 dicembre 2009  
Numero di registrazione: 18

Oratorio Sen Martin PONTEY

Fraz. Lassolaz - 11020 PONTEY  
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 2617 in data 14 giugno 2010  
Numero di registrazione: 21

Oratorio Notre Dame de Cunéy

Via Pramotton, 2 - 11020 NUS  
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 3735 in data 16 agosto 2010  
Numero di registrazione: 22

*SETTORE PROMOZIONE ATTIVITÀ SPORTIVA NON AGONISTICA*

CSEN - Centro Sportivo Educativo Nazionale

Fraz. Porossan La Chapelle, 152 - 11100 AOSTA  
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 2923 in data 18 luglio 2007  
Numero di registrazione: 7

*SETTORE TURISMO SOCIALE*

Centro Turistico ACLI Valle d'Aosta

P.zza Giovanni XXIII, 2 - 11100 AOSTA  
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 2274 in data 5 giugno 2007  
Numero di registrazione: 4

Coordinamento F.I.Tu.S. Valle d'Aosta

P.zza Giovanni XXIII, 2 - 11100 AOSTA  
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 2274 in data 5 giugno 2007  
Numero di registrazione: 5

*SETTORE COOPERAZIONE ALLO SVILUPPO*

Associazione Veterinaria di cooperazione con i paesi in via di sviluppo - Valle d'Aosta

Via Laffait, 13 - 11020 DONNAS  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 628 in data 25 ottobre 2002  
Numero di registrazione: 9

---

**ASSESSORATO  
TERRITORIO E AMBIENTE**

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 12/2009, art. 20).**

L'Assessorato territorio e ambiente – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che la SORGENTI MONTE BIANCO S.p.A., in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo al progetto di sfruttamento di un pozzo per la captazione di acque minerali tipo Youla in località Chavonne, nel comune di COURMAYEUR.

Ai sensi del comma 5 dell'art. 20 della legge regionale n. 12/2009, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio e ambiente, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio  
Paolo BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**ATTI EMANATI  
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

**Comune di PONTEY.**

**Decreto 14 marzo 2011 n. 1.**

**Pronuncia d'esproprio e d'occupazione temporanea a favore del Comune di PONTEY (AO) dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di realizzazione di uno spazio di manovra autobus in frazione Tzesanouva del Comune di PONTEY, in prossimità della frazione Vefà, con individuazione di posti auto e isola ecologica, e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.**

IL DIRIGENTE  
DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

1) ai sensi dell'art. 18 della L.R. n. 11 del 2 luglio 2004 è pronunciata a favore del Comune di PONTEY (AO), cod. fisc. 00101160075 l'espropriazione dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di realizzazione di uno spazio

**ASSESSORAT  
DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 12/2009, art. 20).**

L'Assessorat du territoire et de l'environnement – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement – informe que la SORGENTI MONTE BIANCO S.p.A., en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant l'exploitation d'un puits pour la captage des eaux minérales Youla en lieu-dit Chavonne, dans la commune de COURMAYEUR.

Aux termes du 5° alinéa de l'art. 20 de la loi régionale n. 12/2009, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'Assessorat du territoire et de l'environnement, où la documentation est déposée.

Le chef de service,  
Paolo BAGNOD

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

**ACTES ÉMANANT  
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

**Commune de PONTEY.**

**Acte n° 1 du 14 mars 2011,**

**portant expropriation et occupation temporaire, en faveur de la Commune de PONTEY, des biens immeubles nécessaires aux travaux d'aménagement d'un espace de manœuvre pour les autobus, de places de stationnement et d'un îlot écologique au hameau de Tsésanouva, dans la commune de PONTEY, à proximité du hameau de Vefà, et fixation des indemnités provisoires d'expropriation, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.**

LE DIRIGEANT  
DU BUREAU DES ESPROPRIATIONS

Omissis

décide

1) Aux termes de l'art. 18 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, les biens immeubles indiqués ci-après, nécessaires aux travaux d'aménagement d'un espace de manœuvre pour les autobus, de places de stationnement et d'un îlot

di manovra autobus in frazione Tzesanouva, in prossimità della frazione Vefà, con individuazione di posti auto e isola ecologica, nel Comune di PONTEY, determinando, come indicato appresso, la misura dell'indennità provvisoria di esproprio da corrispondere alle ditte sotto riportate:

Comune censuario di PONTEY

*Ditta n. 1*

SANTOS TRIBO Lolita  
nata nelle FILIPPINE il 12/09/1965  
C.F: SNT LLT 65P52 Z216W  
proprietaria per 10/90

TILLIER Elena Maria  
nata a PONTEY il 28/04/1948  
C.F: TLL LMR 48D68 G860A  
proprietaria per 178/1000

TILLIER Guido  
nato a AOSTA il 22/06/1958  
C.F: TLL GDU 58H22 A326B  
proprietario per 178/1000

TILLIER Paolo  
nato a AOSTA il 12/06/1974  
C.F: TLL PLA 74H12 A326M  
proprietario per 178/1000

TILLIER Rosella  
nata a AOSTA il 22/05/1972  
C.F: TLL RLL 72E62 A326U  
proprietaria per 178/1000

2) ai sensi dell'art. 31 della L.R. n. 11 del 2 luglio 2004 è disposta a favore del Comune di PONTEY (AO), cod. fisc. 00101160075 l'occupazione temporanea dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di realizzazione di uno spazio di manovra autobus in frazione Tzesanouva, in prossimità della frazione Vefà, con individuazione di posti auto e isola ecologica, nel Comune di PONTEY, per il tempo occorrente all'esecuzione dei lavori medesimi, determinando, come indicato appresso, la misura dell'indennità di occupazione temporanea da corrispondere alle ditte sotto riportate:

Comune censuario di PONTEY

*Ditta n. 1*

SANTOS TRIBO Lolita  
nata nelle FILIPPINE il 12/09/1965  
C.F: SNT LLT 65P52 Z216W  
proprietaria per 10/90

TILLIER Elena Maria  
nata a PONTEY il 28/04/1948  
C.F: TLL LMR 48D68 G860A  
proprietaria per 178/1000

écologique au hameau de Tsésanouva, dans la commune de PONTEY, à proximité du hameau de Vefà, sont expropriés en faveur de la Commune de PONTEY (code fiscal 00101160075). Les indemnités provisoires d'expropriation à verser aux propriétaires ci-après sont fixées comme suit :

Commune de PONTEY

TILLIER Sergio  
nato a PONTEY il 03/01/1953  
C.F: TLL SRG 53A03 G860N  
proprietario per 178/1000

Foglio 15 n. 860 sup. occupata mq 287  
in parte Zona "E" e in parte zona aC4 - CT  
Indennità: € 13.257,96

Foglio 15 n. 864 sup. occupata mq 43  
in parte Zona "E" e in parte zona aC4 - CT  
Indennità: € 229,92

*Ditta n. 2*

GAL Giuseppe  
nato a PONTEY il 12/08/1877  
C.F: GLA GPP 77M12 G860B  
Proprietario per 1000/1000

Foglio 15 n. 858 sup. occupata mq 13  
in zona aC4  
CT Indennità: € 624,00

Foglio 15 n. 861 sup. occupata mq 113  
in zona aC4 - CT  
Indennità: € 1.130,00

2) Aux termes de l'art. 31 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, il est décidé l'occupation temporaire, en faveur de la Commune de PONTEY (code fiscal 00101160075), des biens immeubles indiqués ci-après, nécessaires aux travaux d'aménagement d'un espace de manœuvre pour les autobus, de places de stationnement et d'un îlot écologique au hameau de Tsésanouva, dans la commune de PONTEY, à proximité du hameau de Vefà, pour le temps nécessaire à la réalisation des travaux susdits. Les indemnités d'occupation à verser aux propriétaires ci-après sont fixées comme suit :

Commune de PONTEY

TILLIER Guido  
nato a AOSTA il 22/06/1958  
C.F: TLL GDU 58H22 A326B  
proprietario per 178/1000

TILLIER Paolo  
nato a AOSTA il 12/06/1974  
C.F: TLL PLA 74H12 A326M  
proprietario per 178/1000

TILLIER Rossella  
nata a AOSTA il 22/05/1972  
C.F: TLL RLL 72E62 A326U  
proprietaria per 178/1000

TILLIER Sergio  
nato a PONTEY il 03/01/1953  
C.F: TLL SRG 53A03 G860N

3) il presente decreto sarà notificato, ai sensi dell'art. 7, comma 2 della L.R. n. 11 del 2 luglio 2004, nelle forme degli atti processuali civili ai proprietari dei terreni espropriati, unitamente alla dichiarazione per l'eventuale accettazione dell'indennità;

4) un estratto del presente decreto sarà trasmesso, entro cinque giorni dalla data di adozione, al Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma della Valle d'Aosta per la pubblicazione ed all'ufficio regionale per le espropriazioni;

5) l'esecuzione del presente decreto ha luogo con la redazione del verbale sullo stato di consistenza e del verbale d'immissione nel possesso dei beni espropriati, ai sensi dell'articolo 20, comma 1) della L.R. 02 luglio 2004, n. 11 "disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta";

6) ai sensi dell'articolo 20, comma 2 della L.R. 2 luglio 2004, n. 11, un avviso contenente l'indicazione dell'ora e del giorno in cui è prevista l'esecuzione del presente provvedimento sarà notificato all'espropriato almeno sette giorni prima;

7) ai sensi dell'articolo 19, comma 2 della L.R. 2 luglio 2004, n. 11 il presente provvedimento dovrà essere registrato e trascritto in termini d'urgenza presso i competenti uffici e volturato nei registri catastali a cura e spese del Comune di PONTEY;

8) adempiute le suddette formalità, ai sensi dell'articolo 22, comma 3) della L.R. 2 luglio 2004, n. 11, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità;

9) Avverso il presente decreto, può essere opposto ricorso, al competente Tribunale Amministrativo Regionale, entro i termini di legge.

Pontey, 14 marzo 2011.

Il Dirigente dell'ufficio  
espropriazioni  
Aldo DE SIMONE

proprietario per 178/1000

Foglio 15 - map. 863  
di mq 286 di cui occupati temporaneamente mq 55  
in parte Zona "E" e in parte zona aC4 - CT  
Indennità occupazione temporanea: € 200,65

3) Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, le présent acte est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, assorti de la déclaration relative à l'éventuelle acceptation de l'indemnité proposée ;

4) Un extrait du présent acte est transmis sous cinq jour au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste aux fins de sa publication et au Bureau régional des expropriations ;

5) Aux termes du premier alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste), l'exécution du présent acte comporte la rédaction du procès-verbal illustrant la consistance des biens en cause et du procès-verbal d'entrée en possession desdits biens ;

6) Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 20 de LR n° 11 du 2 juillet 2004, un avis portant l'indication du jour et de l'heure d'exécution du présent acte est notifié aux expropriés au moins sept jours auparavant ;

7) Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 19 la LR n° 11 du 2 juillet 2004, le présent acte est enregistré et transcrit, avec procédure d'urgence, aux bureaux compétents et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, aux frais et par les soins de la Commune de PONTEY ;

8) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, à l'issue desdites formalités, tous les droits relatifs aux biens expropriés sont reportés sur les indemnités d'expropriation y afférentes ;

9) Tout recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional dans les délais prévus par la loi.

Fait à Pontey, le 14 mars 2011.

Le dirigeant du bureau  
des expropriations,  
Aldo DE SIMONE

**PARTE TERZA**

**BANDI E AVVISI DI CONCORSI**

Comune di AYAS.

**Esito concorso pubblico, per esami, per l'assunzione di un collaboratore/istruttore tecnico (categoria C - posizione C2) – area tecnica – a tempo pieno ed indeterminato (36 ore settimanali).**

Graduatoria finale

Ai sensi della normativa vigente, si rende noto che, in relazione al concorso pubblico per esami, per l'assunzione di un collaboratore/istruttore tecnico (categoria C - posizione C2) – area tecnica – a tempo pieno ed indeterminato (36 ore settimanali) si è formata la seguente graduatoria definitiva:

<b>Graduatoria finale</b> <i>Rang</i>	<b>Candidati</b> <i>Candidats</i>	<b>Punti</b> <i>Points</i>
1°	BANCOD Christine	14,00/20
2°	CARRANO Oriana	13,25/20
3°	TILLIER Alessandro	12,375/20

Ayas, 23 marzo 2011.

Il segretario comunale  
Laura FOSCARDI

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Comune di BRISSOGNE.

**Graduatoria della selezione pubblica, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di n. 1 collaboratore amministrativo da assegnare all'ufficio ragioneria/tributi – cat. C – pos. C2 del c.c.r.l. a 18 ore settimanali.**

Ai sensi della normativa vigente, si rende noto che in relazione alla selezione si è formata la seguente graduatoria finale:

**TROISIÈME PARTIE**

**AVIS DE CONCOURS**

Commune d'AYAS.

**Résultat du concours externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à plein temps (36 heures hebdomadaires), d'un collaborateur/instructeur technique, catégorie C, position C2 - Aire technique.**

Liste d'aptitude définitive

Aux termes des lois en vigueur, avis est donné du fait que la liste d'aptitude définitive du concours externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à plein temps (36 heures hebdomadaires), d'un collaborateur/instructeur technique, catégorie C, position C2 - Aire technique, est la suivante :

Fait à Ayas, le 23 mars 2011.

Le Secrétaire Communal,  
Laura FOSCARDI

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

Commune de BRISSOGNE.

**Liste d'aptitude de la selection externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement à durée déterminée d'un collaborateur administratif préposé au service de comptabilité et des impôts, catégorie C, position C2, sous contrat à mi temps (18 heures hebdomadaires).**

Aux termes des lois en vigueur, avis est donné de la liste d'aptitude :

<b>N. Rang</b>	<b>Cognome Nom</b>	<b>Nome Prénom</b>	<b>Punti su 36 sur 36</b>
1°	CARGNINO	Monica	30,202
2 <sup>a</sup>	QUENDOZ	Stephanie	26,435
3°	VERTHUY	Michael	25,345
4°	FAVRE	Fabio	23,203
5 <sup>a</sup>	HUGONIN	Iris	22,052

Il Segretario Comunale  
Cecilia PLAT

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**Azienda Unità Sanitaria Locale - Regione Valle d'Aosta.**

**Pubblicazione della graduatoria di merito del concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 1 Dirigente sanitario medico – appartenente all'area medica e delle specialità mediche – disciplina di gastroenterologia presso l'azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.**

Ai sensi di quanto disposto dal'art. 18 – comma 6 – del D.P.R. 483/1997 si rende noto che, in relazione al concorso pubblico di cui sopra, si è formata la seguente graduatoria:

<b>N. Rang</b>	<b>Cognome Nom</b>	<b>Nome Prénom</b>	<b>Punti su 100 sur 100</b>
1°	STRINI	Gabriele	77,550
2°	FRANCO	Stefano	74,150
3°	CIRILLO	Alfredo	73,500
4°	MORANA	Ester	71,800

Aosta, 5 aprile 2011.

Il Direttore generale  
Carla Stefania RICCARDI

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura della Redazione del Bollettino ufficiale.

**Consorzio regionale pesca - Valle d'Aosta.**

**Estratto del bando di concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un funzionario (Categoria D), in qualità di Segretario del Consorzio Regionale Pesca.**

Il Consorzio Regionale Pesca indice un concorso pubblico, per esami, per l'assunzione di un funzionario (Categoria D), in qualità di Segretario del Consorzio Regionale Pesca.

Le secrétaire communal,  
Cecilia PLAT

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

**Agence Unité sanitaire locale - Région autonome Vallée d'Aoste.**

**Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un directeur sanitaire – médecin (secteur Médecine et spécialités médicales – Médecine et chirurgie des urgences et de l'accueil), à affecter à la SC Réanimation de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.**

Au sens des dispositions du sixième alinéa de l'art. 18 du DPR n° 483/1997, avis est donné du fait que la liste d'aptitude du concours en objet est la suivante :

Fait à Aoste, le 5 avril 2011.

Le directeur général,  
Carla Stefania RICCARDI

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de la Rédaction du Bulletin officiel de la Région.

**Consortium regional de la pêche - Vallée d'Aoste.**

**Extrait de l'avis de concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un cadre (catégorie D), en qualité de secrétaire du Consortium régional de la pêche.**

Le Consortium régional de la pêche lance un concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement d'un cadre (catégorie D), en qualité de secrétaire dudit Consortium. La liste



La graduatoria avrà durata triennale dalla data di approvazione della medesima.

*Titolo di studio richiesto:* diploma di laurea vecchio ordinamento o laurea specialistica/magistrale.

L'esame della selezione comprende le seguenti prove:

a) *una prima prova scritta vertente su:*

- Diritto amministrativo e contabilità pubblica con riferimento all'attività del Consorzio Regionale Pesca;

b) *una seconda prova scritta vertente su:*

- La gestione alieutica finalizzata alla conservazione e propagazione del patrimonio ittico con particolare riferimento al territorio regionale;

c) *una prova orale vertente sulle materie oggetto delle prove scritte, nonché sulle seguenti:*

- Decreti legislativi in materia di sicurezza sul lavoro (decreto legislativo 626/1996 e decreto legislativo 81/2008);
- Norme in materia di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro;
- Diritti e doveri del pubblico dipendente;
- Norme in materia di attività ittica;
- Legge Regionale 11 agosto 1976 n. 34 e successive modificazioni;

Una materia della prova orale, a scelta del candidato, deve essere trattata in lingua ufficiale diversa da quella indicata nella domanda di partecipazione alla selezione.

*Scadenza presentazione domande:* entro le ore 12.00 di venerdì 29 aprile 2011.

Per ulteriori informazioni e per ottenere copia del bando è possibile rivolgersi all'Ufficio di Segreteria del Consorzio Regionale Pesca durante le ore di apertura al pubblico (dal lunedì al venerdì dalle ore 9.00 alle ore 12.00 - tel. 0165 40 752 - e-mail: [info@consorziopesca.vda.it](mailto:info@consorziopesca.vda.it)).

Il bando integrale è, inoltre, pubblicato sul sito Internet del Consorzio Regionale Pesca: [www.pescavda.it](http://www.pescavda.it).

Aosta, 7 marzo 2011.

Il Presidente  
Antonio CREA

d'aptitude y afférente a une durée de trois ans à compter de son approbation.

*Titre d'études requis:* maîtrise (ancienne organisation pédagogique) ou licence spécialisée/magistrale.

Les épreuves du concours sont les suivantes :

a) *Une première épreuve écrite portant sur les matières suivantes :*

- droit administratif et comptabilité publique appliqués aux activités du Consortium régional de la pêche ;

b) *Une deuxième épreuve écrite portant sur la matière suivante :*

- la gestion halieutique en vue de la conservation et de la reproduction du patrimoine piscicole, notamment sur le territoire régional ;

c) *Une épreuve orale portant sur les matières des épreuves écrites ainsi que sur les matières suivantes :*

- décrets législatifs en matière de sécurité sur les lieux de travail (décrets législatifs n° 626/1996 et n° 81/2008) ;
- dispositions en matière de protection de la santé et de la sécurité sur les lieux de travail ;
- droits et devoirs des fonctionnaires ;
- dispositions en matière d'activité piscicole ;
- loi régionale n° 34 du 11 août 1976 modifiée.

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat devra utiliser l'autre langue officielle pour une matière de son choix, lors de l'entretien.

*Délai de dépôt des candidatures :* au plus tard le vendredi 29 avril 2011, 12 h.

Les intéressés peuvent demander tout renseignement complémentaire et copie de l'avis de concours intégral au Secrétariat du Consortium régional de la pêche pendant les heures de bureau (du lundi au vendredi, de 9 h à 12 h - tél. 0165 40 752 - courriel : [info@consorziopesca.vda.it](mailto:info@consorziopesca.vda.it)).

L'avis intégral susdit est publié sur le site internet du Consortium [www.pescavda.it](http://www.pescavda.it).

Fait à Aoste, le 7 mars 2011.

Le président,  
Antonio CREA